

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
 REALTOR ASSOCIATE®  
 Cell: 401-480-2191  
 Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/ó aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva

**1-800-762-9995**  
 sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLVI • Nº 2415 • quarta-feira, 04 de outubro de 2017 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Massacre em Las Vegas



Cinquenta e nove pessoas morreram e 527 ficaram feridas nos disparos de domingo à noite num festival de música "country" em Las Vegas, Nevada, naquele que foi o tiroteio mais mortífero da História moderna dos Estados Unidos. O autor dos disparos, Stephen Paddock, 64 anos de idade, suicidou-se. Entre as vítimas há uma residente de Tewksbury, Massachusetts: Rhonda LeRocque, 42 anos de idade, não havendo portugueses entre os sinistrados.

• 05

### CONVÍVIOS REGIONAIS EM OUTUBRO

Este sábado, em Hudson

**Naturais Santo Espírito, Santa Maria  
 Vila Franca do Campo, dia 21 em Swansea  
 Mangualde, dia 22 em Cumberland  
 Ribeira Grande, dia 28 em Swansea**

*Ler nas interiores*

Este sábado, em Pawtucket

**Clube Social Português celebra 99 anos**

• 07

Eleições autárquicas em Portugal  
**Partido Socialista reforça domínio PSD e PCP perdem câmaras PS garante 158 câmaras PSD 98**

• 20

**Falha tentativa republicana para acabar com a ACA Obamacare e aumenta o movimento para universalizar o Medicare**

• 03



## Gustine, Califórnia Festa de Nossa Senhora dos Milagres

Realizaram-se de 01 a 11 de setembro, em Gustine, Califórnia, as festas em honra de Nossa Senhora dos Milagres e Portuguese Times apresenta reportagem sobre uma das maiores festas que se realizam na Califórnia. O programa incluiu cortejo etnográfico, procissão de velas, desfile de capas do Espírito Santo terminando com uma tourada. As festas foram presididas pelo padre Júlio Rocha, pároco de Porto Martins, Terceira.

• 14

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
 508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
 508-998-1888

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
 508-678-3400

Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
 Cambridge  
 E. Providence

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

401-431-6111

**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
 401-421-0111

**NY XMAS SHOW**  
 25 Novembro 2017  
**SANTO CRISTO**  
 03 a 10 de Maio 2018  
**PORTUGAL & ESPANHA**  
 10 a 22 de Maio 2018  
 Inclui Lisboa, Fátima, Madrid, Algarve, Granada e Sevilha  
 www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning

**Daniel da Ponte**  
 President & Chief Compliance Officer  
 401-441-5111

**azores airlines**  
 your gateway to Portugal and Europe  
**Tel. 1-800-762-9995**

Fall River:  
 211 South Main Street  
 New Bedford:  
 128 Union Street  
 Califórnia  
 1396 E. Santa Clara Street  
 San José

**AMARAL'S**  
- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento:  
Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
Sex 8AM-8:30 PM  
Sáb 8AM-7:30 PM  
Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE  
QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



T-Bone  
Steak

**\$4<sup>79</sup>**  
lb



Quartos  
de galinha

**59¢**  
lb



Lombo  
de porco

**\$1<sup>59</sup>**  
lb



Queijo  
Castelinhos

**\$5<sup>79</sup>**  
lb



Óleo  
La Spagnola

**\$4<sup>79</sup>**  
96oz

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



Codorniz

**\$7<sup>99</sup>**  
pacote



Atum  
Bom  
Petisco

**\$1<sup>99</sup>**



Calda  
de tomate  
Hunts

**5/\$2**  
8oz



Papa  
Cerelac

**\$3<sup>99</sup>**



Powerade

**69¢**  
32 oz



Laranjada  
Melo  
Abreu

**\$13<sup>99</sup>**  
cx 24

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
AOS DOMINGOS A PARTIR  
DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



Vinho  
Flor da Vinha

**3/\$8<sup>99</sup>**



Vinho  
Aveleda

**3/\$12<sup>99</sup>**



Cerveja  
Coors Light

**\$22<sup>99</sup>**  
cx 30



Cerveja  
Especial  
Melo Abreu

**\$15<sup>99</sup>**  
cx 24

# Falha tentativa republicana para acabar com Obamacare e aumenta o movimento para universalizar o Medicare

Os líderes republicanos no Senado dos EUA decidiram adiar a votação à revogação do Affordable Care Act (ACA), popularmente conhecido como Obamacare, após terem percebido que a medida seria chumbada na câmara. A decisão foi tomada dia 26 de setembro, um dia depois de Susan Collins, senadora republicana do Maine, ter anunciado o seu voto contra a anulação do sistema de saúde criado por Obama em 2010 e que conseguiu reduzir a um mínimo histórico o número dos que vivem sem cobertura médica nos EUA dando um plano de saúde a 22 milhões de americanos.

Collins tornou-se a terceira senadora republicana a votar contra a revogação do Obamacare, juntando-se a Rand Paul e a John McCain, o que significaria que a anulação seria chumbada. Os três rebeldes republicanos opuseram-se por razões diferentes. McCain considera que a proposta de lei de Trump é uma improvisação; o conservador Rand Paul considera a proposta tímida demais e a moderada Susan Collins considera-a cruel para os mais pobres, cujo acesso ao atendimento médico seria limitado.

O adiamento da votação é um fracasso tanto do Partido Republicano quanto de Donald Trump, que tinha feito a sua grande meta a revogação do Obamacare, mas foi incapaz de formular um sistema de saúde alternativo capaz de reduzir os custos do atendimento de saúde sem excluir ninguém desse sistema.

O falhanço veio também pôr em evidência que a influência do presidente no Congresso é limitada. Trump ameaçou os senadores republicanos, mas estes não hesitaram em dizer não por temerem mais a reação dos seus eleitores do que a ira de um presidente pouco interessado em resolver os problemas do povo e mais preocupado em servir os interesses dos ricos.

“Os americanos conseguiram uma grande vitória”, proclamou Bernie Sanders após ser conhecido o adiamento. O senador democrata do Maine e pré-candidato à Casa

Branca tem um plano: “É tempo de nos unirmos ao resto do mundo industrializado e garantir a todos os americanos o acesso ao atendimento de saúde, graças a um programa Medicare para todos”.

Nos EUA, as pessoas contam com um seguro médico particular, geralmente pago pelos empregadores ou pelo Estado para as pessoas com poucos recursos (o programa Medicaid) ou para os maiores de 65 anos (Medicare). É precisamente o Medicare, uma instituição sagrada nos EUA que Sanders quer estender à toda população.

Sanders, antigo adversário de Hillary Clinton nas primárias democratas presidenciais de 2016, fez deste tema a bandeira de sua “promessa de revolução”. Hillary, no entanto, o considerou pouco realista e preferiu promover uma reforma gradual do atual sistema, que combina responsabilidades privadas e públicas.

A proposta de Sanders é apoiada por Kamala Harris, Cory Booker, Kirsten Gillibrand, Elizabeth Warren e outros 13 moderados dos 48 senadores da bancada democrata apoiam a iniciativa. A proposta nem sequer é nova, foi apresentada em 2009, durante os debates do Obamacare, mas rapidamente marginalizada pela então maioria democrata. E num congresso controlado pelos republicanos nem sequer é possível a proposta ser debatida, quanto mais aprovada.

No entanto, os líderes democratas têm outras prioridades antes de apoiar Sanders.

Eles vêm com preocupação como o Obamacare vem sendo sabotado pelo

governo Trump, que diminuiu significativamente os subsídios.

Mas além de defender o Obamacare, os líderes democratas têm outra razão de peso para se distanciar de Sanders: querem ser maioria na Câmara nas eleições legislativas de novembro de 2018 e a oposição democrata está longe de estar unida em torno à ideia de uma cobertura de saúde nos moldes europeus.

Universalizar a cobertura da saúde pública nos EUA é cruzada de Bernie Sanders, que ganha força no Partido Democrata, mas ainda vai ser longa.

“Hoje lançamos a longa e árdua luta para acabar com uma vergonha internacional, o facto de que os EUA são o único grande país que não garante a seus cidadãos o acesso aos cuidados de saúde”, disse Sanders, rodeado por legisladores, médicos e ativistas numa sala do Senado.

O escândalo é que os EUA são, de longe, o país que mais gasta em saúde, tanto em parcela do PIB como em gastos per capita. De acordo com o Fundo Commonwealth, baseado em dados da Organização para Cooperação e Desenvolvimento Económico (OCDE), os EUA gastam mais em cuidados de saúde do que as 13 nações de mais alto rendimento do mundo: Austrália, Canadá, Dinamarca, França, Alemanha, Japão, Holanda, Nova Zelândia, Noruega, Suécia, Suíça, Reino Unido. Mas, em termos de resultados de saúde, os indicadores norte-americanos de expectativa de vida e de taxas de mortalidade infantil são muito piores.

Dados da OCDE de 2013 mostram que os EUA

gastaram em cuidados de saúde 17,1% do Produto Interno Bruto (PIB), uma medida de toda a atividade económica no país. Esse valor é 47% maior do que os 11,6% gastos pela França, segundo país no ranking, que tem um modelo de sistema universal e índices de saúde largamente superiores. É também 60% maior do que a percentagem do PIB gasta em cuidados de saúde pelo vizinho Canadá, que tem um sistema universal também chamado Medicare e que alavanca quase o dobro do custo do Sistema Nacional de Saúde britânico (NHS), um modelo semelhante ao sistema da US Veterans Administration, que efetivamente emprega trabalhadores médicos e detém os hospitais, e que dedica 8,8% do PIB inglês para os gastos em saúde. Somando as despesas públicas de saúde pelos 50

estados, governos locais e o governo nacional com os gastos do empregador e os gastos dos indivíduos e famílias, o gasto anual per capita em saúde nos EUA (em 2013), segundo a OCDE, foi \$9.086. O próximo na lista era a Suíça (ironicamente outro dos países que se baseiam nas seguradoras privadas para cobrir a maior parte de seus cidadãos, embora ali seja proibido obter lucros sobre os planos básicos, que todas as seguradoras devem ofertar), com \$6.325 por pessoa - apenas dois terços do que os americanos gastam. Na França, o valor era de \$4.361 e, no Canadá, \$4.569. Ambos esses números se aproximam da metade da despesa per capita em saúde dos EUA.

Resumindo, quem lucra com a inexistência de um serviço nacional de saúde nos EUA? As seguradoras, as farmacêuticas, os hospitais e os médicos.

## A lagoa de Sassaquin passou a ter a água filtrada

O mayor Jon Mitchell, de New Bedford, anunciou melhorias tecnológicas nas infraestruturas da lagoa Sassaquin, incluindo a conclusão de um filtro de águas pluviais que irá manter os contaminantes fora da lagoa.

Localizado na esquina da Leroy Street e da Morton Avenue, o sistema de filtração — conhecido como filtro de águas-vivas — melhorará significativamente a qualidade da água, removendo uma série de poluentes do escoamento das águas pluviais.

Além do novo sistema de filtragem das águas pluviais, o Departamento de Infraestrutura Pública instalou 16 poços de árvores e atualizou dois pontos de referência em redor da lagoa, aumentando a proteção da lagoa.

O novo sistema de filtração da Contech Engineered Solutions trata 154 litros por minuto e melhora a qualidade da água, removendo 99% do lixo, 89% dos sólidos suspensos totais (como óleo), mais de 80% de cobre e outros poluentes que podem afetar a qualidade da água, e após o tratamento a água sai do filtro para a lagoa.

Um espaço de transbordo de emergência no sistema é ativado no caso de grandes tempestades para evitar inundações na área.

## Polícias no Jimmy Fund Walk

Milhares de pessoas saíram às ruas de Boston no dia 23 de setembro para a jornada anual do Jimmy Fund Walk. Os participantes percorreram o trajeto da Maratona de Boston, de Hopkinton até Copley, para arrecadar dinheiro para o tratamento do cancro. O Jimmy Fund Walk está no seu 29º ano e já arrecadou mais de 120 milhões de dólares.

Este ano, 132 chefes de polícia fizeram a caminhada e, entre eles, Michael Alves, chefe de Acushnet, que angariou \$125 e Daniel Rosa, chefe de Billerica, que angariou \$100.

## Traficante de droga condenado por homicídio

Um traficante de drogas foi condenado dia 28 de setembro, no Tribunal Distrital de Lawrence, até 12 anos de prisão por ter vendido fentanil a um homem de 37 anos que teve morte quase imediata de overdose e deixou dois filhos menores.

O caso remonta a 2015. Carlos Hunter, 33 anos, estava implicado numa infração que habitualmente acarreta a sentença de dois anos, e que é a distribuição da droga. Mas a semana passada foi também considerado culpado de homicídio involuntário por ter fornecido droga que provocou uma morte.

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market  
de um só  
 piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

## Cabral Baylies Square-Lamoureux

Funeral Home & Cremation Service

Oliver M. Cabral  
Director

Tel. 508-996-2200

512 North Front Street  
New Bedford, MA 02746



## Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados



# Primeiro-ministro de Cabo Verde visitou New Bedford

José Ulisses Correia e Silva, primeiro-ministro de Cabo Verde, visitou New Bedford dia 27 de setembro e o mayor Jon Mitchell fez as honras da casa.

“Cabo Verde fez de New Bedford um lugar muito mais rico e estamos muito orgulhosos da tradição cabo-verdiana na cidade”, disse Mitchell.

“Temos mais de 200 anos de relacionamento com os EUA, particularmente em cidades onde o nosso povo está estabelecido, nomeadamente New Bedford”, disse Silva. “A indústria da caça à baleia ainda nos toca e o Museu da Baleia significa simbolismo para Cabo Verde”.

O mayor Mitchell destacou a frota de pesca de New Bedford antes de levar o primeiro-ministro ao terminal de comércio marítimo para discutir o projeto de energia eólica offshore.

Mitchell também falou com Silva sobre possíveis oportunidades de negócios entre a cidade e Cabo Verde na indústria de pesca e transporte marítimo, entre outros.

“Há oportunidades de negócios significativas aqui que são inexploradas entre Cabo Verde e New Bedford, especialmente no processamento de peixe”, disse Mitchell.

Para o primeiro-ministro “é notória a proximidade que a cidade tem com Cabo Verde, unidos por laços históricos e culturais”, devido à pesca da baleia e às relações de geminação entre New Bedford e a cidade da Praia, sendo um pronúncio que leva a crer que as parcerias têm tudo para dar certo. Ulisses Correia e Silva esteve de também de visita à Bridgewater State University e à Massachusetts Maritime Academy. Em relação à Bridgewater State University, o chefe do Governo cabo-verdiano avançou que, sendo uma instituição que já colabora com o país há vários anos, através da Universidade de Cabo Verde, a possibilidade é “ainda maior” para alargar a parceria, por forma a que esta universidade possa receber mais estudantes cabo-verdianos.

Com a Massachusetts



José Ulisses Correia e Silva, primeiro-ministro de Cabo Verde.

Maritime Academy, ficou acordado, já no primeiro trimestre do próximo ano,

o Governo cabo-verdiano assinar um protocolo para formação, ao mais alto nível, de fuzileiros e agentes da guarda costeira. Uma missão da Massachusetts Maritime Academy deverá visitar Cabo Verde, brevemente. O primeiro-ministro Ulisses Correia e Silva e o presidente da República de Cabo Verde, Jorge Carlos Almeida Fonseca encontram-se de visita oficial aos EUA desde o dia 18 de setembro, tendo representando Cabo Verde na 72ª Sessão da Assembleia Geral das Nações Unidas.

## Cabo Verde promove Gala Diáspora de Sucesso de homenagem a imigrantes cabo-verdianos

O presidente da República de Cabo Verde, Jorge Carlos Fonseca, deslocou-se aos EUA para participar, ao lado do primeiro-ministro José Ulisses Correia da Silva, na I Gala Cabo-Verdianos de Sucesso na Diáspora realizada dia 2 de outubro no Shaw's Center, em Brockton, de homenagem a emigrantes cabo-verdianos que se distinguiram nas mais diversas áreas, com destaque para o desporto, cultura e o mundo dos negócios.

A gala é uma iniciativa do governo cabo-verdiano e, segundo Correia da Silva, a meta é permitir ao país um melhor conhecimento da sua diáspora e captar recursos e competências dos imigrantes no desenvolvimento de Cabo Verde. Além dos EUA, há cabo-verdianos espalhados pela Europa, Ásia e África. A próxima gala será em Portugal, onde vivem cerca de 80.000 cabo-verdianos.

Nesta deslocação aos EUA, o presidente Jorge Carlos Fonseca visitou a Associação Cabo-Verdiana de Bridgeport, Connecticut, fundada em 1982. Esteve também em Exeter, RI, onde assistiu ao lançamento da primeira pedra do memorial dedicado aos veteranos cabo-verdianos e em Pawtucket assistiu à atribuição do nome de Cabo Verde Way a uma artéria daquela cidade.



Jorge Carlos de Almeida Fonseca, presidente da República de Cabo Verde.

# 59 pessoas mortas e 527 feridos em festival de Las Vegas



Pelo menos 59 pessoas morreram e 527 ficaram feridas nos disparos de domingo à noite num festival de música ‘country’ em Las Vegas, Nevada, disse o xerife local. Em conferência de imprensa, o xerife identificou o autor dos disparos como Stephen Paddock, 64 anos de idade, um habitante da cidade e acrescentou que as autoridades localizaram a sua companhia, que era procurada pela polícia.

Mais de 40 mil pessoas assistiam ao festival de música country que decorria num espaço ao ar livre junto ao casino Mandalay Bay, de Las Vegas.

Pelo menos dois agentes da polícia que se encontravam de folga morreram no

ataque.

Testemunhas relatam que na parte final do concerto do músico Jason Aldean ouviram-se “disparos de armas automáticas” e que muitas pessoas que se encontravam no local fugiram para a cave do edifício vizinho ao recinto do concerto.

A polícia bloqueou o trânsito no centro da cidade e alguns voos do aeroporto internacional McCarran foram desviados para outros destinos.

## Autoridades encontram 23 armas no hotel e 19 em casa do autor

Entretanto, as autoridades norte-americanas encontraram 23 armas

no quarto do hotel Mandala Bay, em Las Vegas, usado pelo atirador e 19 outras na casa onde morava, em Mesquite (Nevada). O assistente do xerife do condado de Clark, Todd Fasulo, disse que os investigadores acreditam que o autor do massacre agiu sozinho, mas ainda não identificaram o motivo do ataque. Líderes religiosos, funcionários eleitos reuniram-se em várias vigílias de oração em Las Vegas.

A polícia federal norte-americana (FBI) indicou que o autor do ataque não tinha qualquer relação com grupos terroristas.

Segundo a agência Associated Press, este foi o tiroteio mais mortífero da História moderna dos Estados Unidos da América, ultrapassando o número de vítimas do ataque numa discoteca de Orlando, em junho de 2016, que fez 49 mortes.

De referir ainda que entre as vítimas há uma mulher de Tewksbury, Massachusetts: Rhonda LeRocque, 42 anos de idade.

# Califórnia Feira do Condado de Tulare com presença portuguesa



Durante 4 dias milhares de pessoas frequentam a Feira do Condado de Tulare no centro da Califórnia. O certame traz a esta cidade milhares e pessoas de todo o centro da Califórnia. Mais uma vez houve uma presença portuguesa com os alunos dos cursos de Português 4/5 das escolas secundárias de Tulare.

Após, cerca de quatro semanas de breves ensaios, os jovens alunos, na totalidade 43, estiveram na feira do condado com uma

apresentação na quarta-feira, 13 de setembro. Perante uma audiência calculada em cerca de 600 pessoas, os jovens alunos, de varias etnicidades, apresentaram cinco modas do nosso folclore, incluindo folclore dos Açores, da Madeira e de Portugal continental. A nossa presença nos eventos do mundo americano é imperativa. Neste ano letivo de 2017-18, um total de 43 alunos estão inscritos no curso de Português 4/5. Este projeto cultural, em que os alunos aprendem ao

longo do ano escolar 18 modas do folclore dos Açores, da Madeira e de Portugal continental, faz parte do currículo há 14 anos.

Ao longo desse espaço de tempo mais de 550 alunos já participaram neste projeto único numa escola do ensino secundário americano. Para além da Feira do Condado de Tulare, de participarem em eventos comunitários, esta turma apresenta e ensina modas do nosso folclore em uma dúzia de escolas do ensino primário e secundário na zona de Tulare, cidade irmã de Angra do Heroísmo. As escolas secundárias de Tulare, com 428 alunos inscritos nos seus cursos de língua e cultura portuguesas, é o distrito escolar com o maior número de alunos inscritos em cursos de língua e cultura portuguesas a nível do ensino secundário em todo o estado da Califórnia.

ESTIMATIVAS DE SEGURO

**CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE**

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Bate-chapas
- Restaurações
- Silenciadores
- Travões
- Amortecedores
- Transmissões
- Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872



# BOULEVARD FUNERAL HOME

Servindo a comunidade portuguesa há mais de 60 anos

Michael J. da Silva  
Andrew M. da Silva

**(508) 994-6272**

— Serviços de cremação —  
223 Ashley Blvd., New Bedford, MA

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.  
Responder:

Portuguese Times  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

# Trump veio agravar racismo no desporto e as equipas de Boston tentam combater

Há racismo e o desporto não foge à regra. Em 2014, em Espanha, durante um jogo de futebol, um adepto do Villarreal lançou uma banana para o jogador Daniel Alves do Barcelona. Alves, que é brasileiro, pegou na banana, comeu e marcou o canto que deu o terceiro golo da sua equipa. A ótima reação de Alves levou outro brasileiro do Barcelona, Neymar, a fotografar-se comendo banana com o filho e lançar a foto nas redes sociais com a campanha “Somos todos macacos” (e somos). Dias depois, em Itália, o primeiro-ministro Matteo Renzi fez-se fotografar a comer bananas ao lado de Cesare Prandelli, técnico da Azzurra, e foi uma das muitas celebridades que tiraram foto comendo banana como forma de protestar contra o racismo.

Mas comer banana ou entrar em campo com faixas da FIFA com a frase “say no to racism” (“diga não ao racismo”) é apenas a abordagem inicial do problema do preconceito racial, que surge onde menos se espera. Em 2014, Donald Sterling, um bilionário judeu dono da equipa de basquete Los Angeles Clippers, foi banido da NBA, a maior liga de basquetebol profissional, e multado em 2,5 milhões de dólares, por se ter declarado “incomodado” com a fotografia da sua amante, a modelo Vivian Stiviano, ao lado do astro negro Magic Johnson. Sterling acabou por vender a equipa por 2,4 biliões de dólares.

Mais recentemente, o presidente Donald Trump veio agravar os problemas raciais ao exigir que os donos das equipas desportivas da NBA e da NFL (ligas de basquete e de futebol americano, respetivamente) demitsem os jogadores que fizerem protestos nos dias de jogos em defesa dos direitos da população negra.

Esses protestos tornaram-se emblemáticos em 2016, quando Colin Kaepernick, quarterback do San Francisco 49ers, ajoelhou quando era cantado o hino nacional dos Estados Unidos. “Eu não vou ficar de pé e mostrar respeito para a bandeira de um país que oprime pessoas negras e outras minorias”, declarou Kaepernick. Desde então muitos jogadores vêm repetindo o gesto de Kaepernick, a diferença é que, desta vez, o alvo das manifestações é o presidente Donald Trump e os protestos foram além dos campos desportivos.

Dia 22 de setembro, durante um comício no Alabama, Trump classificou o protesto dos atletas como “antipatriótico” e considerou-os “filhos da mãe”. Perante as críticas de Trump, as manifestações espalharam-se ainda mais e centenas de jogadores de futebol americano não participaram na cerimónia do hino do passado fim de semana, incluindo a equipa dos New England Patriots. Roger Goodell, comissário da NFL, divulgou um comunicado dizendo que

“comentários separatistas como esse (de Trump) demonstram falta de respeito”.

As manifestações também ecoaram noutros desportos. Na noite de sábado, Bruce Maxwell tornou-se o primeiro jogador da liga de beisebol MLB a ajoelhar-se durante o hino nacional. Também no sábado, Trump retirou o convite para o Golden State Warriors, atual campeão da liga americana de basquete (NBA), visitar a Casa Branca, depois que Stephen Curry, um dos astros da equipa, dizer que não queria ir em protesto pelas declarações do presidente. Músicos como Stevie Wonder, John Legend e Pharrell Williams também demonstraram solidariedade para com os atletas e aderiram aos protestos, fazendo manifestações durante os seus espetáculos no fim de semana. “Esta noite, eu me ajoelho pela América”, disse Stevie Wonder, ficando de joelhos no palco.

Esta guerra de Trump contra os jogadores das várias ligas que protestam em defesa dos direitos da população negra mostra a enorme tensão social nos EUA. Obviamente, Trump não insulta nem sequer repreende os neonazistas que se manifestaram em Charlottesville, na Virgínia, exigindo a “pureza da raça”. Guarda os seus insultos para os negros, os hispânicos e outros imigrantes. E a sua base social, entre a qual se encontra a grotesca Ku Klux Klan, organização supremacista branca que perpetrou inúmeros assassinatos, exige que ele siga esta batalha.

A situação pode complicar-se e as cinco principais equipas desportivas profissionais de Boston tomaram a iniciativa de combater o racismo e o discurso de ódio: Red Sox, Patriots, Celtics, Bruins e Revolution lançaram o projeto “Take the Lead” no Fenway Park na passada quinta-feira. A iniciativa incluiu um vídeo apresentado no Fenway, Gillette Stadium e TD Garden, com jogadores das cinco equipas opondo-se ao racismo e à discriminação. A mensagem do vídeo é simples: “Fique em posição para as nossas equipas, mas não defenda o racismo”. O CEO do Red Sox, Sam Kennedy, disse que o esforço foi motivado por incidentes racistas no Fenway Park. O primeiro incidente aconteceu em maio, quando o outfielder de Baltimore Orioles, Adam Jones, foi insultado por um espectador.

No início de setembro, manifestantes penduraram uma legenda no Fenway; “O racismo é tão americano como o beisebol”.

Na passada sexta-feira, em Swansea, Mark Shane decidiu protestar contra os protestos dos atletas negros e convidou uns amigos para queimarem camisolas dos jogadores dos Patriots que se ajoelharam durante o jogo com os Houston Texans. Mas esqueceu-se de tirar licença para a queima e agora os bombeiros querem processá-lo.

## Homem condenado por agressão

O procurador do condado de Bristol, Thomas M. Quinn III, anunciou a condenação de Manuel Mathias, 30 anos, de New Bedford, a uma pena de cinco a sete anos de prisão por agressão. Mathias foi sentenciado a semana passada no Tribunal Superior de Fall River e declarou-se culpado.

Em 15 de outubro de 2014, a vítima estava a trabalhar numa loja de bebidas na County Street e o réu tentou entrar já em cima da hora de encerramento. A vítima opôs-se e os dois tiveram uma pequena briga dentro da loja. Horas depois, quando a vítima falava com amigos na Washington Street, foi atacada violentamente pelo réu e deu entrada no RI Hospital devido à gravidade dos ferimentos.

## Cinco anos de prisão por perjúrio

Um homem de New Bedford acusado de perjúrio foi condenado a uma pena de três a cinco anos em prisão estadual, anunciou o procurador do condado de Bristol Thomas M. Quinn III. Brett Lourenço, 22 anos, declarou-se culpado no Tribunal Superior de Fall River.

As acusações de perjúrio referem-se ao testemunho de Lourenço durante uma audiência pré-julgamento e o julgamento de Marco Shane Ramos pelo assassinato de Alex Silva, 22 anos, em julho de 2014, na Ro-Art Liquors, em New Bedford. Lourenço e outros indivíduos estavam presentes e figuram num vídeo do sistema de segurança do estabelecimento. Nas suas primeiras declarações, Lourenço identificou os outros presentes, incluindo o indivíduo que prestou a primeira assistência à vítima. Contudo, em outubro de 2015, Lourenço resolveu dizer que nunca estivera no Ro-Art Liquors. Apesar dos esforços de Lourenço, Ramos foi condenado a prisão perpétua.

## O inverno vai ser mais frio e o aquecimento mais caro

Os preços da energia devem aumentar pelo menos 7% nos meses de inverno, embora Massachusetts continue a ser o estado mais eficiente em termos energéticos pelo sétimo ano consecutivo. O porta-voz da empresa Eversource, Michael Durant, disse que os consumidores podem esperar um aumento médio de \$11 nas contas mensais. Isso trará a conta média de \$153 para \$164.

Reconhecendo o inevitável aumento de 7%, as autoridades dizem que existem maneiras pelas quais os moradores podem mitigar esses custos através do programa estatal Mass Save.

## Concerto de Ana Vinagre no Zeiterion

O teatro Zeiterion, de New Bedford, inaugura a sua série de concertos Stage Door Live 2017-2018 com Ana Vinagre, uma das fadistas mais populares nos EUA, onde está radicada, na quinta-feira, 12 de outubro, às 7:30 p.m.

Nascida em Buarcos, Portugal, Vinagre mudou-se para New Bedford com o marido e também fadista José. Ambos foram membros do famoso grupo folclórico Sete Saias, em Portugal. Ana começou a realizar o circuito dos restaurantes e clubes sociais portugueses dos EUA e Canadá e vem atuando cada vez mais em eventos comunitários, festivais e concertos em todo o país.



A série Zeiterion's Stage Door Live transforma o teatro num clube de concertos com membros da audiência sentados no palco com o artista. Alguns lugares reservados em mesas premium estão disponíveis para compra e os lugares restantes são de admissão geral.

Os bilhetes começam em \$20 e podem ser comprados telefonando para (508) 994-2900, ou na bilheteira do Zeiterion, 684 Purchase St., New Bedford.

## Horário de outubro para exames e vacinas na Southcoast Wellness Van

A Southcoast Wellness Van, um serviço comunitário da Southcoast Health, anuncia o seu calendário de outubro para serviços móveis e gratuitos de consultas e vacinações.

Os serviços gratuitos de saúde móvel disponíveis incluem exames de cancro, pressão arterial, colesterol, glicose (diabetes) e educação nutricional.

Para mais informações e agendar exames, contatar Susan Oliveira, telefone 508-973-8740 ou envie email para oliveiras@southcoast.org.

### CALENDÁRIO

#### NEW BEDFORD

Quinta, Outubro 5  
Ben Rose Gardens  
662 South First St.  
11a.m./3p.m.

#### WAREHAM

Sábado e domingo  
Outubro 7 e 8  
Cranberry Harvest  
Celebration  
158 Tihonet Rd.  
10a.m./5p.m.

#### MATTAPOISETT

Quinta, Outubro 12  
Bowlmor Lanes  
22 County Road  
9a.m./3p.m.

#### NEW BEDFORD

Domingo, Outubro 15  
Boys And Girls Club  
166 Jenny Street  
11a.m./3p.m.

#### NEW BEDFORD

Terça, Outubro 17  
Kyler's Seafood  
2 Washburn Street  
11a.m./5p.m.

#### NEW BEDFORD

Quarta, Outubro 18  
YMCA  
25 South Water St.  
9a.m./1p.m.

#### NEW BEDFORD

Quarta, Outubro 18  
Crestview Apartments  
27 Tabitha Lane  
10a.m./2p.m.

#### WAREHAM

Quinta, Outubro 19  
Good Shepherd Church  
74 High St.  
3p.m./5:45p.m.

#### DARTMOUTH

Domingo, Outubro 22  
Dartmouth High School  
555 Bakerville Rd  
10 a.m./3 p.m.

#### SEEKONK

Terça, Outubro 24  
Seekonk COA  
540 Arcade Ave.  
9 a.m./12 p.m.

#### NEW BEDFORD

Quinta, Outubro 26  
Presidential Heights  
Filmore Street  
10 a.m./4 p.m.

#### FALLRIVER

Sábado, Outubro 28  
Holy Spirit Church  
160 Rock St.  
9 a.m./12 p.m.

#### NEW BEDFORD

Segunda, Outubro 30  
New Bedford City Hall  
133 Williams St.  
9 a.m./3 p.m.

### NOTA AOS ASSINANTES

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que **AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser otificados à secretaria e departamento de assinaturas do PT com TRÊS SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA.**

**Manuel Rogers  
& Sons Funeral Home**

**Kenneth R. Machado**  
*Planos funerários pré-combinados*

**1521 North Main St., Fall River, MA**  
**Tel. (508) 672-3101**

# Clube Social Português em festa 100 anos menos 1

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Clube Social Português nasceu a 5 de Outubro de 1918. Tem 99 anos. Ou matematicamente são 100 menos 1. O 1 desaparece em 2018 para festejar os 100 anos daquela presença lusa em Pawtucket.

Está integrado no poderio associativo de uma cidade em que a chefe da Polícia, Tina Gonçalves é lusodescendente, sucedendo a Paul King e que por sua vez sucedeu a seu pai Ted King. Mais dois luso-americanos que comandaram o departamento da Polícia de Pawtucket.

Os 99 anos vão ser festejados a 7 de outubro. Somente dois dias fora da data oficial da efeméride. Vai haver jantar de festa. Vão-se dizer coisas lindas. Vão-se dar elogios. Haverá convidados. Vai-se falar no centenário.

As sucessivas direções têm apostado forte na preservação e projeção da comunidade lusa de Pawtucket, que sendo o segundo grupo mais numeroso, tem ativo e forte relacionamento com todo o poder associativo que o rodeia.

União Portuguesa Beneficente, Amigos da Terceira e União Portuguesa Continental são mais três pilares do sustento da preservação dos nossos costumes, tradições e língua portuguesa.

Ali mantém-se a língua portuguesa através de uma escola. Mantém-se a tradição através de um rancho folclórico. Mantém-se o associativismo através de jogos de salão, cartas, dominó e bilhar. E um programa de festas sociais. Festa de aniversário, passagem de ano e piquenique com o folclore a encher de



Rui Spranger, presidente do Clube Social Português, na passagem dos 85 anos desta organização, durante o simbólico corte do bolo, acompanhado pela esposa e por Rogério Medina, sócio honorário desta presença portuguesa de Pawtucket. Rui Spranger volta a fazer história ao presidir ao clube na passagem dos 100 anos.

cor e tradição o recinto das festas.

É uma organização salutar no campo financeiro, graças às diretrizes e poder administrativo do atual presidente Rui Spranger, que em sucessivos mandatos superou todas as dívidas e está a caminho de festejar os 100 anos em 2018, somente com os encargos inerentes a uma casa com porta aberta.

Rui Spranger vai fazer história ao virar a página 100 de um historial de uma das mais dignas presenças lusas em Rhode Island. Mas se até aqui o trabalho foi frutífero, é por direito a quem cabe apagar a chama do bolo com 100 velas que vai brilhar na mesa de aniversário.

A sua "história" foi reduzida a cinzas quando um incêndio destruiu a sede se erguia imponente na Plea-

sant Street. Ao lado, para completar o ramo, estavam as mercearias do Jack e da Tia Ana.

Era um Portugal pequenino em Pawtucket. Depois da destruição e de andarem com as "malas às costas" por espaços alugados, finalmente inauguraram a nova sede no 131 School Street, onde hoje ainda se encontram.

Mas o local onde hoje se encontra começou a ficar pequeno e foi necessário o aumento do salão e o aparecimento das salas de aulas graças a uma placa de cimento.

Como se pode ver, em-

arrojado sem dúvida, mas capaz de concretização. Seria o melhor presente dos 100 anos. Somos gente da têmpera do ferro. Antes quebrar que torcer. Dos fracos não reza a história. Mas a história faz-se de grandes concretizações.

## Do Clube Republicano Português ao Clube Social Português

Fundado a 5 de Outubro de 1918 em Pawtucket, RI (Blackstonne Valley) foi baptizado por Clube Repu-



O rancho folclórico do Clube Social Português continua a ser uma presença habitual na Parada do 4 de Julho em Bristol.

bora com limitações de espaço dado que o clube está situado entre duas ruas, nunca se baixaram os braços e aos poucos vão-se satisfazendo as exigências dos sócios.

Mas parece que paira no ar um gradioso projeto,

blicano Português e mais tarde mudado para o atual nome.

- O Clube Social Português teve a sua primeira sede na Pleasant Street em Pawtucket do outro lado do rio onde se encontra atualmente.



**COMUNIDADES**  
Augusto Pessoa  
Repórter  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



A saudosa Natércia da Conceição fez parte do programa de fados na passagem dos 85 anos do CSP.

- Foi fundado por portugueses oriundo da Beira Alta que minados pela saudade precisavam de um lugar de encontro para se reverem e poder falar a língua de Camões.

- A cultura, língua e costumes portugueses foram sempre o objetivo desta organização, que sempre levou a bom termo as suas iniciativas.

- Rancho folclórico, grupo dramático, escola portuguesa, secção desportiva constituíram as atividades nas velhas instalações da Pleasant Street.

- Em 1971 um incêndio reduziu a cinzas aquele pilar de sustento da presença lusa em Pawtucket levando consigo todos os arquivos deixando só as memórias dos que ficaram para contar.

- Houve que construir um novo edifício para dar continuidade à missão que cada um de nós trouxe consigo para os EUA.

- Em 1974 foram inauguradas as atuais instalações que gradualmente foram sendo alvo de sucessivos aumentos e

melhoramentos.

- Em 1981 e já nas novas instalações é fundada a escola portuguesa.

- Em 1985 o clube altera os estatutos e surge a assembleia geral e a junta fiscal.

- Em 1992 foi fundado o rancho folclórico por jovens recrutados na escola portuguesa e rapidamente se eleva a um dos melhores no meio comunitário.

- A 2 de novembro de 1994, Bill Clinton, Presidente dos EUA, fez história ao ter sido o primeiro presidente americano a visitar uma organização portuguesa. O Clube Social Português, então presidido por Daniel Cardoso, recebeu Bill Clinton em RI em campanha pelo Congresso Patrick Kennedy.

- O Clube Social Português tem as suas modernas instalações no 131 School Street e continua a ser palco das mais diversas atividades tendentes a manter vivos os costumes, as tradições e a língua de Camões nos EUA.

## CIDADE'S SERVICE STATION



Reparações mecânicas em todas as marcas de carros  
• Serviço permanente de alinhamento de direcções  
• Estação de serviço

508-979-5805

57 Rodney French Blvd.  
New Bedford, MA

Advogada

## GAYLE A. deMELLO MADEIRA



• Assuntos domésticos  
• Acidentes de automóvel\*  
• Acidentes de trabalho\*  
• Defesa criminal  
• Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444



Desde a velha sede na Pleasant Street, o Clube Social Português continua a ter escola de portugueses.

# Luso American Financial elegeu novos diretores em agosto na reunião anual em Sacramento, California

A Luso American Financial (LAF), a maior organização fraternal portuguesa nos EUA, elegeu novos corpos diretivos em reunião anual levada a efeito a 8 de agosto de 2017 em Sacramento, Califórnia.

A reunião anual acontece de três em três anos para analisar propostas submetidas para alteração das leis em vigor, rever relatórios, analisar e discutir estratégias da organização, condições financeiras e eleger no corpo de diretores.

Da reunião resultaram os seguintes diretores eleitos.

Gerard Batista, sucursal 21, Norco-Corona, CA.  
Tanya Guadalupe, sucursal 56, Providence, RI  
Joe F. Machado, sucursal 21B, Los Banos, Ca.  
Patricia Romano Larsen, sucursal 10, Peabody, Ma.  
Aires Pavão, sucursal 5, Hudson, Ma.  
José Soares, sucursal 15, Newark, NJ

Diretores que se mantêm no ativo e cujo termo expira em agosto de 2020

Edward Eusébio, sucursal 5C San Pablo, Ca.  
John Perdígão, sucursal 5C San Pablo, Ca.  
Cecília Souza, sucursal 34B, Manteca, Ca  
Joe M. Machado, sucursal 19B, Newark, Ca.  
Tony Sozinho, sucursal 6L Tulare, Ca  
Joseph Vieira, sucursal 4L, San José, Ca.  
Linda Vieira, sucursal 20B-44C-68, Mountain View-Santa Clara, CA.



Novos diretores da Luso American Financial

Por sua vez o Luso American Financial Board elegeu os seguintes elementos

Presidente, José F. Machado  
Chair of the Board of Directors, Linda M. Vieira  
Chair of the Board of Directors, Tony Sozinho

A Luso-American Financial - A Sociedade Fraternal Beneficente foi fundada em 1868 em São Francisco, Califórnia. É a única organização fraternal portuguesa,

licenciada na Califórnia, Connecticut, Idaho, Massachusetts, Nevada, New Jersey, Pennsylvania e Rhode Island.

Tem duas sedes principais, uma em Dublin, Califórnia e outra em New Bedford, Ma.

A Luso American Finance é a primeira a facultar seguros de vida e serviços fraternais, para a comunidade portuguesa. Oferece produtos competitivos para membros, amigos e famílias. Para mais informação os interessados poderão contactar 877 525 5876 ou então aceder ao site [www.luso-american.org](http://www.luso-american.org)

## Paulo Salgueiro é luso-americano candidato a City Council em Attleboro



Paulo Salgueiro quer enriquecer o número dos luso eleitos. E sendo assim está a candidatar-se a City Council em Attleboro. É filho de mãe de São Miguel e pai da ilha Terceira.

Estudou português no High School e Bristol Community College. Adora Portugal Continental e os Açores.

Concluiu recentemente a formatura em Justiça Criminal e Sociologia.

Vai prosseguir os seus estudos no Anna Maria College para tirar o master em Justiça Criminal e Business Administration.

Concluiu o High School em 2013 com especialidade em Medical Assisting Certificate.

Foi um dos 20 alunos, a concluir o curso no Bristol Community College com distinção de Magna Cum Laude.

## Cinema português no Rhode Island College

Quem não se recorda, nos meios pequenos de interior, da frase “Vamos ao cinema”. Pouco ou nada mais havia para fazer. Recordamos a passagem das revistas. Foi no cine teatro de Mangualde que vimos Raúl Solnado subir ao palco numa revista.

Pois no dia 12 de outubro de 2017 pelas 7:00. Vai ser. Noite de Cinema Português. Terá lugar no Rhode Island College, Gaige Hall Auditorium no 600 Mt. Pleasant Avenue, Providence.

O filme será “A Gaiola Dourada”, uma comédia para dispor bem.

A entrada é gratuita mas os lugares deverão ser reservados contactando Marie Fraley 401 456 8496.



## ATENÇÃO!

Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano “Davis Vision Eye Care”



Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)  
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)  
Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)  
Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)  
Óculos de segurança para o trabalho

Os Drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:

## EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center  
East Providence, RI — (401) 435-5555

## CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929

## Nota aos assinantes

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretaria e departamento de assinaturas do PT com TRÊS SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA.

Este sábado em Hudson

# Convívio dos naturais de Santo Espírito promete ser mais um êxito a juntar aos anteriores

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

*“Santa Maria ilha bela, nome que os lábios adoça, por ser o nome daquela, mãe de Cristo e mãe nossa”*

Os naturais e amigos da freguesia de Santo Espírito, Ilha de Santa Maria, reúnem-se em convívio este sábado em Hudson.

Não sendo uma comunidade muito numerosa, preza-se e orgulha-se de poder mostrar ao mundo comunitário dos EUA o mais moderno e funcional espaço físico, o incomparável, Hudson Portuguese Club.

Fizeram-nos comparações, no decorrer de um trabalho,

residente, natural daquela freguesia da ilha de Santa Maria.

Os Amigos de Santo Espírito da freguesia da ilha de Santa Maria é uma organização fundada em 2005 pelo dinâmico José Figueiredo, pilar de preservação e projeção da língua portuguesa, professor universitário e grande entusiasta dos costumes e tradições portuguesas.

Após o seu falecimento é António Chaves, também



Hudson Portuguese Club



Silvino Cabral, a deputada estadual Kate Hogan e o empresário António Frias.



Aura Cabral, presidente do convívio de Santo Espírito deste ano, com Juvenália Chaves, do grupo Nossa Senhora das Candeias.

que fomos fazer fora desta área comunitária.

Dizia-nos uma importante figura ao entrar no Clube Português de Hudson: “esta entrada, mais parece a entrada para um hotel”.

E é este hotel que já recebeu o então presidente da República de Portugal, Cavaco Silva, o então presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César. Todos os embaixadores de Portugal em Washington. E sem poder esquecer Eusébio, ali recebido e homenageado mais do que uma vez. E também já recebeu a Gala da Pálcus com a presença de embaixadores, inclusivé americano, presidente da RTP e mais altos dignatários.

Mas também é este Hudson Portuguese Club que abre as portas ao convívios dos naturais de Santo Espírito, ou não seja a maioria, ali

natural daquela freguesia mariense, que substituiu José Figueiredo nas funções de mestre de cerimónias, o que até nem lhe foi difícil, dado fazer parte da organização responsável pelo convívio.

O objetivo primordial desta associação é promover um evento sócio-cultural e que acontece no fim de semana prolongado de Colombo, para facilitar a deslocação de marienses de várias cidades e vilas de Massachusetts. Ali vamos encontrar, ainda, marienses radicados pela Califórnia, Flórida, Canadá e claro do estado de Rhode Island.

O entusiasmo que tem rodeado esta iniciativa tem conseguido canalizar fundos para o Hudson Portuguese Club, assim como para bolsas de estudo para alunos, que prosseguem a sua formação académica.

Em ambiente mariense, num espaço de eleição, num dos mais modernos clubes portugueses nos EUA, vai servir-se um jantar típico a dispor bem as centenas de pessoas, que ali se vão reunir para reviver Santa Maria.

Como curiosidade histórica e é aqui que o Portuguese Times faz a diferença, podemos acrescentar que foi precisamente D. António de Sousa Braga bispo eméritus de Angra, que inaugurou o novo Hudson Portuguese Club, a mais relevante presença da comunidade açoriana nos EUA e neste caso específico, oriunda de Santa Maria.

São reconhecidos os dotes oratórios de D. António de Sousa Braga, que vamos buscar.

“Quero compartilhar convosco os meus sentimentos referentes a Santo Espírito, que chama logo à mente a devoção ao Espírito Santo. Acreditando-se no Espírito Santo é acreditar também em Nossa Senhora. Daí que a minha intervenção, baseada na Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, estava correta. Este relacionamento entre o Espírito Santo e Nossa Senhora podemos encontrar na freguesia de Santo Espírito cuja paróquia é Nossa Senhora das Candeias ou Senhora da Purificação. Diz Gaspar Frutuoso que os povoadores celebraram neste local a missa do Espírito Santo. Num local onde se diz existir um moinho e onde mais tarde seria construída uma ermida. Diz-

se mesmo que os azulejos da cúpula do campário da nossa igreja de Santo Espírito seriam provenientes dessa mesma ermida. Seja como for, ficou a devoção ao Espírito Santo, se bem que a igreja, a construir mais tarde, seria dedicada a Nossa Senhora. Eu considero um privilégio ser natural de Santo Espírito e ter vivido desde criança as festas do Espírito Santo, sob a forma de Império. Estes Impérios poderão ser dos mais rudi-

mentares nos Açores, mas são os mais genuínos, pois evidenciam os valores da partilha e da solidariedade. Valores que não se deveriam viver somente junto dos impérios, mas ao longo do ano. Os impérios do Espírito Santo são a expressão da fé cristã. Esta tradição não nasceu nos Açores, foram os povoadores que a trouxeram.

Nos Açores conservou-se mais, dado o isolamento e também porque não houve intervenções dos bispos,

porque viram ser uma expressão cultural da fé. Ou então viram que era uma expressão popular tão arreigada que não tiveram a coragem de tentar alterar. O mesmo não aconteceu pelo Continente, onde devido a abusos obrigou à intervenção dos bispos. Resta a festa dos tabuleiros em Tomar, dentro do âmbito do Espírito Santo”, disse D. António de Sousa Braga, que tem sido homenageado pelos conterrâneos reunidos nos EUA.

Os convívios regionais têm sempre a música como identidade de uma região, de uma vila, de uma freguesia. O lindo salão do Hudson Portuguese Club vai encher com os acordes das guitarras e dos sons do acordeão.

Mas os convívios são algo muito trabalhoso, que obriga à dedicação de muita gente que voluntariamente dão o seu trabalho e dedicação para o êxito destes encontros regionais.

## Lusitano Royal Gardens Restaurant

822 King Phillips Street, Fall River, MA  
Tel. 508-672-9104

40 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

SÁBADO, 14 DE OUTUBRO

Jantar estilo familiar e Show

7:00 - 9:00 PM

JORGE AMADO

Faça já a sua reserva

508-672-9104  
401-465-2850



Diariamente os melhores pratos da cozinha portuguesa

TODAS AS SEXTAS-FEIRAS

FADO

- Bacalhau à Minhoto
- Bife à Lusitano
- Cozido à Portuguesa
- Camarão
- Chicharros Fritos
- Camarão c/galinha



Convívio vilafranquense em novembro no Venus de Milo

# “Deixo aqui um repto para que os vilafranquenses estejam connosco a partilhar a alegria de estarmos todos juntos”

— Ricardo Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Um grupo de bem sucedidos empresários, chama a si este ano a responsabilidade do Convívio dos naturais de Vila Franca do Campo, que anualmente se realiza nesta região dos EUA. O convívio está agendado para 21 de outubro no Venus de Milo em Swansea, Ma.

John Sardinha (413 575 3036), John Salema (413 237 6472), John Batista (774 696 2492), Joe Salema (603 770 5399), Eddie Ribeiro (774 526 4632), todos empresários de Dunkin Donuts e ainda Eddie Ribeiro, empresário no ramo da construção e remodelação de Dunkin Donuts, todos naturais de Vila Franca do Campo e John Feitor 617 224 8880 reuniram para os preparativos deste encontro regional.

Do programa que se encontra publicado em página inteira nesta edição consta que o Convívio Vilafranquense, que terá lugar sábado, 21 de outubro, entre as 5:00 e as 12:00, no Venus de Milo Restaurant, em Swansea, Ma.

A ementa é constituída por sopa, salada, baked scrod e bife à portuguesa com vegetais. Serão servidas duas garrafas de vinho por mesa. Os donativos serão de 45 por pessoa.

“É com muito prazer que aqui venho, porque em Vila Franca nunca tenho um jantar com tanto vilafranquense”, assim o dizia Ricardo Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, justificando a grande adesão que estes convívios vilafranquenses têm registado ao longo dos anos.

A comissão responsável, está esperançada em esgotar a lotação, razão pelo que já estão a ser contactadas as pessoas que anualmente chamam a si a responsabilidade da venda dos bilhetes. Estes encontros são sempre esperados com ansiedade pelos naturais das diversas regiões, neste caso os de Vila Franca do Campo, pelo que a aderência é sempre uma realidade.

John Salema chamou a si a coordenação do encontro que se antevê de mais um grandioso êxito.

Os naturais de Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel, vão reunir em convívio. Encontro que vai contar com a presença de Ricardo Rodrigues, presidente daquele município. Sabemos também que se deslocam de Vila Franca, os presidentes das juntas de freguesias do concelho, que vai ser motivo para a presença dos naturais daquela freguesias, aqui radicados.

Os naturais de Vila Franca têm feito deslocar a terras dos EUA personalidades dos mais diversos quadrantes como forma de estreitamento dos laços à origem, nas suas mais diversas vertentes, que vão desde o desporto, à área da ciência. De aqui se depreende que estes encontros regionais são muito mais que um simples convívio, são uma amostra dos valores existentes quer lá, quer cá.

Aqui ninguém se preocupa se o presidente do município é PSD ou PS, aqui vê-se a pessoa pelo que faz e não pelo que é, tal como nos dizia António Frias durante os 50 anos da companhia. “As obras e as ações falam por si, identificam o homem”. É precisamente isto que se deve ter em conta. As obras feitas em prol de uma melhor qualidade de vida dos seus residentes.

E aqui entra uma vez mais o Portuguese Times, não só a dedicar desenvolvidas reportagens, como a colocar toda a edição na internet, para ser visionada em todo o mundo, inclusivé na região Açores.

Há sempre alguém disposto a dar continuidade ao convívio vilafranquense, que tem conhecido várias fases.

Uma que nos recordamos era quando o convívio organizado por Eduardo Ribeiro tinha lugar no Centro Cultural em Fall River. Mas o mais curioso é que cada um levava uma ou mais travessas de comida. Era um tipo buffé



John Sardinha, Joe Salema, Eddie Ribeiro, John Salema e John Baptista, a comissão organizadora do 25.º convívio de naturais de Vila Franca do Campo, ao que se juntou também João Feitor.



Ricardo Rodrigues, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo, com os seis elementos da comissão organizadora do 24.º convívio vilafranquense, em novembro de 2016.

mas muito mais variado do que num restaurante. Ali havia todas as qualidades de comida. Mas havia mais, que hoje já é história. Ali pelo East Providence havia um tal Rodrigo, profundo conhecedor de folclore. Na altura era responsável por um agrupamento folclórico que quando chegava ao Centro Cultural em Fall River juntava ao grupo Eduardo Ribeiro.

Era um convívio diferente.

Hoje está mais evoluído, procurou lugar de excelência e continua a sua realização anual. Uns anos com mais gente, outros com menos, só perde quem prima pela ausência. As guerrinhas não vão a lado nenhum, e uma vez mais isto não depende da cor partidária do presidente mas do que faz para o bem da vila e seus residentes.

Ricardo Rodrigues é o atual presidente da câmara de Vila Franca do Campo.

Em entrevista ao PT no ano passado diria:

“É sempre um prazer e uma honra estar aqui nos EUA rodeado de tanto vilafranquense. Estes convívios são muito oportunos, para não só juntar os vilafranquenses que se encontram aqui radicados, como estabelecer contactos com representantes eleitos do concelho. A minha presença significa também a unidade que quero transmitir a todos os vilafranquenses”, começou por dizer Ricardo Rodrigues, cujo espírito que o acompanha, este ano, será semelhante, dado que vem encontrar, o mesmo ambiente, o mesmo entusiasmo, a mesma força de ser vilafranquense.

O espírito vilafranquense está no coração na alma na vida dos vilafranquenses. Transmite-se e revive-se cada vez que se juntam, cada vez que podem trocar impressões uns com os outros, e o presidente da câmara o que pretende

é sempre, personificar a união entre todos os vilafranquenses onde quer que eles estejam, quer seja nos Estados Unidos, ou Canadá, Bermuda, ou mesmo em Vila Franca do Campo.

E de Vila Franca do Campo vem uma mensagem. “Envio um repto para que mais vilafranquenses estejam connosco a partilhar a alegria de estarmos todos juntos. E também termos em comum as características próprias de quem é vilafranquense”.

E Ricardo Rodrigues vai ao passado para justificar o presente e o futuro.

“Vila Franca do Campo é uma vila que se orgulha do seu passado como primeira capital da ilha de São Miguel. E uma vila que se pretende seja orgulhosa do presente e que perspetiva um bom futuro para os seus concidadãos e todos aqueles que decidam viver em Vila Franca do Campo. Isto é um serviço público que tenho o dever de organizar no sentido de todos nos sentirmos bem”.



# 13.º CONVÍVIO DOS AMIGOS DE SANTO ESPÍRITO, SANTA MARIA

**SÁBADO, 07 DE OUTUBRO de 2017**

**Sala Riverview - Clube Português de Hudson**

**13 Port Street, Hudson, MA**

**Hora social: 6:00 PM**

**Jantar e entretenimento: 6:30 PM - 12 AM**

**Contactar: 978-502-2863 / auracabral@comcast.net**



**Santo Espírito, a freguesia que “veste” de verde o seu património natural, edificado e cultural**



fotos Susana Carvalho



**166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749 (978) 562-3495**



# Alexandre Gaudêncio, presidente da câmara da Ribeira Grande é o convidado de honra da 25.ª Confraternização Ribeiragrãndense

## “Se alguém é responsável pelas celebrações dos 25 anos é a magnífica comissão que está comigo e que tem feito um trabalho extraordinário”

— Salvador Couto, presidente da comissão organizadora

• FOTOS E ENTREVISTA DE AUGUSTO PESSOA

Os convívios regionais têm sido ao longo dos anos uma das formas mais salutares de aproximação dos naturais das mais diversas regiões dos Açores e Portugal Continental. Desde os naturais de uma freguesia, aldeia, a um concelho, vão de dezenas a centenas ou mesmo milhares de pessoas que se reúnem em torno de um ideal que é o reviver as origens em terras da diáspora. Os naturais da Ribeira Grande são disto um exemplo.

Fomos ouvir o bem sucedido empresário Salvador Couto, fundador do convívio e presidente das grandiosas celebrações dos 25 anos de convívios ribeigrãndenses.

“No decorrer do 23.º Convívio dos Ribeigrãndenses a comissão em exercício resolveu convidar-me para presidir ao 25.º encontro. O convite foi efetuado perante o presidente da câmara, Alexandre Gaudêncio, sendo do conhecimento geral os fortes laços que me ligam às origens, assim como o apoio que tenho dado a este convívio, que, modéstia à parte, partiu de uma ideia minha. Não me restava outra alternativa que não fosse aceitar. Ao assumir tão grande responsabilidade, havia que encarar o projeto, transformando-o numa grandiosa gala, que honrasse o quarto de século de uma organização que se tem mantido ativa, sem interrupções e direcionada à continuidade”.

**“Como candeia que vai à frente ilumina duas vezes arrisquei assumir a ideia, fui indigitado para presidente”**

“Recordo que este convívio, como muitos outros surgidos por essas alturas, surgem como que por contágio com os naturais da então vila, hoje cidade de Mangualde, que este ano já celebram o 40º aniversário e como tal considerados os pioneiros. Eu, que na altura iniciava a minha carreira empresarial, entre o muito atarefado que isso implica, alertei Liberal Batista em Cambridge, João Pacheco em East Providence e José Faria, de Fall River. Mas precisava-se mais gente, para se arrancar com um projeto, que como se diz na gíria futebolística, ganhador, precisávamos de mais elementos. Decidimos marcar a primeira reunião que teve lugar na Tabacaria Açoriana em Fall River. Levei de Cambridge o Liberal Baptista, o Álvaro Pacheco. Apresentei o projeto. Vamos ao convívio. Como candeia que vai à frente ilumina duas vezes, arrisquei assumir a ideia, fui indigitado para presidente. Mas havia que dar continuidade. Dado a minha vida profissional nos anos que se seguiram, nem sempre podia estar presente nas reuniões. Mas uma coisa tinha a certeza era a de uma equipa magnífica que apostava na continuidade. E se alguém é responsável pelas celebrações dos 25 anos é a magnífica comissão que está comigo e que tem feito um trabalho extraordinário.

**“Sinto-me feliz ao ver uma iniciativa que arrisquei consegue reunir os naturais da cidade e concelho da Ribeira Grande”**

Sem dúvida que me sinto feliz ao ver que a minha iniciativa, atingiu 25 anos de atividade e sempre recheada de êxitos sucessivos. Sinto-me feliz ao ver uma iniciativa que eu arrisquei consegue reunir os naturais da cidade e concelho da Ribeira Grande. Conseguir estreitar os laços que nos separam das origens é algo que nos cai bem fundo no coração de um ribeigrãndense. Vivemos aqui no que se considera um prolongamento dos Açores. Mas como há quem lá não se desloque com muita assiduidade estes encontros são uma foma salutar e real daquela reunião amigável e familiar”, salienta Salvador Couto, que acrescenta:

“Estamos a ultimar os preparativos para que a Gala dos 25 anos do encontro ribeigrãndense seja um êxito, seja histórico, seja a forma mais grandiosa da identidade dos naturais da Ribeira Grande e seu concelho em terras americanas. Vai ser uma noite em que só teremos os discursos imprescindíveis. Vai ser uma noite em que nos



Salvador Couto, presidente da comissão organizadora do 25.º convívio ribeigrãndense.

vamos servir das modernas tecnologias. A Ribeira Grande vai desfilar pelo que se antevê de olhares extasiados do muito próximo do milhar de pessoas, ou mesmo milhar que vai encher o espaço reservado do Venus de Milo”.

### Vêm 100 pessoas do Canadá e 44 da Ribeira Grande

Se bem que todas as datas sejam para festejar, dado que não se sabe se vamos chegar à próxima, os homens estabeleceram certos pilares que se vão respeitando. E o que vamos festejar é o 25.º, para alegria de todos nós. E para dignificar esta efeméride teremos uma numerosa comitiva ribeigrãndense que vem das origens, assim como do Canadá e da Califórnia.

Da Ribeira Grande teremos as dignas presenças de:

Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande;

José António Garcia, presidente da Assembleia Municipal da Ribeira Grande;

Norberto Gaudêncio, presidente da direção da Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários da Ribeira Grande;

Paulo Jorge Garcia, presidente da Sociedade Filarmónica Triunfo da Ribeira Grande;

Albano Melo Garcia, presidente da Casa do Povo da Ribeira Grande;

Ildeberto Garcia, mestre dos Romeiros da Matriz da Ribeira Grande/Director do Grupo Coral da Matriz da Ribeira Grande;

Lúcia Garcia, representante da Conferência Vicentina da Ribeira Grande;

Nelson Correia, Provedor da Santa Casa Da Misericórdia da Ribeira Grande;

Eduardo Vieira, advogado e convidado de honra do primeiro convívio;

Manuel Costa, advogado e convidado para o convívio;

Judite Teodoro, advogada e convidada para o encontro;

Manuel Galvão, pároco de Nossa Senhora da Estrela da Matriz da Ribeira Grande;

Maria Manuela Borges Castanho, secretária da Direção da Casa do Povo da Maia;

Luísa Couto, repórter da TVI e colaboradora da Rádio Nova Cidade da Ribeira Grande, jornalista natural do concelho da Ribeira Grande.

A Rádio Nova Cidade estará em direto a partir do convívio para levar o som da festa a todos os ribeigrãndenses. O seu proprietário, Abílio Baptista, foi também convidado de honra do primeiro convívio.

Do Canadá virá

Luís Pacheco, organizador da excursão de Toronto. Membro e fundador da comissão do convívio em Brampton, Canadá. Tráz consigo um grupo de 50 pessoas.

Manuel Puga, organizador da excursão de Montreal, membro do Lions Club, Blainville, Quebec. Tráz consigo um grupo de 50 pessoas.

**“Somos uma porta aberta a todos quantos se desejarem associar a esta grande iniciativa”**

“Vamos fazer um convívio organizado por ribeigrãndenses, para ribeigrãndenses e não só. Somos uma porta aberta a todos quantos se desejarem associar a esta grande iniciativa. Toda a pessoa é um amigo. Vamos fazer algo de que todos vamos ficar orgulhosos, quer os aqui radicados, quer os que nos visitam. Vai ser uma noite memorável. Vai ser uma noite inesquecível. Para diversão apostamos no conjunto Starlight, do Canadá, que considero uma banda fabulosa.

**Temos um livro/programa de 200 páginas e discursos gravados na origem**

Os discursos e cerimónias oficiais na sua totalidade vão ser limitados a 30 minutos. As restantes intervenções foram previamente gravadas na Ribeira Grande e para evitar a monotonia da imagem de salão terão por fundo as belezas naturais da origem. Vamos ter a Ribeira Grande num “slide show” durante toda a noite. Vamos ver desfilar no écran todas as fotos e recortes do jornal Portuguese Times, que nos tem acompanhado desde o primeiro convívio.

Tenho que sublinhar o trabalho magnífico do nosso historiador Alfredo da Ponte, que fez um trabalho meritório no livro/programa de 200 páginas.

Para mestre de cerimónias temos o impagável Dinis Paiva. Aqui além do reconhecido profissionalismo e poder de improviso, temos uma dose de humorismo, que vai dispor bem aquele mar de ribeigrãndenses que vai encher o Venus de Milo”, sublinha Salvador Couto.

“Se o futuro a Deus pertence sem querer entrar em futurologismo, acredito que temos ribeigrãndenses capacitados para avançar com o projecto. Para 2018 a presidência vai ser para Alfredo da Ponte, ribeigrãndense capacitado para dar continuidade a um trabalho que ele tem ilustrado anualmente em livro”, refere ainda Salvador Couto, que acrescenta:

“No momento em que falo para o Portuguese Times já temos mais de 650 bilhetes vendidos. A sala tem uma lotação para 1.000 pessoas. Não estamos a contabilizar os bilhetes que estão distribuídos por fora. Temos de considerar que estamos a caminho do êxito”, concluiu o bem sucedido empresário Salvador Couto, presidente do 25.º Convívio Ribeigrãndense.

### Onde adquirir os bilhetes

Segundo informou Alfredo da Ponte, da comissão organizadora do convívio, os bilhetes para o evento, ao custo de \$45.00 para adultos e \$20.00 para crianças até aos 12 anos poderão ser adquiridos nos locais habituais:

#### NEW BEDFORD

North End Stereo (1200 Acushnet Ave, tel. 508-990-3703), Pacheco Insurance (1847 Acushnet Ave, tel. 508 999-4941)

#### FALL RIVER

Pacheco Insurance (411 Columbia st, tel. 508-675-2361)

#### CAMBRIDGE

Piques Travel (1158 Cambridge st, tel. 617-876-7217)

Álvaro Pacheco (Inman Square Hardware, 1337 Cambridge St.) Tel. 617-491-3405

#### EAST PROVIDENCE

Ana's Bridal Boutique (456 Warren Ave, tel. 401-483-5932)

Gaipo's Meat Market (1075 S. Broadway tel. 401-438-3545)

Também podem ser adquiridos através de qualquer membro da organização. Para + informações ligar para 508-567-3563, ou consultar a página dos Amigos da Ribeira Grande no Facebook.

**XXV CONVÍVIO RIBEIRAGRANDENSE DA NOVA INGLATERRA**

*Jantar de estilo familiar  
a partir das sete da tarde*

*Sopa, salada, peixe, carne, acompanhamentos,  
vinho, refrigerantes, café e sobremesa*

**VENUS DE MILO**

*75 Grand Army Highway - Swansea, MA  
Hora social das 18:00 às 19:00 horas*

*Música a cargo do conjunto "STARLIGHT"*

*Donativos:*

*Adolescentes e adultos - \$45.00  
Crianças até 12 anos - \$20.00*

**SÁBADO - 28 DE OUTUBRO DE 2017 - 18:00 HORAS**

**ONDE ADQUIRIR OS BILHETES**

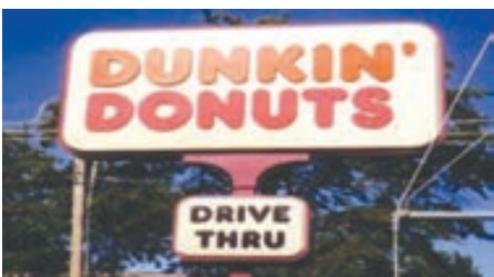
**NEW BEDFORD**  
North End Stereo (1200 Acushnet Ave, tel. 508-990-3703)  
Pacheco Insurance (1847 Acushnet Ave, tel. 508 999-4941)

**FALL RIVER**  
Pacheco Insurance (411 Columbia st, tel. 508-675-2361)

**CAMBRIDGE**  
Piques Travel (1153 Cambridge st, tel. 617-876-7217).

**EAST PROVIDENCE**  
Ana's Bridal Boutique (456 Warren Ave, tel. 401-483-5932)

# COUTO MANAGEMENT GROUP



**Stoneham, MA**  
Escritórios principais

**Tel.**

**781-279-0290**



Sal Couto, CEO proprietário  
Salvi Couto, presidente

Portuguese Times nas festas de Nossa Senhora dos Milagres, Califórnia

# “Não deixem acabar a festa, mantenham vivas as raízes, os costumes e as tradições”

— Padre Júlio Rocha, durante a missa de coroação das festas de Nossa Senhora dos Milagres em Gustine

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA EM GUSTINE, CALIFÓRNIA

Com saída do moderno aeroporto de Providence, passados seis horas de voo com escala em Chicago, aterrámos em Las Vegas.

Mas o mundo dos casinos e dos grandiosos shows era mais uma escala para o nosso destino final: Califórnia.

Pela frente mais oito horas e desta vez num con-frontal meio de transporte rodoviário a facilitar as vistas deslumbrantes das grandes plantações, dos mais variados tipos, até entrar no Vale de São Joaquim. Chegamos já ao anoitecer, pelo que as festas de Nossa Senhora dos Milagres em Gustine ficaram para o próximo dia.

Exatamente iamos presenciar o desenrolar das famosas festas que os portugueses dizem de “Gustine”, nome proveniente da cidade onde se realizam. A designação oficial é Festas de Nossa Senhora dos Milagres. Festas que foram presididas na componente religiosa pelo padre Julio da Rocha, que veio de Porto Martins, ilha Terceira e que concelebrou a solene eucaristia com o padre Leonard F. Trindade, pastor da igreja em festa.

A igreja de linhas modernas acolhe toda a parte eclesial, desde a missa de coroação à missa que antecede a procissão de velas e ao início da procissão de domingo.

Por sua vez, a componente popular desenrola-se num campo adjacente ao GPS Hall, cujo espaço verde recebe o folclore, as cantorias, as bandas e o final do cortejo etnográfico do bodo de Leite.

## Cortejo etnográfico, uma notória adesão das novas gerações

O cortejo etnográfico foi a primeira manifestação de cunho popular que podemos presenciar nas populares festas das “Gustine”. O indicativo que trazíamos de familiares, residentes em Las Vegas, mas assíduas presenças nas festas populares pela Califórnia, era de um cortejo etnográfico de grandes proporções, recheado dos mais diversos motivos, tendo isto a ver com a origem do presidente. Convém salientar que os terceirenses são maioritários, espelhados em enormes leitarias. Aqui visitamos os Martins, que nos impressionou com toda a sua potencialidade empresarial.

No cortejo etnográfico era visível a adesão da juventude, onde curiosamente eram simpáticas jovens à frente de bonitos exemplares bovinos que orgulhosamente mostravam a quem presenciava o cortejo etnográfico.

Esta componente deu vida ao cortejo, que, sendo a primeira vez a que assistíamos, nos deu excelente impressão.

Se bem que estivessemos à espera de mais, pelo local de realização e potencialidade empresarial das leitarias, demos a viagem por bem empregue e até com possibilidade de regresso e então, quem sabe, poder desfrutar de um cortejo etnográfico com a potencialidade de anos passados.

Bonitas e bem tratadas juntas de bois puxavam os carros pelas ruas de Gustine, num quadro que transportava os presentes, às freguesias da ilha Terceira, terra de origem daqueles destemidos homens, que deixaram o acolhedor e humilde local de origem, para enfrentar a grandiosidade da Califórnia.

Muitos deles possuíam na Terra Chã, nos Regatos, Porto Judeu, São Bartolomeu de uma junta de vacas, viu o sol californiano brilhar no firmamento empresarial do êxito traduzido em milhares de vacas leiteiras, que até sabem assumir a posição de ordenha em currais estrategicamente desenhados, onde o automatismo completa o trabalho.

Podemos constatar pessoalmente todo este potencial empresarial que se manifestava no cortejo etnográfico e na procissão do dia seguinte que abordaremos a seu tempo. Mas voltando ao bodo de leite, tendo por fundo altas palmeiras, ponto identificativo do local dos disparos fotográficos, que se diferenciavam em cem por cento de fotos captadas em Fall River, Ma. ouvimos cantorias. E lá vinham estrada fora, não no caminho da Serrete ou dos Raminhos, mas numa larga artéria de Gustine, Califórnia. António Isidro Cardoso de São Jorge, José Esteves da Terceira, Manuel dos Santos de Artisia, Adelino Toledo de Hilmar, António Azevedo de Hilmar, José Ribeiro, Modesto; Lenio Parreira, Hilmar. “É home... aquilo era de arrebente”. E foi mesmo.



O presidente da festa, John Morris com a esposa, Nicole Morris, com o padre Júlio Rocha, vindo de Porto Martins, Terceira, tendo presidido às cerimónias religiosas das festividades.

“Temos lá quatro impérios. Que fazem festas e bodos E quanto a cemitérios. Tem só um, mas dá p’ra todos”

Que nos perdoem o “roubo” mas precisávamos de uma passagem poética para ilustrar o trabalho. Havia uma banda. Não vimos os tão desejados carros alegóricos. Diziam-nos que são o espelho de grandes iniciativas.

“Não deixem acabar a festa. Mantenham vivas as raízes, os costumes e as tradições”, sublinhava o padre Júlio Rocha, durante a missa que antecedeu a procissão de velas.

Por estas palavras se deduzia que algo não se teria passado como o desejado. Mas os homens e as mulheres estão lá. Se já foi grandioso pode e deve voltar a sê-lo. A obra está viva. Para nós, gostamos, ao ser a primeira vez a que assistimos. Para os já habituais visitantes, esperavam mais. Não será por acaso que se fazem oito horas de caminho. É sim pelo facto de que as festas de “Gustine” são grandiosas. E é assim que deverão continuar a ser.

E já agora parabéns com

o cuidado e delicadeza atribuídas à entrada do cortejo das rainhas na igreja de Nossa Senhora dos Milagres em direção ao altar. Foi lindo. Foi majestoso. Parabéns pelo uso da língua portuguesa, principalmente os mais novos. Se a festa é uma forma de manter as segundas e terceiras gerações a falar português, já temos aqui uma grande vitória.

## As capas da tradição realçando a beleza de quem as transporta na procissão de domingo

Ninguém pode ficar indiferente à beleza das capas das rainhas, que não obstante as altas temperaturas (mais de 90) desfilam pelas ruas de Gustine, começando na igreja e terminando junto ao GPS Hall. São capas a custar, diremos, uns direirinhos acrescentados. Não vamos arriscar previsões numéricas para não errar.

Mas independentemente do custo, da sua beleza, nos valores religiosos e dire-

mos, sentimentais que encerram, vêem-se a desfilar autênticas obras de arte.

A coroa e a cruz são os motivos que sobressaem bordados em relevo, nas mais diversas cores suaves onde também surge um vivo e brilhante vermelho.

Forma-se um todo digno de ser visto e a merecer um elogio, como forma de incentivo além de uma simples foto, que se bem que valha por mil palavras, se levar algumas são sempre bem aceites.

Irmandades e clubes a longas horas de distância orgulhosamente fazem desfilar as suas rainhas. Um pouco de vaidade, não fica nada mal. Com dizia o bispo de Viseu. “A religião deve ser como o sal na comida. Nem de mais, nem de menos.” E a vaidade comedida assenta como uma luva. As meninas desfilam felizes. Sorriso nos lábios, Brilho nos olhos. Como dizia o padre Júlio Rocha: “Não deixem acabar a festa”.

Haja Saúde e até uma próxima oportunidade. Um abraço da Costa Leste. Mas quando regressarmos que a festa tenha toda a sua potencialidade.



# 25<sup>o</sup>

## CONVÍVIO

### VILAFRANQUENSE

Sábado, 21 de outubro  
5 pm – 12 am

Venus de Milo Restaurant  
75 Grand Army Highway(Route6)  
Swansea, MA 02777

- John Sardinha 413-575-3036
- John Salema 413-237-6472
- John Baptista 774-696-2492
- Joe Salema 603-770-5399
- Eddie Ribeiro 774-526-4632
- John Feitor 617-224-8880



Aperitivos, Queijos & Frutas

**Ementa:**

Sopa, Salada, Baked Scrod & Portuguese Steak com Vegetais  
Sobremesa, Café  
2 Garrafas de Vinho por mesa

**Donativo: \$45.00**



John Sardinha, Joe Salema, Eddie Ribeiro, John Salema, John Batista



Dunkin Donuts  
Westfield, MA  
**João Sardinha**



# As maravilhosas capas que desfilaram nas festas em honra de Nossa Senhora dos Milagres em Gustine, Califórnia

• Fotos Portuguese Times/Augusto Pessoa



## Aumente a sua MASSA!

<b>3.50%</b>	<b>3.75%</b>	<b>4.00%</b>
<b>\$10,000 - \$49,999</b>	<b>\$50,000 - \$99,999</b>	<b>\$100,000 and up</b>

**2017 Annuity Promotion - Limited Time Only!**

<sup>1</sup>LAF reserves right to suspend promotion without notice

- **\* Taxa de juro introdutória é GARANTIDA para os primeiros 12 meses (Um ano) !**
- Após o período introdutório inicial de 12 meses, a taxa creditado será definido anualmente pela Luso-American Financial.
- O período da promoção começa 1 de Maio de 2017 - **TEMPO LIMITADA .... Ligue para nós hoje!**
- Promoção aberta a todos que abrem uma nova anuidade que satisfaça os critérios ilustrados acima.
- **Ótimo para crescer o seu dinheiro em uma base TAX-DIFERIDO!**
- Uma anuidade é um instrumento financeiro complexo - contacte-nos com todas as perguntas!
- Uma anuidade pode ter muitas vantagens fiscais - Nós sempre recomendamos que você consulte o seu consultor fiscal para obter informações específicas à sua situação.
- Luso-American Financial está licenciada para operar nos estados da Califórnia, Connecticut, Idaho, Massachusetts, Nevada, New Jersey, Pennsylvania and Rhode Island - **diga à um amigo!**



**LUSO-AMERICAN FINANCIAL**  
**Ligue para nós HOJE!**

**800.378.0566**

**www.luso-american.org**

# O bodo da tradição em Gustine, Califórnia



Avery Terra, Kate Oliveira e Annaliese Dobbins, três jovens rainhas das festas de Nossa Senhora dos Milagres. As fotos foram captadas pelo nosso repórter Augusto Pessoa, que pela primeira vez esteve naquela área da Califórnia com promessa de voltar, dada a curiosidade com que as festas ali se realizam.



**azores**  **airlines**  
your gateway to Portugal and Europe  
Tel. 1-800-762-9995

Fall River:  
211 South Main Street  
New Bedford:  
128 Union Street  
Califórnia  
1396 E. Santa Clara Street  
San José

# Xanana Gusmão em Central Falls

Xanana Gusmão foi alvo de receção no Clube Sport União Madeirense, em Central Falls, numa iniciativa do Rhode Island College reunindo elementos da comunidade e dirigentes associativos. A visita do antigo primeiro-ministro de Timor Leste inseriu-se no âmbito de uma conferência nas Nações Unidas em Nova Iorque e na qual Xanana tomou parte. Refira-se ainda e tal como PT noticiou na última edição, Xanana Gusmão foi convidado de honra na 21.ª gala anual da PALCUS, que teve lugar em Yonkers, New York.



## Câmara da Graciosa reconheceu Ildebeto Medina

O Município de Santa Cruz da Graciosa, reunido a 10 de agosto de 2017, emitiu um voto de congratulação do seguinte teor.

“A Câmara Municipal de Santa Cruz da Graciosa congratula-se pelo facto do cidadão graciosense Ildebeto Medina ter sido vencedor do Troféu Portugueses de Valor em 2017 como forma de reconhecimento pelo trabalho desenvolvido nos EUA, projetando para o Mundo, deste modo, os nomes da Ilha Graciosa, dos Açores e de Portugal”.

A Gala “Portugueses de Valor”, realizada anualmente pela empresa de comunicação social Lusopress, sediada em França, tem como objetivo reconhecer portugueses que nas suas vidas profissionais e pessoais elevam e projetam o nome de Portugal no mundo e que vivem em França, Inglaterra, Bélgica, Estados Unidos da



**Xanana Gusmão dirigindo-se aos presentes durante a sessão solene que teve lugar no Clube Sport União Madeirense em Central Falls.**

América, Canadá e África do Sul e mesmo Portugal, mas que desenvolvem atividades relevantes na diáspora.

Este ano, em Boticas, o graciosense Ildebeto Medina foi um dos 10 portugueses distinguidos, entre os 100 nomeados,

com o Troféu Portugueses de Valor, que até, este momento só abrangeu 6 açorianos.



**Ildebeto Medina entrega um livro a Xanana Gusmão**



**Xanana Gusmão com João Pacheco**



**Ildebeto Medina faz entrega de um livro em que estão mencionados os 10 portugueses de valor, ao presidente da Câmara Municipal de Santa Cruz da Graciosa, Manuel Avelar, vendo-se ainda na foto Connie Furtado.**



**Xanana Gusmão com o casal Renato Agrela no Clube Sport União Madeirense em Central Falls.**

# 40.º Convívio Mangualdense acontece a 22 de outubro no Clube Juventude Lusitana em Cumberland

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Os mangualdenses, pioneiros nos encontros regionais, ultrapassam este ano os 40 anos de existência.

A confraternização acontece a 22 de outubro, domingo, no Clube Juventude Lusitana em Cumberland, precisamente a mesma organização em que se realizou em 1976, um baile de onde surgiu a ideia para a realização dos encontros regionais.

A 40.º edição vai contar entre outras entidades, com a presença de João Azevedo, presidente da câmara municipal de Mangualde. A presidência do convívio está entregue a José Silva, que pode ser contactado pelo telefone 401-699-1665 para aquisição de bilhetes e mais informações relativas àquele encontro regional.

Os bilhetes serão ao custo de 40 dólares por pessoa e 15 para crianças dos 3 aos 12 anos de idade.

Os ingressos podem ainda ser adquiridos através de Albano Saraiva, 401 724-8230.

Tal como já vem sendo apanágio dos encontros mangualdenses, haverá uma grande e sortida mesa de aperitivos, almoço e “merenda” pelo meio da tarde, uma vez mais com mesa repleta. Queijo da Serra, leitão e etc.

A “catedral erguida em nome de Portugal” tem sido berço das mais diversas e significativas iniciativas, entre as quais, o início dos convívios regionais, que hoje preenchem os dias frios de inverno.

Tal como em outras iniciativas, há encontros que ficam confinados ao local de realização, pela pouca eficácia dos seus organizadores, limitando a iniciativa a um almoço dos muitos que se realizam pelo seio comunitário. Quem fica desfraldado são os convidados que esperam visibilidade na comunicação social e nada vêm e não podem comprovar no regresso à autarquia que vieram a terras americanas, tomar parte no convívio dos conterrâneos aqui radicados.

## De um baile a uma iniciativa que movimenta a comunidade mangualdense

Longe estaria da ideia do grupo dos mangualdenses que, no ano de 1976, se lembraram de organizar um baile, que



João Azevedo, presidente da Câmara Municipal de Mangualde, com o último presidente do convívio mangualdense.



João Azevedo, presidente da Câmara Municipal de Mangualde, com elementos da comissão organizadora do convívio mangualdense em 2014.

tinha por finalidade reunir os naturais do concelho daquela vila beirã, que acabaria por ser o arranque para os populares convívios regionais.

O histórico local escolhido foi o salão do Clube Juventude Lusitana, cujas paredes são testemunho das mais diversas e honrosas actividades da “catedral erguida em nome de Portugal”, sublinhadas por visitas ao mais alto nível.

Foi ali que nasceria a “febre” saudável dos encontros regionais que hoje movimentam os naturais das mais diversas regiões de Portugal.

## Tudo começou já lá vão 40 anos

João Marques, Lino Madeira, Armando Costa, Paulo Matos, José Matos, Jerónimo Ferreira, Manuel Almeida, Celestino Gomes Fernandes, Joaquim Almeida e ainda Amadeu, foi o grupo que passou à história como impulsionador dos convívios regionais, que hoje são uma das principais atividades da comunidade.

Em tempos mais recentes surgiu Albano Saraiva a encabeçar a responsabilidade destes encontros, canalizando a totalidade dos fundos para os bombeiros voluntários, atitude aceite por uns, criticada por outros que defendiam a divisão por mais instituições mangualdenses.

Uma idade de 40 anos representa a flor da vida e de onde são esperados grandes empreendimentos como tem sido o apoio aos bombeiros voluntários, que já ultrapassou os 100 mil dólares, e que em retribuição baptizaram um veículo todo o terreno com o nome de “Rhode Island”.

O então presidente da câmara, Soares Marques teve a feliz ideia de reconhecer e enaltecer a comunidade dando o nome do estado de Rhode Island a uma rua em Mangualde. Coisas pequenas mas que muito dizem.

Depois do simples baile ser transformado em convívio com jantar e muita confraternização, o então velho salão (hoje moderno e funcional) do Clube Juventude Lusitana ficou ultrapassado, em termos de lotação, a obrigar à procura de salões maiores que albergassem o número crescente dos que gostariam de estar presente.

Os salões da igreja de Santo António em Pawtucket, o Cranston Portuguese Club e o salão da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, foram locais que acolheram os mangualdenses.

O regresso ao Clube Juventude Lusitana acontece em 1994, conseguindo reunir 700 pessoas, o que hoje se torna impossível, por motivos de segurança.

Este convívio consegue o encontro de mangualdenses espalhados pelas mais diversas partes dos EUA. Desde Washington a Pennsylvania, de Milford a Hartford, há conterrâneos que só se encontram uma vez por ano graças a iniciativas deste género.

São estes encontros, confraternizações e aniversários os pilares de sustento dos nossos costumes e tradições.

É por isso que Portuguese Times retrata esta e, como todas as semanas, outras iniciativas comunitárias, de forma a que os organizadores se sintam apoiados e tentem fazer sempre mais e melhor.



**Tel. 401-438-8771**

**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**

**Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance saúda a comunidade portuguesa da Califórnia pela forma como mantém viva as tradições lusas**



## Sete anos de prisão para homem que violou jovem em festa em Braga

O Tribunal Judicial de Braga condenou na passada sexta-feira a sete anos de prisão um homem que agrediu e violou uma jovem durante uma festa académica promovida naquela cidade pela tuna da Universidade do Minho, em setembro de 2016.

O arguido, de 25 anos, foi condenado pelos crimes de violação, ofensas à integridade física e coação. O tribunal aplicou-lhe ainda a pena acessória de expulsão do país, por se encontrar em situação irregular em Portugal. Terá também de pagar uma indemnização superior a 20 mil euros à vítima, por danos patrimoniais e não patrimoniais.

Os factos decorreram durante o chamado “arraial azeiteiro”, uma festa promovida pela tuna da Universidade do Minho para promover a integração dos caloiros. O arguido terá levado a vítima, então com 19 anos, até um local ermo, para a violar.

Perante a resistência da vítima, agrediu-a com murros e bofetadas, acabando por conseguir consumir os abusos sexuais. A vítima terá estado “nas mãos” do arguido durante quatro horas, tendo sofrido lesões um pouco por todo o corpo.

Na altura dos factos, e segundo o acórdão, tanto o arguido como a vítima estavam embriagados. O arguido veio para Portugal no ano letivo 2009-2010, para estudar, mas acabou por abandonar os estudos logo no primeiro ano, passando a dedicar-se a um “quotidiano ocioso”, marcado por consumo de álcool e de droga.

Em tribunal, acabou por confessar a prática dos factos e mostrou-se arrependido.

A juíza presidente do coletivo sublinhou a “elevadíssima ilicitude” dos factos e as “prementes” necessidades de prevenção geral, lembrando que a Comissão Europeia e a ONU já classificaram a violência contra mulheres e crianças como “um problema de saúde pública e grave violação dos direitos humanos”.

## Fábrica Portuguesa de pizzas refrigeradas cria 70 postos de emprego em Samora Correia

A Brieftime, primeira fábrica portuguesa de pizzas refrigeradas, inaugurada sexta-feira, em Samora Correia, resulta de um investimento de 5,5 milhões de euros, que permitiu a criação de 70 postos de trabalho.

A inauguração contou com a presença do ministro da Economia, Caldeira Cabral, que destacou que o crescimento verificado na economia portuguesa, não resulta apenas dos grandes investimentos internacionais, mas também no nascimento de negócios de pequena e média dimensão.

“O sucesso que está a acontecer na economia portuguesa, corresponde não só aos grandes investimentos internacionais, que estão a voltar a Portugal, mas também a estes investimentos de média e pequena dimensão”, disse. Questionado sobre o potencial de exportação dos produtos da Brieftime, Caldeira Cabral destacou o aumento das exportações no sector agroalimentar e o facto de serem produtos transformados, destinados às grandes cadeias de distribuição.

## GNR deteve em Seia três suspeitos de roubo por esticção

O Comando Territorial da GNR da Guarda anunciou a detenção, em Seia, após perseguição policial, de três indivíduos, com idades entre 25 e 35 anos, pela prática do crime de roubo por esticção.

Segundo a GNR, os suspeitos foram detidos na quinta-feira, na vila de São Romão, por elementos do Núcleo de Investigação Criminal, do Núcleo de Proteção Ambiental e do posto territorial da GNR de Gouveia.

Fonte da GNR adiantou que momentos antes da detenção os suspeitos tinham roubado, pelo método de esticção, dois fios de ouro a uma mulher de 69 anos, na localidade de Muro, aldeia pertencente à freguesia de Vide, Seia, que foram recuperados.

## PJ deteve vários suspeitos de tentativa de homicídio em Guimarães

A Polícia Judiciária de Braga deteve “várias” pessoas num bairro em Guimarães, pelo alegado envolvimento numa tentativa de homicídio de uma família que seguia de carro, em julho de 2016, informou fonte policial. A fonte disse que as detenções ocorreram no cumprimento de seis mandados. Não adiantou o número exato de detidos, dizendo apenas que serão “à volta de seis”.

Foram efetuadas seis buscas domiciliárias e não domiciliárias. A fonte adiantou que os factos remontam a 31 de julho de 2016, quando cerca de 20 indivíduos dispararam sobre um automóvel em que seguiam um casal e dois filhos.

Os disparos terão tido origem em “desentendimentos entre famílias”.

Os detidos vão ser apresentados em tribunal, para primeiro interrogatório judicial e aplicação das respetivas medidas de coação.

## Homem morre atropelado na Maia

Um homem morreu sexta-feira atropelado na Via Diagonal, no Castelo da Maia, distrito do Porto, disse à Lusa fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro do Porto (CDOS).

De acordo com a mesma fonte, o alerta do atropelamento mortal foi dado às 06:50.

Contactada pela Lusa, fonte dos Bombeiros Voluntários da Maia afirmou desconhecer a idade da vítima e os contornos do acidente. No local estiveram dois veículos dos Voluntários da Maia.

## Eleições autárquicas

# PS reforça domínio PSD e PCP perdem câmaras

O PS reforçou o seu domínio autárquico ao conquistar no domingo pelo menos 158 câmaras, numas eleições em que os comunistas perderam nove municípios, o CDS-PP ascendeu a segundo partido em Lisboa e o PSD perdeu autarquias.

Em 2013, o PSD conquistou 85 câmaras sozinho e venceu em 78 este ano. No passado domingo, o partido de Passos Coelho conquistou um total de 98 câmaras.

Além de ter menos câmaras do que em 2013, o PSD caiu para terceira força política em Lisboa, atrás do CDS-PP de Assunção Cristas, e no Porto.

Na capital, o socialista Fernando Medina ganhou, mas perdeu a maioria absoluta. Já no Porto, o independente Rui Moreira foi eleito para um segundo mandato, mas, desta vez, com maioria absoluta.

O PS tinha assegurado, a vitória em 158 câmaras, mais 11 do que em 2013, um aumento feito, em boa parte, à custa de municípios conquistados à CDU (PCP-PEV).

A CDU perdeu dez câmaras, entre elas, bastiões comunistas no Alentejo (como Beja) e no distrito de Setúbal, como Alcochete, Barreiro ou Almada.

O BE voltou a não conseguir qualquer câmara, como aconteceu em 2013, e o CDS-PP aumentou para seis o número de municípios que vai liderar.

As candidaturas independentes ganharam pelo menos 17 câmaras, mais quatro do que em 2013.

Dos 303 presidentes de câmara já eleitos, há ainda um do JPP e um do Nós, Cidadãos!. As coligações PSD/CDS-PP conquistaram 15 câmaras e dois presidentes foram eleitos por coligações PSD/CDS-PP/PPM, um por

uma coligação PSD/CDS-PP/MPT/PPM e um por uma aliança Livre/PS.

Dos mais de nove milhões de eleitores inscritos, cerca de 44% abstiveram-se nas eleições de domingo.

No Funchal, porém, Paulo Cafôfo, atual presidente da câmara e candidato a novo mandato numa coligação liderada pelo PS, já reivindicou vitória, mas desconhece-se se conseguiu maioria absoluta.

O secretário-geral do PS, António Costa, afirmou no domingo que o resultado das eleições autárquicas “reforça” politicamente a maioria parlamentar que suporta o Governo e apontou o PSD como o grande derrotado da noite eleitoral.

A situação foi desdramatizada pelo líder comunista, Jerónimo de Sousa: “Quero, com uma grande sinceridade, afirmar que, apesar da dureza desta campanha, em termos físicos, anímicos, posso garantir que estou pronto para outra”, afirmou.

Alguns ex-dirigentes do PSD puseram a hipótese de o líder do partido, Pedro Passos Coelho, se demitir após os resultados das eleições de domingo.

“Não me demito nem esta noite, nem amanhã nem depois de amanhã, o que eu disse é que iria avaliar se faz sentido ou não propor-me a um novo mandato”, disse Passos Coelho, admitindo porém que estes foram “um dos piores resultados de sempre” do partido e prometendo que vai fazer uma reflexão pessoal.

A presidente do CDS-PP, Assunção Cristas, afirmou-se como líder da oposição na capital, apontando que quer trabalhar para estender essa liderança ao país.

## Pedrógão Grande

# Entregues mais de 5ME através de fundo solidário e indemnizações de seguradoras

A Associação Portuguesa de Seguradores informou estar a concluir a atribuição do seu fundo solidário para apoiar vítimas do incêndio de Pedrógão Grande, tendo já sido entregues mais de cinco milhões de euros através deste fundo e de indemnizações.

Em comunicado, a associação (APS) precisou que as compensações já atribuídas e pagas no âmbito deste fundo solidário (que totaliza 2,5 milhões de euros e se destina a apoiar os familiares das vítimas mortais e os feridos graves) ascendem até agora aos 2,096 milhões.

No âmbito deste fundo das seguradoras, foram analisados processos relativos a 65 mortos, assim como os relacionados com 13 dos 14 feridos graves.

A lista de vítimas mortais da Procuradoria-Geral da República contempla 64 nomes, tendo sido remetida para outro inquérito a morte de uma mulher que morreu atropelada quando fugia do fogo. Em julho, a Procuradoria informou que iria apurar ainda as circunstâncias de uma outra morte que não estava diretamente relacionada com

o incêndio.

Segundo a APS, foram pagas ou atribuídas compensações em 62 casos de mortes e nos restantes três “aguarda-se ainda informação complementar”.

Em relação aos feridos foram já pagas e/ou atribuídas compensações em 13 dos 14 casos, “ainda que, nalgumas situações, o pagamento da respetiva compensação ao ferido esteja dependente da evolução da sua situação clínica”.

A nível de seguros de bens e património foram já pagas indemnizações superiores a 2,6 milhões de euros para reparação de danos sofridos em 320 habitações, estando pendente o pagamento de mais cerca de um milhão de euros.

O incêndio que deflagrou em 17 de junho em Pedrógão Grande, no distrito de Leiria, e se alastrou a outros concelhos só foi dado como extinto uma semana depois, depois de ter feito mais de 200 feridos, além dos mais de 60 mortos.

# Imigrantes nos EUA distribuem 180 mil euros por vítimas e bombeiros

Imigrantes portugueses nos Estados Unidos recolheram solidariamente 200 mil dólares (178 mil euros) na sequência do incêndio que começou em junho em Pedrógão Grande, anunciou um dos responsáveis pela iniciativa.

A quantia foi distribuída sábado em Pedrógão Grande, Figueiró dos Vinhos e Castanheira de Pera.

A ideia da campanha solidária “Todos Juntos por Portugal” partiu de Jack Costa, à qual se juntaram outros imigrantes portugueses, como José Carlos Brito.

“O Jack Costa contactou-me a contar a tragédia que se tinha passado. Começámos a trabalhar para a angariação de fundos logo no dia 24 de junho. No primeiro evento que realizámos, reunimos 1.400 pessoas e conseguimos juntar 55 mil dólares”, explicou José Carlos Brito.

A partir desta primeira iniciativa, seguiram-se outros

seis eventos cujos donativos angariados vão ser entregues no sábado, em cheque. O valor médio ronda os dois mil dólares [1.700 euros] para pessoas que perderam a primeira habitação. Além disso, os promotores da campanha solidária entregaram às corporações de bombeiros de Castanheira de Pera, Figueiró dos Vinhos e Pedrógão Grande um valor mínimo de cinco mil dólares.

“Em média, são dois mil dólares por pessoa que entregamos, sendo abrangidas cerca de 100 vítimas. A lista [das pessoas] foi-nos fornecida pelos bombeiros e cada corporação teve um donativo mínimo”, frisou.

O dinheiro angariado foi entregue às pessoas em cada uma das três corporações de bombeiros, sendo que os promotores da iniciativa fizeram questão de entregar os cheques pessoalmente às vítimas.

## Açores eleitos, pela segunda vez, como Destino Quality Coast de Platina

O arquipélago dos Açores foi eleito, este ano e pela segunda vez consecutiva, 'Destino Quality Coast de Platina', sendo o primeiro e o único destino costeiro e de ilhas a receber até hoje o mais importante galardão Quality Coast, considerado o maior programa de certificação internacional de destinos sustentáveis.

O secretário Regional do Mar, Ciência e Tecnologia salientou o "grande desafio" que o prémio representa para os Açores, na medida em que este reconhecimento "não tem apenas a ver com as políticas implementadas para melhorar a sustentabilidade das atividades no mar, incluindo o turismo e as atividades costeiras, mas também porque temos de saber planejar políticas sustentáveis para o futuro".

"A diversidade da vida marinha, a singularidade da paisagem, a pureza das águas e a qualidade das zonas balneares, assim como a própria identidade cultural do Povo Açoriano, são elementos que distinguem os Açores de outras regiões da Europa", frisou Gui Menezes.

"Devemos continuar a promover a sustentabilidade em todas as atividades que realizamos no nosso mar e nas nossas áreas costeiras", afirmou o Secretário Regional, defendendo que "a experiência turística nos Açores deve estar vez mais ligada à cultura local".

Nesse sentido, apontou a Pesca Turismo, que permite aos turistas acompanhar os pescadores num dia de faina, frisando que esta modalidade de recreio, para além de sensibilizar os turistas e os visitantes para o trabalho no mar, "permite-lhes o contacto íntimo com uma arte antiga e tão dependente da natureza, concedendo-lhes a possibilidade de usufruírem do mar dos Açores e das magníficas paisagens das costas das nossas ilhas".

Segundo Gui Menezes, neste contexto, "os turistas têm a possibilidade de pescar o seu próprio peixe, que poderá também ser consumido num restaurante local".

O Quality Coast, um programa do Coastal & Marine Union, da União Europeia, que atualmente é operacionalizado pela organização internacional de turismo sustentável Green Destinations, integrando o seu programa de certificação e de prémios, foi especialmente criado para distinguir não só parâmetros como a qualidade da vida marinha, da natureza, da zona costeira, mas também parâmetros relacionados com a identidade, cultura e sociedade que poderão afetar a experiência turística dos visitantes de uma região.

Este ano, em 100 critérios, os Açores obtiveram pontuação máxima em 96, com base na avaliação por um júri internacional de indicadores de sustentabilidade, tais como 'Natureza', 'Ambiente', 'Identidade', 'Turismo e Negócios' e 'Comunidade Anfitriã e Segurança'.

## Exposição no Museu Carlos Machado junta peças para contar histórias

Uma escultura de António Rossetti, obras ligadas à etnografia africana e peças regionais vão integrar uma exposição no Museu Carlos Machado, em Ponta Delgada, durante este mês de outubro, propondo explorar o "Interior/Exterior" através dos conceitos corpo, casa e ilha.

"É uma grande exposição no âmbito de uma seleção de peças a partir das diferentes coleções do museu e de outras coleções privadas e públicas", afirmou o diretor da instituição, Duarte Melo, acrescentando que a mostra "Interior/Exterior" vai estar patente entre 27 de outubro e 28 de março de 2018 no Núcleo de Arte Sacra com curadoria de Luísa Cardoso e Nuno Silva. Entre as peças da exposição que poderão ser apreciadas está uma do século XIX do escultor António Rossetti, simbolizando uma criança a desfazer uma trança, oferta da Condessa de Cuba e que estava patente no Palácio do Rato, em Lisboa.

"Há ainda obras ligadas à etnografia regional com grande carga emocional, afetiva e histórica", salientou Duarte Melo, destacando haver "um conceito muito filosófico de grande pertinência contemporânea". Este conceito vai ajudar o público "a perceber a dimensão do corpo enquanto linguagem, ilha e casa", estas as "duas vertentes interior e exterior", frisou. O responsável sublinhou que a programação do Museu Carlos Machado emerge "sempre de uma realidade concreta", os seus espólios e as suas coleções, numa perspetiva de aproximação da instituição ao público.

O Museu Carlos Machado dispõe de várias coleções, desde etnografia, à arte, passando pelo brinquedo, traje, arte sacra, escultura, pintura e numismática.

O museu, localizado no centro de Ponta Delgada, em São Miguel, é o mais antigo da região e a sua sede, no Núcleo de Santo André, reabriu há um ano após uma década encerrado devido a obras de requalificação.

"Há um novo paradigma de museu. Já não somos um museu de secção, mas um museu de coleções", realçou Duarte Melo, admitindo que com a reabertura da sede, onde funcionam dois circuitos, um para valorizar a memória do convento e outro de história natural, o público tem aumentado. Duarte Melo adiantou que já estão a ser trabalhadas as questões da museografia com vista à abertura da área relacionada com as vivências insulares e a alma açoriana.

## Atividade sísmica normalizada

O Serviço Regional de Proteção Civil e Bombeiros dos Açores (SRPCBA) informou sábado que, segundo o Centro de Informação e Vigilância Sismovulcânica dos Açores (CIVISA), a atividade sísmica que se vem registando na ilha de São Miguel, desde a tarde do dia 29, diminuiu ao longo do dia seguinte, aproximando-se dos níveis de referência.

Todos os eventos registados nas últimas 24 horas foram de baixa magnitude e localizaram-se na faixa que se desenvolve entre Furnas e Água Retorta, no concelho da Povoação, não havendo qualquer notícia de terem sido sentidos pela população.

## Eleições autárquicas

# PS continua a dominar mas Ponta Delgada mantém-se fiel ao PSD

## Câmara da Vila do Nordeste tem novo presidente

O PS continua a dominar nos Açores, ao conquistar 12 das 19 câmaras da região, mas sai do ato eleitoral de domingo com menos um município, Nordeste, e sem conseguir, mais uma vez, conquistar Ponta Delgada.

Os socialistas perderam Nordeste (São Miguel, o novo presidente é agora António Miguel Soares, natural da Lomba da Fazenda), mas nesta ilha continuam a liderar os municípios de Vila Franca do Campo, Lagoa e Povoação.

No Pico, os municípios das Lajes e São Roque mantêm-se do PS, assim como Santa Cruz das Flores e Lajes das Flores, Corvo e Santa Cruz da Graciosa.

Os socialistas garantiram também as câmaras de Angra do Heroísmo e Praia da Vitória (Terceira), e Horta (Faial).

Já o PSD juntou com estas eleições Nordeste às câmaras que já detinha há quatro anos: Ponta Delgada e Ribeira Grande (São Miguel), Madalena (Pico) e Vila do Porto (Santa Maria).

Luís Silveira segurou para o CDS-PP a Câmara das Velas, na ilha de São Jorge, e na Calheta, na mesma ilha, ganhou de novo o movimento de independentes "Dar Vida ao Concelho", liderado por Décio Pereira, que tinha o apoio do PS.

De acordo com estes resultados, o PS mantém a presidência da Associação de Municípios da Região Autónoma dos Açores, cujo atual presidente, Roberto

Monteiro, também autarca da Praia da Vitória, não se pôde recandidatar devido à limitação de mandatos.

Porém, os socialistas continuam sem conseguir vencer em Ponta Delgada, o maior concelho do arquipélago, que só governaram durante um mandato e em coligação com o CDS-PP, precisamente entre 1989-1993.



**António Miguel Soares, natural da Lomba da Fazenda, eleito presidente da Câmara Municipal do Nordeste, ilha de São Miguel.**

No domingo, em que o resultado do duelo PSD-PS em Ponta Delgada era o mais aguardado, o presidente da Câmara de Ponta Delgada, José Manuel Bolheiro, derrotou o ex-secretário regional dos Transportes e Obras Públicas Vítor Fraga, do executivo açoriano liderado por Vasco Cordeiro.

Há quatro anos, José Manuel Boleiro, que se candidatou pela primeira vez, derrotou José Contente, ex-secretário regional de governos de Carlos César.

# Anteproposta de Plano de Investimento para 2018 dos Açores é de 752 ME

O presidente do Governo dos Açores, Vasco Cordeiro, anunciou sexta-feira que a anteproposta do Plano de Investimentos para 2018 é de 752 milhões de euros, sendo que metade da verba está destinada ao emprego e crescimento económico.

"Estamos a falar de um investimento total à volta dos 752 milhões de euros. Esse investimento total visa dar condições para que se concretizem três objetivos fundamentais que o Governo pretende prosseguir", afirmou Vasco Cordeiro.

O chefe do executivo regional falava aos jornalistas em Ponta Delgada, na ilha de São Miguel, após uma reunião do Conselho Regional de Concertação Estratégica para analisar as antepropostas de Plano e Orçamento para 2018.

Segundo Vasco Cordeiro, o primeiro objetivo está ligado "ao emprego e ao crescimento económico baseado no conhecimento e na inovação", sendo esta a área que congrega "uma maior percentagem destas verbas", na ordem dos 52%.

Aqui estão incluídas a competitividade empresarial, agricultura e desenvolvimento rural, pescas e turismo, explicou o presidente do Governo dos Açores.

O segundo objetivo prende-se com a qualificação e qualidade de vida, contemplando a educação, cultura, solidariedade social, política de habitação e ao investimento relativo à política de saúde, declarou, concretizando que estas têm "mais de 20%" das verbas do documento.

De acordo com Vasco Cordeiro, uma terceira componente é relativa à sustentabilidade do desenvolvimento da região, com "26% das verbas do total do investimento público", onde estão os setores do ambiente, transportes e à política do mar.

"É um plano que, simultaneamente, dá resposta àquela que é uma situação nova, um novo ciclo na nossa economia e que pretende continuar na construção dos alicerces para que esse novo ciclo tenha sustentabilidade, tenha um crescimento consolidado em benefício das açorianas e dos açorianos", afirmou.

Questionado sobre a diminuição das verbas do Plano de Investimentos para 2018 face ao do corrente ano, que é de 775 milhões de euros, Vasco Cordeiro reconheceu a existência de "um ligeiro decréscimo".

"(...) Entre aquilo que é o montante de utilização de fundos [comunitários] e aquilo que é o montante que tem a ver com a alteração de valores de investimento, o valor que hoje temos na proposta de Plano para 2018 não repercute exatamente essa diminuição, porque há, do ponto de vista das receitas próprias da região, esse reforço que é dirigido para o investimento público", referiu.

Segundo Vasco Cordeiro, "as receitas próprias - retirando a componente de fundos comunitários - significavam à volta de 59% no Plano de investimentos para este ano", sendo que "essa capacidade é reforçada no Plano para 2018, atingindo um valor à volta dos 70%".

# Aumento de 6% das verbas para as pescas dos Açores é pouco, segundo a Federação das Pescas

A Federação das Pescas dos Açores considerou "pouco" o aumento de seis por cento previsto na anteproposta do Plano de Investimento para 2018 para o setor que está a "atravessar um problema gravíssimo em algumas ilhas".

"Tivemos uma subida no Plano de seis por cento. Esperávamos mais, de facto, porque as pescas estão a atravessar um problema gravíssimo em algumas ilhas", afirmou o vice-presidente da Federação das Pescas dos Açores, António Laureano. O dirigente falava aos jornalistas após a reunião, em Ponta Delgada, São Miguel, do Conselho

Regional de Concertação Estratégica para analisar as antepropostas de Plano e Orçamento para 2018.

"A subida de 6% no Plano achamos pouco, achamos curto para aquilo que a pesca está a precisar, não em todas as ilhas, mas em algumas temos problemas gravíssimos", referiu António Laureano.

Segundo o responsável, a federação gostaria de ver resolvidos os problemas neste seu mandato, mas com aquele aumento de verbas previsto "não vai ser possível alcançar".

# Banho de sangue em Las Vegas e o silêncio de Trump

Domingo à noite, em Las Vegas, pouco depois das 22h locais. Da janela de um quarto no 32.º andar do Mandalay Bay Hotel and Casino, que fica na avenida central Las Vegas Strip, um homem abriu fogo sobre as mais de 22.000 pessoas que assistiam à terceira e última noite do Route 91 Harvest Festival, um festival de música country. O tiroteio terá durado cinco minutos e provocou 59 mortos e 527 feridos.

O atirador foi identificado como Stephen Craig Paddock, nascido a 9 de abril de 1953 (64 anos) e vivia em Mesquite, Nevada, a 145 quilómetros de Las Vegas. Tinha-se divorciado há anos e vivia com uma companheira, Marilou Daney, 62 anos, que não é participante no ataque, pois as autoridades creem que Paddock agiu sozinho. Segundo o xerife de Las



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Vegas, Joe Lombardo, agiu como “lobo solitário” – como são chamados os ataques planeados e executados individualmente.

O atirador fez check-in no hotel Mandalay na passada quinta-feira (28 de setembro). Os polícias usaram explosivos para derrubar a porta do quarto onde Paddock estava. Quando a polícia invadiu o quarto, o atirador suicidou-se.

Paddock tinha com ele 23 armas de fogo, pistolas e carabinas, em dez malas. E em casa foram encontradas mais 19 armas. Como explicar este arsenal num tipo que não fez sequer a tropa?

Não tinha antecedentes criminais, nem sequer infrações de trânsito. Era um tipo tranquilo. Vivia numa casa de meio milhão de dólares e possuía outras propriedades de rendimento, podendo ser considerado rico. Trabalhou na Lockheed Martin e estava aposentado. Possuía uma licença datada de 2010 para caçar e pescar no Alaska, o que lhe dava permissão para comprar armas legalmente, de acordo com a legislação nos EUA. Tinha também licença de piloto e já tinha possuído dois aviões.

O irmão do atirador, Eric Paddock, que vive na Florida, disse à imprensa que Stephen era “normal” e jamais apresentara tendência extremista “religiosa ou política”. O único vício conhecido era o poquer.

O único criminoso da família foi o pai, que chegou a ter o nome na lista dos mais procurados do FBI. De acordo com o boletim do FBI de 1969, Patrick Benjamin Paddock foi “diagnosticado como um psicopata, responsável por transportar armas de fogo em roubos a bancos” e “teria tendências suicidas e pode ser considerado muito perigoso quando armado”.

Para Eric, Stephen Paddock não fazia mal a uma mosca, mas no dia 1 de outubro de 2017 matou 59 pessoas e feriu 515, e tornou-se autor do tiroteio mais sangrento da história moderna dos EUA. Até domingo, o pior tiroteio tinha sido o da boate gay Pulse, em Orlando, Florida, a 12 de junho de 2016, quando Omar Suddiqui Mateen, 29 anos, abriu fogo matando 49 pessoas e ferindo mais de 50. Intolerante homofóbico, Mateen declarou fidelidade ao Estado Islâmico antes do ataque.

A seguir vinha o que passou a ser agora o terceiro tiroteio mais sangrento. Ocorreu em 16 de abril de 2007, na Virginia Tech. Morreram 33 pessoas, incluindo o atirador, e 21 ficaram feridas. O crime foi cometido pelo jovem sul-coreano Cho Seung-hui, 23 anos, que tinha problemas psicológicos.

Até ao momento, as autoridades ainda não revelaram as motivações do ataque de Las Vegas e o FBI garante que não há indícios de ligações ao terrorismo internacional. Apesar disso, o grupo Estado Islâmico reivindicou o ataque através da sua agência Amaq, dizendo que Paddock se converteu ao Islão “há alguns meses” e era um “soldado” do califado. Fontes do FBI garantem que “não há indícios” de ligação do EI com o ataque, e que essa pode ser apenas uma estratégia da organização terrorista para

ganhar projeção.

Quem também se esperava que falasse mais do ataque de Las Vegas era Donald Trump, que sempre gostou de especular sobre a violência noutros países, mas ficou em conspícuo silêncio. O presidente, contudo, não foi tão cuidadoso ao comentar ataques recentes em outros países. No início de junho, quando terroristas atropelaram e esfaquearam sete pessoas em Londres, Trump gerou uma enxurrada de críticas ao condenar o discurso “politicamente correto” dos britânicos e sugerir que uma legislação mais rígida sobre o porte de armas não é a resposta para combater atentados.

“Vocês percebem que não estamos discutindo armas neste momento? É porque usaram facas e um caminhão!”, escreveu Trump na sua conta no Twitter, em 6 de junho.

Em abril, quando quatro pessoas foram atropeladas por um terrorista islâmico em Estocolmo e mais recentemente quando de uma explosão no metro de Londres, Trump usou estes ataques para justificar a sua polémica decisão de proibir cidadãos de sete países de maioria muçulmana de entrar nos EUA: Iraque, Iémen, Irão, Síria, Líbia, Somália e Sudão.

Mas agora, perante a tragédia horrível de Las Vegas, limitou-se a apresentar condolências. Escrevendo na sua conta no Facebook, Trump disse apenas: “Expresso as minhas profundíssimas condolências e simpatias às vítimas e famílias no meio do terrível tiroteio em Las Vegas! Deus vos abençoe!”

Dois dos seus antecessores, Barack Obama e Bill Clinton, cujas administrações foram marcadas por políticas (ou tentativas) de controlo na venda de armas, também usaram a plataforma para expressar o seu pesar. Clinton, que ocupou a presidência entre 1993 e 2001, escreveu que “isso (o tiroteio) deveria ser algo inimaginável nos EUA”.

Obama, em cuja administração ocorreram diversos tiroteios em massa, classificou o incidente em Las Vegas como uma “tragédia sem sentido”.

Mais tarde, num pronunciamento na TV, Donald Trump chamou o ataque de “ato de pura maldade”, disse que visitaria Las Vegas para falar com as famílias das vítimas e com a polícia local, a quem agradeceu pela “velocidade milagrosa” com que agiu e voltou a oferecer as suas orações: “Melania e eu estamos rezando por cada americano que foi ferido. Rezamos para que toda a nação encontre unidade e paz e oramos pelo dia em que o mal seja banido e os inocentes estejam a salvo do ódio e do medo”.

Sobre a facilidade com que se compra arma de fogo nos EUA e o problema da violência armada no país, nem uma palavra e, segundo o site Gun Violence, já se registaram este ano 272 grandes tiroteios no país, sem considerar o de domingo.

O ano mais recente de que temos dados completos é 2015: foram mortas a tiro nos EUA 13.286 pessoas e 26.819 ficaram feridas (estes números não incluem suicídios). Tiroteios em massa foram 372 em 2015, matando 475 pessoas e ferindo 1.870, de acordo com o Mass Shooting Tracker, que cataloga tais incidentes. Tiroteio em massa é definido como um único incidente de tiroteio que mata ou fere quatro ou mais pessoas, incluindo o agressor. Tiroteio numa escola houve um único, mas ninguém ficou ferido.

Em 2012, o número de assassinatos com arma de fogo nos EUA foi, per capita, 30 vezes superior ao do Reino Unido com 2,9 por 100.000 nos EUA, em comparação com apenas 0,1 no Reino Unido. De todos os assassinatos nos EUA em 2012, 60% foram com armas de fogo, em comparação com 31% no Canadá, 18,2% na Austrália e apenas 10% no Reino Unido.

Durante os seus dois mandatos, o ex-presidente Barack Obama procurou alertar os seus concidadãos para a dimensão do problema e tentou endurecer as leis de porte de arma como fizeram o Reino Unido e Austrália. As medidas propostas por Obama pretendiam apenas verificar os antecedentes dos compradores de armas de fogo e proibir a venda a indivíduos condenados por crimes graves, de violência doméstica, toxicod dependentes e pessoas com problemas mentais. O objetivo era impedir que as armas “caíssem nas mãos erradas”.

Mas o lóbi das armas é um dos mais poderosos nos EUA. O seu principal representante é a Associação Nacional do Rifle (NRA, em inglês), uma entidade com mais de quatro milhões de membros. A NRA



tem influência (financiamento) sobre congressistas tanto do Partido Democrático como Republicano e vem conseguindo barrar qualquer medida que dificulte a venda de armas aos americanos, agarrando-se sobretudo à famosa Segunda Emenda da Constituição, aprovada em 1791 e que dá a qualquer cidadão o direito de possuir arma de fogo. Desde 1791 muito mudou nos EUA, o país já deixou para trás os tempos em que o seu exército eram voluntários que usavam as suas próprias armas, mas mesmo assim ainda metade da população defende o direito de possuir armas e 63% dos americanos acreditam estar mais seguros com um revólver em casa.

No seu último discurso sobre o Estado da União, Barack Obama falou contra a violência armada e com uma cadeira vazia ao lado da primeira-dama, Michelle Obama, para representar as vítimas da violência armada. O gesto de Obama mostra quão delicado é o tema e quão polarizados são os pontos de vista no país. Desde que anunciou medidas para intensificar o controlo de armas, driblando um intransigente Congresso de maioria republicana, políticos e grupos pró-armamento fizeram-lhe a vida negra acusando-o de querer tirar as armas ao povo. O pré-candidato republicano à presidência senador Ted Cruz chegou a criar uma página online com uma foto do presidente em roupa militar ao lado da frase “Obama quer as suas armas”.

Mas não. Obama pensava sobretudo em Adam Lanza, um jovem de 20 anos com diversos distúrbios, incluindo síndrome de Asperger e transtorno obsessivo compulsivo que, em 2012, matou a mãe em casa, dirigiu-se depois à Sandy Hook, em Newtown, Connecticut e assassinou 20 alunos e seis funcionários antes de cometer suicídio. Nessa altura, Obama conseguiu instituir uma norma que impedia 75 mil pessoas com problemas mentais de adquirir armas de fogo.

Em 2012, após o massacre de Sandy Hook, Trump, que era apenas um empresário e celebridade de TV, apoiou as declarações do então presidente Obama de que era preciso mudar a legislação. “Nenhuma lei – ou conjunto de leis – pode eliminar o mal do mundo, ou prevenir todo o ato de violência na nossa sociedade. Mas isso não pode ser uma desculpa para não agir. Certamente, podemos fazer mais do que isso”, disse Obama, na altura. Na sua conta no Twitter, Trump escreveu: “O presidente Obama falou por mim e por todos os americanos”.

Agora que é presidente, Trump foge de falar de armas. Contudo, depois de ter tomado posse, assinou a suspensão da medida de Obama proibindo a venda de armas a indivíduos com problemas mentais. O Senado maioria republicana aprovou a suspensão da medida por 57 votos a favor e 43 contra, alegadamente porque “infringia o direito constitucional dessas pessoas de portar armas”, segundo o senador republicano Charles Grassley, de Iowa. Trump assinou a proposta e foi o seu primeiro favor à NRA, à qual disse que tem um “amigo” na Casa Branca, e prometeu que jamais agiria contra o direito ao porte de armas.

“O ataque dos últimos oito anos contra os vossos direitos protegidos pela Segunda Emenda chegou ao fim. Vocês têm agora um amigo na Casa Branca”, garantiu Trump num discurso na convenção anual da NRA, na cidade de Atlanta. “Prometo-vos que, como presidente, jamais vou interferir no direito das pessoas de possuírem e portar armas. Vocês apoiaram-me, e eu vou apoiá-los agora”.

Portanto, já sabemos qual a posição do atual inquilino da Casa Branca na questão do armamento e não admira não se ter pronunciado sobre o massacre de Las Vegas e o problema das armas. Trump disse apenas que ia rezar por nós. Mas isso qualquer um pode fazer, não precisamos das orações presidenciais.

## Isso é um pecado botar fora



### REGRESSO A CASA

Um diário açoriano de

Joel Neto

#### Lugar dos Dois Caminhos, 15 de Setembro

Receber visitas ultramarinas continua a constituir um bom pretexto para levarmos a cabo obras, reparações e aventuras que fomos deixando de lado ao longo do ano, e a vinda dos sogros – sogros meus, pais da Catarina – persiste o melhor de todos. Nisso não diferimos em nada de qualquer outro provinciano, das ilhas ou do continente, pelo que lá andámos a pintar a casa durante um mês, aliás com tal fervor e tensão que, nos últimos dias, as cores já nos pareciam todas iguais, da mesma maneira que, ao entrarmos numa perfumaria e nos pormos a borrfar perfumes para aquelas fitinhas de cartolina, a certa altura já não distinguimos os aromas de Verão e os de Inverno, os desportivos e os clássicos, os de homem e os de mulher.

(Isto sem falar nas habituais sessões de *Body Ikea*, mas o melhor é nem ir por aí, que já nem os manuais de instruções batem certo como antigamente. Deve ser para se queimar mais calorias.)

Entretanto, concluído o suplício, olhei em volta e vi tudo na mais rigorosa perfeição, menos a sobra da estrada. Não é bem minha, a sobra da estrada, porque toda a gente passa lá e deita lixo para o chão. Mas incomodava-me olhar para declives, soleiras e passeios e ver tanta beata a ressequir ao sol. De maneira que peguei na vassoura e na pá, descí à estrada e pus-me a varrer. E, ao ver-me varrer, não houve um só vizinho, a pé ou de carro, próximo ou distante, que não parasse para um comentário, em poucos casos por ajuste de contas e na maior parte deles para rir mesmo:

– Isto merecia uma fotografia, um escritor a varrer a

estrada.

– Ah, pois é, menino, polivalência acima de tudo!

– Assim é que é, que eu também pego na vassourinha...

Houve um tempo em que isto talvez me indignasse, enchendo-me de ímpetos de berrar aos sete ventos que varrer é um trabalho tão digno como qualquer outro, que até os ministros e os cirurgiões deviam varrer, nem que fosse para engrandecimento do carácter, e que, geralmente falando, quanto mais as pessoas se pusessem a anatemizar o trabalho de varrer, mais me apeteceria fazê-lo, desde logo porque me fundei nisso de ir ao contrário da maré e agora já estou um bocado velho para mudar. Mas o facto é que continuo a mudar e que, aliás, quando posso não varrer, também não varro. Simplesmente, abusei tanto do Chico ao longo do mês de pinturas que hoje não tive coragem de não o dispensar para os seus afazeres, e portanto fui varrer eu.

Devagar. Tão meticulosamente quanto possível. E vendo de facto o trabalho avançar – o passeio bem varrido atrás de mim e, dali a pouco, bem varrido também o que se encontrava à frente, dantes imundo.

Na verdade, este arrazoado todo e pus-me a varrer porque gosto de varrer. Porque gosto do trabalho braçal. Tem sobre os demais trabalhos a virtude de efectivamente se ver progredir, e isso descansa-me.

O Garrido costuma contar uma parábola sobre Einstein e o seu jardineiro. Certa vez, e encontrando-se a cortar a relva ao jardim do mestre, o jardineiro apercebeu-se de que, ao canto, o patrão se pusera a podar uma planta.

– Então, senhor professor? A trabalhar?

– Por acaso, não – respondeu-lhe Einstein. – A descansar.

Não se passaram muitas horas até que o patrão deu por finda a jardinagem e se foi deitar de costas no relvado, os olhos fechados e as mãos unidas sob a nuca, cheirando a relva fresca e o silêncio.

– Ah, desta vez não me apanha – apressou-se o jardineiro. – O senhor professor está a descansar.

– Engana-se de novo. Estou a trabalhar.

O que constitui trabalho, já se sabe, é diferente de pessoa para pessoa. Mas, efectivamente, nada me descansa como o trabalho braçal. Tenso, stressante, é lutar dias inteiros com frases que não existem, com personagens cujos contornos se esbatem, com narrativas que perderam o seu destino. Esse é que é o trabalho que nunca acaba – esse é que é, para mim, o trabalho –, até porque a sua concretização jamais passa de um compromisso heurístico e frustrante em que acabamos por aceitar uma modesta forma, nunca concluída mas em todo o caso final, caso contrário nem sequer poderemos passar às frases, às personagens e às narrativas seguintes.

Varrer não tem disto: varre-se e fica varrido. Se não está perfeito, passa-se a vassoura mais uma vez e melhora. E, se mesmo assim não satisfaz totalmente, não pensamos mais nisso, porque, enfim, é um chão, está tão limpo quanto possível e amanhã a chuva leva o resto.

Com o trabalho braçal, uma pessoa chega ao fim do dia e sente que dominou o mundo. Ou que fez alguma coisa, o que, para um tipo que está no ramo dos moinhos de vento, vai dar ao mesmo. O único trabalho braçal que foge a esta regra é o trabalho de engomar, porque nada fica mesmo bem passado a ferro.

A vantagem do trabalho intelectual sobre tal privilégio é que, de contrário, lutar com frases, personagens e narrativas – “dar voltas às frases”, como dizia E. I. Lonoff, o génio que Roth fez refugiar na ruralidade –, lutar com elas, sim, seria descanso, e não trabalho. E, constituindo tal coisa uma contradição de termos tão grande, o trabalhador braçal não teria como descansar senão não fazendo nada.

Não posso imaginar *stress* maior do que não fazer nada. Antes escrever, apesar de tudo.

<http://www.facebook.com/neto.joel>  
<http://www.joelneto.com/>

\* alguns destes textos são originalmente publicados no “Diário de Notícias”

## Nevoeiro ao pé da porta



Victor  
Rui  
Soares

Está hoje um daqueles dias nevoentos, numa tarde pachorrenha de calor asfíxiante, em que a paisagem descora e o corpo entorpece... A literatura açoriana tem vários nomes para isto: *azorean torpor*, *spleen*, *mormaço*, *morrinha*, *pasmaceira*, *mornaça*... Há quem diga que o clima inconstante e imprevisível dos Açores (as famigeradas “4 estações num só dia”) pode potenciar e favorecer a hipocondria, a melancolia, a neurastenia ou a depressão...

Luís da Silva Ribeiro (1882-1955) defendia mesmo a existência de uma relação entre ilha e inspiração poética, entre mar e aptidão artística, entre humidade e indolência...

Aquele etnógrafo terceirense, pretendendo caracterizar a personalidade do homem açoriano, avançava com os seguintes traços identificadores: “*O vulcanismo, a presença constante do mar, a insularidade ou isolamento do resto do mundo, a humidade do ar, a nebulosidade do céu, a temperatura oscilando entre estreitos limites, a pressão atmosférica, os vendavais e tempestades, a diferença entre ilhas e continente pelo que respeita às condições geográficas e da paisagem, qualidades morais comuns a todos os ilhéus, a sua*

*religiosidade profunda, espírito de submissão, indolência, imaginação criadora, sentido de perfeição e de pormenor, espírito satírico, certo grau de saudosismo, etc.*” (1)

Foi esta influência do meio geográfico no espírito dos açorianos que levou Vitorino Nemésio (1901-1978) a criar, em 1932, o conceito da “açorianidade” (por decalque de *hispanidad*, criado por Miguel de Unamuno) e que, segundo ele, é “esse amor elementar que não conhece razões, mas impulsos”. Aliás, ficamos a dever ao autor de *Mau Tempo no Canal* a emblemática frase: “Para nós, açorianos, a Geografia vale outro tanto como a História”. (2)

Somos excessivamente exigentes no que concerne as questões climatéricas que assolam as ilhas. E, bem vistas as coisas, não há razão para tal. Temos um clima temperado marítimo com temperaturas amenas que variam desde os 16°C no Inverno aos 26°C no Verão. As temperaturas do mar sofrem influências da Corrente do Golfo, sendo também elas amenas e entre os 14°C e os 22°C em média. É certo que no dia-a-dia sentimos na pele os microclimas e os elevados índices de humidade no ar... E o pior é quando os densos nevoeiros se abatem sobre as ilhas e obrigam ao encerramento dos aeroportos ou condicionam a operacionalidade dos mesmos. Todos sabemos que a falta de visibilidade nas pistas tem custos: voos cancelados, voos que divergem para outros aeroportos, atrasos nas partidas de voos programados e... passageiros à beira de um ataque de nervos... Estes, sim, são os “custos da insularidade”. Para compensar, temos, para exportação internacional, o “anticiclone dos Açores”...

É óbvio que estas ilhas são mais apetecíveis sem

nevoeiros a cobrir-lhes os cumes, as crateras e as lagoas... Mas não deixa de haver beleza, mistério e poesia no nevoeiro. É preciso é saber apreciar. No inverno deparamos com estrangeiros, nos seus impermeáveis, a calcorrear alegremente as estradas das nossas ilhas, à chuva e ao vento... E dá para ver que eles não estão propriamente interessados no postal turístico e a cores dos Açores... Há que saber aceitar e explorar o nevoeiro como *cosa nostra*, tal como os turistas aceitam a bruma e a chuva de Londres durante todo o ano. Acima de tudo, que não nos falte mundividência.

Victor Rui Soares

**Post Scriptum:** Do aeroporto das Lajes, tomo um táxi para Angra do Heroísmo. Diz-me, espartíssimo, o taxista Miguel:

– Isto de andar de táxi, é um luxo! Veja lá: acabo de transportar um passageiro que, viajando em *low cost*, pagou 30 Euros para fazer Lisboa/Terceira, tendo percorrido uma distância de 800 milhas marítimas, o que dá 1.500 Km. Pois bem, o meu amigo, para chegar a Angra, vai fazer 25 km e vai pagar 25 Euros...

Pergunto: Mas que raio de desregulação vem a ser esta?

(1) RIBEIRO, Luis Silva, *Obras*, vol. II, *Etnografia Açoriana*, Instituto Histórico da Iha Terceira, SREC, Angra do Heroísmo, 1982.

(2) NEMÉSIO, Vitorino, *Corsário das Ilhas*, Livraria Bertrand, Lisboa, 1956.



CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO  
Osvaldo Cabral

## A fadiga eleitoral

Há um sinal eleitoral preocupante que deve ser retirado das eleições autárquicas de domingo: o desinteresse dos eleitores nos Açores é maior do que no resto do país.

Há mesmo um contraciclo, que já vinha sendo notório nas eleições para a Assembleia da República e até nas presidenciais. Enquanto que a abstenção baixou em todo o país em quase 2%, nos Açores cresceu praticamente 0,5%.

Em 2013 houve 104.053 eleitores que não foram votar. Domingo, foram mais 2.318 que se juntaram aos abstencionistas.

Se juntarmos estes números aos votos brancos e nulos, o cenário é ainda mais cinzento.

Este desinteresse de quase metade da população eleitoral é revelador da pobreza mobilizadora que se vive na nossa Região e só assim se compreende que, nos indicadores da participação cívica a nível das regiões europeias, estejamos na cauda da tabela.

É verdade que a abstenção está distorcida, devido à desatualização dos cadernos eleitorais, mas isto não explica tudo, sobretudo em eleições autárquicas, em que o poder mobilizador é muito maior.

Parece haver aqui um fenómeno de fadiga eleitoral, fruto do domínio avassalador dos partidos políticos na sociedade. É por isso que os chamados pequenos partidos, mesmo com um conjunto de propostas mais inovadoras, não se conseguem impor no panorama político regional, porque o raio de influência junto das populações, sobretudo nas zonas rurais, é praticamente nulo.

A rede aparelhística que se espalhou por estas ilhas, com Secções e Núcleos de partidos, associações, organismos, clubes, casas do povo e outras instituições públicas completamente dominadas por interesses partidários, onde impera algum caciquismo nada recomendável, é uma das principais causas para o afastamento dos cidadãos.

O triste espectáculo que foi a tentativa de domínio partidário do Conselho de Ilha de S. Miguel ou, mais recentemente, os episódios caciqueiros à volta da Unidade de Saúde da Ilha do Pico, são apenas exemplos daquilo que há de pior na nossa política açoriana, provocando a repulsa dos eleitores e o conseqüente desinteresse pela actividade política. Se este cenário não for alterado, é a democracia que perde e o sistema apodrece.

Há que mudar rapidamente todo o sistema eleitoral nos Açores, porque os sinais de fadiga são cada vez mais

evidentes. Temos de criar outros mecanismos de maior responsabilização por parte dos eleitos, de modo a que os eleitores possam julgar directamente quem os representa.

As autárquicas de domingo, por exemplo, foram reveladoras para alguns deputados e membros do governo que lideraram listas às Juntas ou Câmaras Municipais e perderam. Se não conseguem ser eleitos pela população das suas comunidades, como é que seriam eleitos para o parlamento se fossem escolhidos pelos eleitores?

Noutro âmbito desta análise, as autárquicas de domingo deixam também outros sinais de reflexão para os principais partidos da Região.

Desde logo o PS, que foi, sem sombras de dúvidas, o grande vencedor das eleições, mas perdeu, mais uma vez, parte da sua base eleitoral.

Vasco Cordeiro viu fugir nestas autárquicas mais de 2.500 eleitores, menos do que nas regionais, mas o suficiente para explicar que o desgaste da governação também terá reflexos junto das populações.

O PSD, ao contrário, reforçou a sua base de votação em mais de 9 mil eleitores, mas isto também não é boa notícia para a liderança de Duarte Freitas, que tinha perdido milhares de eleitores nas regionais do ano passado.

E porquê? Porque revela que os candidatos autárquicos têm mais valor do que os candidatos regionais do PSD.

As vitórias expressivas de José Manuel Bolieiro e de Alexandre Gaudêncio dão-lhes uma autoridade reforçada no interior do partido e deixam adivinhar uma disputa, certamente interessante, sobre a liderança do PSD, no dia em que os respectivos militantes entenderem que chegou ao fim o reinado de Duarte Freitas. ~

Do lado do PS, parece-me que Ricardo Rodrigues é o mais bem posicionado, entre todos os autarcas socialistas, para ambicionar à substituição de Vasco Cordeiro em 2024.

O autarca de Vila Franca, que reforçou também a sua popularidade, está dar o exemplo de como se pode reiniciar uma carreira política, dispensando os lugares na governação ou na Assembleia da República, pese embora a imagem pouco abonatória que deixou nas polémicas em que se envolveu e que o machucaram politicamente.

Em termos de balanço geral, Vasco Cordeiro é o vencedor destas eleições porque conseguiu manter a maioria das autarquias, embora estivesse à beira de um ataque de nervos se também perdesse Horta e Santa Cruz da Graciosa, que passaram a prova de fogo por uma unha negra.

Ao mesmo tempo é o responsável pelo fracasso da estratégia escolhida para Ponta Delgada, apostando de novo num membro do governo, que nem conseguiu melhorar o resultado obtido há quatro anos por José Contente.

Enquanto o PS não fixar os seus candidatos na Vereação, percorrendo um caminho de oposição construtiva e insistente, será difícil obter melhores resultados.

Esta história de, após a derrota, fugir aos compromissos com os eleitores, para se refugiarem em lugares públicos

mais apetecíveis, só prejudica a imagem do PS e será outra das causas para o seu desgaste eleitoral nestes últimos anos.

Ainda a nível partidário, Duarte Freitas é um dos derrotados da noite, porque coleciona mais uma derrota sob a sua liderança, apesar do PSD ter ganho Nordeste ao PS.

E o facto de ter perdido muitas Juntas de Freguesia, no concelho de Ponta Delgada, para o PS, também é sinal de má estratégia na escolha dos candidatos e do trabalho a nível de bases.

Os restantes partidos não têm expressão eleitoral, como já é costume, com destaque para o CDS, que é varrido em Ponta Delgada, acantonando-se, cada vez mais, na Terceira, sem visão regional.

Ainda em S. Miguel, saliente-se as vitórias expressivas do PS na Povoação e na Lagoa, com mérito para os respectivos candidatos, mas também muito demérito do PSD na escolha das suas candidaturas, todas com perfil fraquíssimo.

O caso de Nordeste – que acabou por ser o caso da noite – é quase uma cópia do que aconteceu com a Câmara da Ribeira Grande em 2013.

A somar às dificuldades financeiras do município, a gestão política arrogante e desastrosa do seu Presidente, completamente afastado das populações, ditou aquilo que se suspeitava.

Ricardo Rodrigues, na noite eleitoral, deixou escapar uma confissão ao dizer que já havia em entendimento anterior com os autarcas do PSD para o caso de empate de municípios em S. Miguel, com vista à eleição da presidência da Associação de Municípios, o que só demonstra que o PS já esperava a derrota em Nordeste.

E quanto à Associação de Municípios, naturalmente que o PSD, tendo as Câmaras maiores de S. Miguel, com muito mais população, tem todo o direito em reivindicar a presidência.

Francisco César já percebeu isso e prontamente sugeriu que é o PSD que deve assumir esta presidência, pelo que não faz sentido a proposta de Ricardo Rodrigues em dividir o mandato por dois anos entre os dois partidos.

Terminada a contenda, resta agora a todos os eleitos assumirem os anunciados compromissos com as suas populações, porque os desafios que vão enfrentar não são nada fáceis, sobretudo em muitos municípios onde se regista uma forte desertificação e uma enorme falta de recursos que promova a inovação, em todos os sectores, que se pretende nos dias de hoje.

Mesmo que para isso tenham a humildade de aceitar as boas propostas dos opositores, a começar por Ponta Delgada, onde apareceu um conjunto de ideias inovadoras, de muitos quadrantes, que são de aproveitar.

Daqui a quatro anos os açorianos saberão, mais uma vez, julgar.

## Os soldados portugueses que se tornaram emigrantes em França no final da Grande Guerra



CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS

A presença da comunidade portuguesa em França, a mais numerosa das comunidades lusas na Europa e uma das principais comunidades estrangeiras estabelecidas no território gaulês, rondando um milhão de pessoas, está historicamente ligada ao processo de *reconstrução* francês após o fim da segunda *Guerra Mundial*. *Reconstrução*, que em parte, foi suportada por um enorme contingente de mão-de-obra portuguesa que motivada pela procura de melhores condições de vida, e nas décadas de 1960-70 pela fuga à *Guerra Colonial* e à repressão política do Estado Novo, encontrou nos

setores da construção civil e de obras públicas da região de Paris o seu principal sustento.

Mas originariamente, a emigração portuguesa para França está ligada à participação do Corpo Expedicionário Português (CEP) na frente europeia da Grande Guerra (1914-1918), acontecimento bélico que levou para França em 1917 cerca de 55 mil portugueses para lutar nas trincheiras dos aliados britânicos contra o inimigo alemão, e do qual milhares de soldados não regressaram, optando por se tornarem emigrantes em terras gaulesas.

Ainda hoje, existem descendentes destes soldados e emigrantes lusos que preservam a sua memória e zelam o cemitério militar português de Richebourg, no norte de França, um cemitério militar exclusivamente português, que reúne um total de 1831 militares mortos na frente europeia. É o caso da nonagenária Felícia Assunção Pailleux, filha do soldado e depois emigrante João

Assunção, um minhoto de Ponte da Barca, que fez parte da 2ª Divisão do CEP e que como outros compatriotas que optaram no final do conflito bélico por não regressar a Portugal, onde grassava uma profunda crise política, económica e social, fixou-se na zona onde combateu, no Norte-Pas de Calais, uma zona de minas de carvão que absorveu muita mão-de-obra.

Ao longo das últimas quatro décadas, Felícia Pailleux tem sido a porta-estandarte da bandeira de Portugal nas cerimónias evocativas da Grande Guerra no cemitério de Richebourg e no monumento aos soldados lusos em La Couture, no Norte-Pas de Calais, honrando a memória do seu pai, soldado e emigrante português falecido em 1975, que muito antes da *emigração maciça* dos *anos 60* escolheu como muitos outros antigos companheiros de armas a França para viver, trabalhar e constituir família.

## Da grande narrativa e do nosso tempo



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Abriram ambos um livro e, julgando lê-lo estavam a ser lidos.*

Rodrigo Guedes de Carvalho, *O Pianista de Hotel*

O novo romance de Rodrigo Guedes de Carvalho, *O Pianista de Hotel*, uma narrativa de grande fôlego e estrutura mista nas diversas visões e transfigurações da nossa sociedade actual, sendo narrado na terceira pessoa é constituído pela polifonia das suas vozes agudas, conscientes da sua sorte, sobrevivendo em todos os estratos sócio-económicos e financeiros da sociedade que é a nossa, mas a sua geografia precisa não impede a universalidade do que habitualmente chamamos a condição humana nas suas mais diversas versões, ou seja, reconfirma aqui o famoso dito Faulkneriano de que toda a grande literatura é feita ou tem como tema dominante o “coração humano em conflito consigo próprio”. Não gosto muito de comparações entre um escritor e outro, mas aqui vai outra: se Ernest Hemingway escreveu um romance de guerra sob o título de “Adeus às Armas”, é a busca do amor impossível num hospital que domina a temática e impulso dominantes da sua obra prima, ou então um Albert Camus a propor ou a relembrar-nos que todo e qualquer ser humano está condenado infinitamente a carregar a pedra montanha acima mesmo sabendo que a tarefa e o sofrimento serão intermináveis. É uma outra mostra da nossa capacidade de nunca aceitar a derrota. A humanidade, na sua infinita incapacidade de se aperceber do belo à sua volta, vive submergida, cada homem e mulher, na sua condição e circunstâncias, sendo essa alusão repetida a Ortega y Gasset em certas páginas como um refrão a uma tragédia grega, às origens da nossa própria incapacidade de ultrapassarmos tudo o que nos estava guardado ou ditado pelos deuses.

Esta mais recente obra do autor aqui em foco, o seu quarto romance publicado recentemente, leva-nos ao outro lado do estado da nossa humanidade na sociedade dos nossos dias: o desamor perpétuo entre quase todos os seus personagens principais, sem nunca nunca deles deixar de tentar dar uma nova direcção nas suas vidas, de recriar a cada passo os seus valores existenciais para sobreviverem por entre a indiferença generalizada numa sociedade que anda sem olhar nem ver mais ninguém à sua volta, numa azáfama de vida rumo a nenhures, tal como os vemos nas ruas de Lisboa aos encontrões, a multidão que nos parece acéfala e que se esconde depois em apartamentos de onde apenas se avista, quando se avista, as caras sem sorrisos e se ouve os buzinhos dos frustrados ou raivosos. Praticamente toda a trama de *O Pianista de Hotel* gira em volta da vida de um hospital, dos seus médicos, enfermeiros e doentes, o sofrimento

físico e psíquico o inevitável dia-a-dia de cada um, sem nunca se dar ou permitir a entrega fácil à desesperança e à morte. O que mais impressiona nesta magnífica e complexa ficção é que o leitor nunca se sente deprimido, bem pelo contrário, reencontra-se a si próprio, cada ser aqui reinventado contendo um pouco de nós todos, o humor, ora leve ora a roçar a sátira (“os médicos não entendem porra nenhuma de medicina”), fazendo-nos tomar consciência de que ninguém está só na sua pouca sorte, de que ninguém deixa de contrariar o que nós portugueses repetimos incessantemente como sendo o destino ou o nosso fado. Lemos a transfiguração de personagens e “realidades” – mas, para além desse acto de encontros com os outros, lemo-nos a nós próprios. Escrevi-o noutra parte quando comecei a ler estas páginas que a grande arte permanece sempre a grande arte, mas quando nos chega em certos momentos das nossas vidas torna-se ainda mais poderosa e bela no nosso pensamento e emoção, o que foi – não são chamadas para aqui as razões – o meu caso particular no encontro com esta prosa. Aliás, a única redenção para algumas destas vidas é o apego ou a apreciação da própria arte, nas suas muitas formas e géneros, como se desprende do próprio título, mesmo que só reconhecido por poucos entre todos eles, entre todos nós.

*O Pianista de Hotel* não tem um mas vários protagonistas que se encontram num entrelaçado de ocasionalidades ou coincidências, cada um deles e delas como que representando, como já referi, as mais diversas origens e sortes de vida: Maria Luísa, mulher de 27 anos de idade, criada de mesa num restaurante da classe abastada, vivendo só após abandono do pai e morte precoce da mãe, linda e cujo corpo é objecto de todos os olhares e desejos de homens e mulheres. Menciono esta personagem porque ela é que movimenta boa parte da narrativa, e é com ela que o romance chega ao fim enquanto se passeia sem rumo e é seguida nesse momento pelo enfermeiro Luís Gustavo, também só, de origem provinciana algures no norte do país, e que perde a coragem nesse momento de abordar decisivamente a mulher que bem o poderia aceitar na sua vida, e dar início a nova esperança de alguma felicidade. Pelo meio temos médicos sofridos mas dedicados, um homossexual que acaba todo partido no hospital após um espancamento numa rua da capital e que o leitor suspeita, sem nunca ser dito pelo narrador, quem foram os seus carrascos, assim como duas psiquiatras de alma atribulada, uma também pela sua orientação sexual, a outra, ela própria enquanto tenta ajudar os seus pacientes, em contínua psicanálise num combate aos seus próprios demónios. Nenhum deles foge ao seu inferno, à infelicidade quotidiana entre a casa e o seu lugar de trabalho. Edmund Wilson acreditava que um breve resumo de uma peça literária era em si próprio já uma “crítica” ou apreciação do seu leitor ao mais que o comove na palavra ou na arte em geral, a humanização de cada ser inventado reside precisamente nos pormenores mais inesperados das suas vidas, dos seus medos ou da superação ou não que os atormenta e afasta um mínimo de sentido das suas vidas, ou então na sua determinação de fazer a pedra às suas costas nunca o derrotar ou fazer temer o dia seguinte.

Um romance é quase sempre e essencialmente a ordenação do caos entre os que compõem outros mundos ou de ser e estar, é uma aproximação permitida por um *deus ex maquina* ou por circunstâncias que os aproximam, mesmo quando incomuns ou inevitáveis. O fascínio de qualquer leitor mais atento vem desses encontros e desencontros, como um doente com o seu cuidador ou duas pessoas sentadas num bar a partilhar o que os rodeia, o que ouvem. Numa narrativa que muitas vezes nos parece algo joyceana na sua estrutura e pormenores quotidianos que quase sempre nos passaríamos despercebidos, com personagens e acontecimentos a serem descritos em simultâneo, o romance de Rodrigo Guedes de Carvalho nunca deixa o leitor pendurado em meras insinuações ou alusões obscuras, a sua prosa é de uma clareza e viveza pouco comuns na nossa literatura. Por certo que na chamada pós-modernidade literária a variedade de autores e obras forçam o leitor a definir os seus gostos muito próprios, a optar por um género sobre outro, cada um trazendo à sua leitura, olhar ou ouvido, o que misteriosamente o faz ver e sobretudo rever-se. O autor refere aqui, de quando em quando, que a palavra só por si não chega para espelhar no seu todo a nossa existência. É quase no fim do romance que juntamos as peças todas, e percebemos por inteiro o seu título.

“Fascinado, porque constatou que o pianista – diz o narrador de uma visita ao hotel do enfermeiro na companhia de um médico de nome Pedro Gouveia, que está também presente em todo o romance, e vão ouvir a mestria de um pianista sem fama e que toca para quase ninguém – fazia alguns movimentos, algumas passagens entre teclas, alternava alguns acordes, iguais a algumas aulas que ele tem procurado na internet. Sendo que o Conde Melo é um pianista exímio, só os hóspedes do hotel não percebiam, e ao fazer o que fazia tudo parecia muito fácil, e Luís Gustavo espantou-se, feliz, a ver como dois ou três corruptos de dedos enchiam a sala numa nuvem harmoniosa... E algo nele disse, eu quero fazer isto”.

*O Pianista de Hotel* é essa peça de arte literária também exímia, e que deixa os seus leitores, uma vez mais, reverem as suas próprias circunstâncias nesta longa representação, e a sociedade em que todos vivemos. Creio ser o regresso de um certo existencialismo, e fica pelas sugestões de que cada personagem vive no isolamento da sua miséria ou dos seus sonhos, o passado assombrando, sempre, o presente de cada um deles. “Os meus mortos visitam-me regularmente”, relembra o narrador sobre um deles em busca de si e de outra existência, em “Depois Do Fim”, numa afirmação da e pela vida, seja ela qual for ou nos tenha colocado no labirinto indiferente do grande mundo que nos rodeia. A uma prosa por vezes crua junta-se a poesia pura de quem olha a vida pelos dois lados do espelho de onde sobressai a alma humana, que para sempre sonha com essa “nuvem harmoniosa” ou aponta o dedo aos demónios que nos habitam.

Rodrigo Guedes de Carvalho, *O Pianista de Hotel*, Lisboa D. Quixote/LeYa, 2017.

## Tudo é agora claro



**DESDE LISBOA PARA AQUI**

Hélio Bernardo Lopes

A presença de Pedro Santos Guerreiro num noticiário da SIC veio tornar o caso do dito relatório de Tancos muitíssimo claro. Tudo passou agora a ser claro, depois de ali mostrar o tal conjunto de papeis – o dito relatório –, com um total de sessenta e três páginas. O problema, que Pedro também acabou por explicar, é que aquele dito relatório nada representa.

O diretor do Expresso explicou que o dito relatório não é um documento oficial. Ou antes, o documento oficial. E referiu que os relatórios oficiais das Forças Armadas são sempre muito secos, curtos, procurando ser concisos. Significa isto, portanto, que o tal dito relatório não é o

relatório oficial. De facto, no plano oficial, não existe relatório algum. O que existe é o que alguns quiseram colocar num qualquer conjunto de papeis. De resto, mesmo o conteúdo apontado é revelador de uma intenção político-partidária, e constitui-se, por isso, numa intervenção política.

Na próxima edição desta sexta-feira que vem, segundo Pedro contou, irá surgir mais informação, só que completamente inútil, dado que nada do que uma meia dúzia possa dizer, ou escrever, motivados por causas político-partidárias, tem um ínfimo valor. O que irá ser dito será a realidade: oficialmente, nada existe. E, de facto, não existe mesmo.

Infelizmente, nem o Expresso nem Miguel Sousa Tavares, nos expuseram, até agora, o que foi que se passou com aquela outra notícia, que envolvia a queda de um avião de combate a incêndios, nem nunca barafustaram com a notícia dos suicídios, ou tentativas para conseguir tal. O contrário, pois, do que se deu, por exemplo, com o caso de Carlos Borrego, ao tempo da governação de Aníbal Cavaco Silva.

Quem já trabalha no Estado, ou no setor privado, sabe muitíssimo bem que a linguagem que figura no tal dito relatório nunca se usa. Basta olhar, por exemplo, para o que

teve lugar com o caso do Colégio Militar, com o caso dos comandos, com o caso Angoshe, com o de Wiriamu, etc.. A linguagem deste dito relatório é claramente desbragada, tendo como objetivo o que já se havia tentado com a dita deposição das espadas frontalmente ao Palácio de Belém, de que se veio a saber que só contaria com três oficiais, tendo terminado, naturalmente, em nada: pôr em causa o Ministro da Defesa Nacional e, por aqui, o Governo.

Enfim, foi excelente a presença de Pedro Santos Guerreiro no noticiário da SIC, porque a mesma mostrou que, de facto, se trata de um “relatório”, mas que não é um documento oficial. Como seria de esperar, os autores deste dito relatório não podem ser revelados, como nada pode ser revelado desde que conduza aos supostos autores do dito relatório. Ou seja, este dito relatório, de facto, não existe.

Por fim, o quão interessante foi o tempo de intervenção das associações de militares, que vão já numa de crítica ao Presidente Marcelo Rebelo de Sousa. E, de facto, também este acabou por reconhecer a realidade absolutamente consabida: se o Chefe do Estado-Maior-General e as secretas lhe salientam nada existir, bom, é porque o que serve de base à notícia do Expresso vale...nada. E é tudo.



## HAJA SAÚDE

**José A. Afonso, MD**  
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### Otimismo dá anos de vida!

Já dizia Collin Powel que “otimismo perpétuo é um multiplicador da força”, no que se aplicava a unidades militares, e todos nós sabemos de forma empírica que os otimistas têm melhor qualidade de vida, mas será que vivem mais?

Finalmente veio a prova afirmativa. Um estudo de 70 mil mulheres que incluiu informações obtidas pelo Nurses Health Study (Estudo de Saúde de Enfermeiras) provou que os otimistas têm muito menos probabilidade de morrer de cancro, doença cardíaca, acidentes vasculares cerebrais, doenças respiratórias ou infeções num mesmo período de tempo que os mais pessimistas.

O leitor pode pensar que esta conclusão tem a ver com hábitos de vida dos mais otimistas, com possivelmente maior energia para exercício e menores vícios como o álcool ou drogas, mas o estudo “fez a contas” já corrigindo estas diferenças. O que pode ser um fator é que uma doença pré-existente pode ser a causa de depressão, e consequente pessimismo, ou que fatores sociais como desemprego ou situação debilitante tenham um papel na morbilidade e mortalidade neste estudo.

Seja qual for a razão, fica o conselho que o leitor/a se empenhe em manter uma atitude positiva, mesmo em face aos problemas comuns da vida. Estudos anteriores provaram que se pode aprender a ser otimista e que não há merito na resignação ao fadinho da tristeza. O seu pensamento positivo é tão importante como tomar a sua medicação. Trate-se com um terapeuta, arranje amizades, veja filmes com conteúdo positivo e pratique encontrar o lado bom de qualquer situação.

Haja saúde!



## CONSULTÓRIO JURÍDICO



**JUDITE TEODORO**

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

### Qual a percentagem que os herdeiros têm nas partilhas?

A lei civil na secção de sucessões indica as várias classes de sucessíveis.

Desde logo encabeça a classe de sucessíveis os filhos e cônjuge sobrevivente.

Se há mais que um filho o cônjuge não pode receber menos que 1/4 da herança, sendo os outros 3/4 divididos pelos filhos.

Mas temos ainda que ter em consideração se o falecido deixou testamento, se os bens também são pertença do cônjuge sobrevivente, porque nestas circunstâncias metade do valor dos bens é da esposa ou do esposo que também é herdeiro ou herdeira da outra metade com os filhos.

Se houver testamento a percentagem ainda será menor porque ter-se-á em conta a parte que o falecido ou falecido terá testado, que como já tivemos oportunidade de referir não pode ser superior a 1/3 do valor total da herança.

Relembramos que esta resposta não dispensa a consulta da legislação aplicada ao caso concreto, e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

• [juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com)

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, envie as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Estou reformado desde os 65 anos de idade mas continuo a trabalhar. Agora tenho 68 anos de idade. Se o meu patrão me despedir por falta de trabalho será que posso coletar o dinheiro que descontei durante o tempo que trabalhei?

R. — O desconto para o FICA é obrigatório para qualquer indivíduo empregado em trabalho coberto pelo sistema. Quando um pensionista recebe benefícios do Seguro Social de reforma, e continua empregado, os salários são declarados à administração. Quando recebemos a informação efetuamos uma reavaliação dos benefícios para assim incluir o ano adicional de salários. Para o indivíduo ver um aumento no montante que recebe, o salário tem de ser superior do que um ano usado na avaliação original. Receberá correspondência do Seguro Social que explicará qualquer mudança no seu benefício. Para informações sobre a sua elegibilidade para benefícios do fundo de desemprego (“Unemployment Benefits”) terá que nos contactar diretamente.

P. — O meu marido faleceu no dia 9 de dezembro de 2016. A minha pergunta é se tenho direito a receber a pensão do meu marido do mês de dezembro. Quando ele se reformou o primeiro mês ficou dentro. Será que tenho direito a esse montante de dezembro?

R. — Sim, o recipiendário sobrevivente geralmente tem direito a benefícios efetivos com o mês do falecimento, logo que possa cumprir com todos os requisitos de elegibilidade. Quando nos contactar para submeter o seu requerimento para benefícios, um dos nossos representantes explicará o montante que terá direito a receber, conforme o seu caso. Além disso terá direito ao “lump sum death payment” de \$255.

P. — Estou fora do trabalho há quase dois anos por motivos de saúde. Não solicitei ajuda antes porque tinha esperança de melhorar e voltar a trabalhar. Será que é possível receber benefícios por incapacidade por qualquer dos meses antes de submeter o meu requerimento?

R. — Podemos pagar benefícios de Seguro Social por 12 meses antes de ter submetido o seu requerimento, logo que for determinado que tinha uma incapacidade durante aquele tempo e possa cumprir com todos os outros requisitos.

P. — Qual o máximo atualmente de salários sujeitos a imposto de Seguro Social em 2017?

R. — Em 2017 o máximo montante em salários que um indivíduo tem que pagar imposto de Seguro Social é de \$127,200.00. Esse montante é aumentado anualmente. Todavia, não há máximo nos salários sujeitos a imposto para o Medicare. Terá que pagar imposto de Medicare em todos os seus salários.

P. — Estou a pensar em reformar-me e voltar a Portugal dentro de um ou dois anos. Pode informar-me se é possível receber os meus cheques em Portugal através de depósito eletrónico em vez de me ser enviado por correio?

R. — Sim, pode e deve utilizar o depósito eletrónico, pois é mais seguro e conveniente e além disso receberá o seu pagamento mais cedo do que se fosse por correio. Também pode evitar pagar uma taxa por trocar o cheque.

## Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



508-676-9609 • 508-676-9826

MASS. INSPECTION STATION #4840

## NECROLOGIA

SETEMBRO 2017

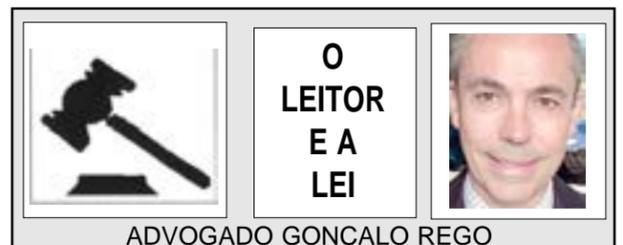
**Maria S. Reis**, 65 anos, falecida dia 26 de setembro, em East Providence. Natural da ilha Terceira, era viúva de Manuel V. Reis. Deixa os filhos Nancy da Rocha, Elizabeth Reis, Mónica Reis, Denise Reis, Victoria C. Lima e cinco netos. Era irmã de David da Costa, Anabela da Costa, Filomena Cúrcio, Fernando da Costa e do saudoso Antero da Costa.

**Norbina Pacheco da Silva**, 78 anos, falecida dia 28 de setembro, em Fall River. Natural do Porto Formoso, S. Miguel, deixa viúvo José Alberto da Silva, dois filhos: Joe da Silva e Paul da Silva; quatro filhas, Grace Medeiros, Mary Tavares, Teresa Gomes e Sandra da Silva. Sobrevivem-lhe ainda duas irmãs, Maria Rosário Mota e Elvira Monte; três netos, dois bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Manuel, José, Nicolau e Sebastião do Monte, todos já falecidos.

**Jorge F. Silva**, 82 anos, falecido dia 30 de setembro, em Medford. Deixa viúva Maria Olga Machado Silva e os filhos George Silva, Victor Silva, Elizabeth Baptista, Luís Silva e oito netos. Era irmão de Joe e Jaime Silva e da falecida Maria José da Silva. Sobrevivem-lhe ainda vários sobrinhos e sobrinhas e outros familiares.

**Cristina de Melo**, 86 anos, falecida dia 30 de setembro, em New Bedford. Natural de Santa Cruz, Lagoa, ilha de S. Miguel, era viúva de José Joaquim de Melo. Deixa os filhos John António de Melo, Joseph Paul de Melo; cinco netos, três bisnetos, duas irmãs: Adriana Jorge e Maria do Rosário Almeida, assim como vários sobrinhos e sobrinhas.

**Maria Plácido**, 86 anos, falecida dia 29 de setembro, em Fall River. Natural do Porto Formoso, São Miguel, era viúva de Manuel F. Cabral. Deixa oito filhos: Fátima Nogueira, Laudalina Teixeira, Manuel António Cabral, Maria José Martin, Ana Sousa, Rui Jorge Furtado, Catarina Arruda e Natércia Furtado. Sobrevivem-lhe ainda seis irmãos e irmãs: Manuel Plácido, Rosária Plácido, Artur Plácido, Maria José Plácido, Hortência Plácido e Mariano Plácido; 16 netos, 13 bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Natália Plácido e de António Plácido, ambos já falecidos.



## O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### Acidente de automóvel

P. — Há dois anos e meio envolvi-me num acidente automobilístico, tendo sofrido ferimentos graves e estive em tratamento durante um ano, mas nunca recuperei completamente. Retomei, recentemente, o tratamento e fui informado, por um amigo, que todas as despesas, em relação a este acidente de carro, são cobertas pela companhia de seguro automóvel. No entanto, qualquer tratamento após os primeiros dois anos a contar da data do acidente, não está coberto. Terá razão o meu amigo?

R. — A resposta à sua pergunta é sim. A lei diz, claramente, que a seguradora responsável pela cobertura médica só será responsável por todas as contas incorridas durante os primeiros dois anos, a partir da data do acidente. Portanto, qualquer pessoa envolvida num acidente de automóvel, que esteve em tratamento terá de estar ciente desta lei particular. Felizmente, alguns prestadores de serviços médicos não estão cientes dessa lei e poderá ter que discutir isso com o seu médico, a fim de evitar quaisquer problemas no futuro.

# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## Um mundo unido... Quando?!

Tenho um desejo profundo,  
Qu' os fanáticos e os ateus,  
Tentam unir este mundo,  
Numa só Fé, um só Deus!

Eu não conheço as Leis  
Que se usa atualmente,  
Mas, antigamente os Reis,  
Iam combater na frente!

Este é o meu desejo  
E quem não acreditar  
Não vendo como eu vejo,  
Venha aqui desabafar!

O mundo foi anexado,  
Por vícios de toda a ordem  
Endireitar o errado,  
Os mandões nunca concordem!

Um mundo cheio de Amor,  
Distribuído a rodos  
E que o nome do Senhor,  
Seja igual para nós todos!

Quando um Rei declarava  
Guerra, com outra nação,  
Ele também lá estava,  
Com sua espada na mão!

Eu não sou um sabichão,  
Somente eu desabafei,  
Lá se estou certo ou não,  
Confesso que eu não sei!

Porque ali é que domina,  
Todas as suas razões,  
A tal chamada propina,  
A causa dos seus milhões!

Um mundo cheio de esperança,  
Em que o selvagem Leão  
Possa brincar com a criança,  
Tudo seja uma união!

Ele, não falava e fugia,  
Era do grupo da frente,  
Que lutava e se feria,  
Como qualquer combatente!

Mas, aqui não há mentira,  
Vejam-me certo eu errado,  
O MEU DEUS, ninguém me tira,  
Estou a ELE agarrado!

Por isso, eu vou-me calar,  
Senão, a coisa me toca,  
Não posso desabafar  
Agora... cala-te boca!

Um Paraíso capaz,  
Com muita Paz, Alegria.  
Sem faltas, sem Satanás,  
Ter o Pão de cada Dia!

E como demonstração,  
Que na luta eram iguais,  
Temos, D. Sebastião,  
Que foi, já não voltou mais!

P.S  
Está o Mundo alienado?!

Um mundo livre do mal,  
Sem fanáticos nem ateus,  
Com uma só Catedral,  
Só governada por Deus!

Mas vamos falar de unir,  
Os governos, as nações,  
Assim como reunir  
Diferentes religiões.

O Mundo anda em devaneio,  
Onde irá isto parar,  
Como um cavalo sem freio,  
Nem rédeas para o aguentar!

E isto está prometido,  
Mas Senhor, Depressa vem!  
O mundo está envolvido,  
Que não se entende ninguém!

Ser uma Igreja comum,  
Todos juntos com bons modos,  
Lembrem que, Deus é só um,  
ELE, é o Deus de nós todos!

Não há quem ponha a barbela,  
O fanatismo é tão forte,  
Quer seja Venezuela,  
Ou a Coreia do Norte!

Povo que paga  
a propina,  
Paga, sofrendo  
em surdina!

Senhor, acode depressa,  
Há lume rente ao pavio.  
Por enquanto, é só conversa,  
Princípio dum desafio!

Não há mais que duvidar,  
É só um Deus, que nós temos,  
E, para quê mais falar?...  
Todos nós já bem sabemos!

Há mais e até demais,  
Que nem precisa falar,  
Sabemos que são iguais,  
Com mantas para abafar!

Mas pode que aconteça,  
Porque nalgumas nações,  
Andam Mulas sem Cabeça  
A fazer as decisões!

E, basta um pouco desvio,  
A bomba já não aguenta,  
Chega-se o lume ao pavio,  
E a bomba estoura, rebenta!

E, não é nada de novo  
Dizer que o resultado,  
Quem morre, é sempre o povo,  
O governo está guardado!

Por isso, há que pensar,  
Procurem outros caminhos,  
Se eles querem brigar,  
Que briguem eles sozinhos!



# Há 40 anos

## Auxílio económico norte-americano a Portugal



Na sua edição 293, de 14 de outubro de 1976, Portuguese Times destacava em toda a largura na primeira página o auxílio económico norte-americano a Portugal. O ministro dos Negócios Estrangeiros de Portugal, Medeiros Ferreira, durante a sua estada em Nova Iorque, onde participou na 31. Assembleia geral das Nações Unidas, avisou-se com os responsáveis pela diplomacia de diversos países, entre os quais debateu as relações com Portugal e questões de política internacional de interesse mútuo.

PROCISSÃO e missa campal em Fall River. Milhares de pessoas participaram na procissão de velas que teve lugar em Fall River, dia 13 de outubro, na Catedral de Santa Maria até ao Kennedy Park, onde foi celebrada missa campal pelo Bispo D. Daniel Cronin e acolitado por dezenas de sacerdotes.

ESPAÑHOL atirado ao mar em Ponta Delgada. Dois tripulantes de uma traineira espanhola atracada ao porto de Ponta Delgada envolveram-se em desordens violentas com um grupo de populares que os perseguiu até à Avenida do Infante, acabando por atirar um deles ao mar. Ambos sofreram ferimentos ligeiros.

DECLARAÇÕES do presidente norte-americano Gerald Ford foram criticadas em Portugal, ao afirmar que o sucesso da política externa dos Estados Unidos impediu os comunistas de assumirem o poder em Portugal.

ALAN SILVA, natural de Fall River, era nomeado para prestar serviço no departamento de relações internacionais da Embaixada dos Estados Unidos em Lisboa.

JOHN Medeiros, artistas de mérito na arte de gravar osso de baleia (Scrimshaw) expunha os seus trabalhos no Swansea Mall.

MEDEIROS Ferreira, ministro dos Negócios Estrangeiros de Portugal, afirmava que o Governo português apoia o ingresso de Angola nas Nações Unidas.

O RANCHO Folclórico do Clube Português de Hartford celebrava quatro anos de existência com uma festa muito concorrida.

PRESENÇA Portuguesa no Festival Bostoniano através de uma exposição de pintura com vários artistas luso-americanos, exibição de folclore e costumes portugueses, fados e canções por artistas lusos.

**PORTUGUESE TV 20 CHANNEL**

**Programação do Portuguese Channel**

**QUINTA-FEIRA, 05 DE OUTUBRO**  
 18:00 - TELEJORNAL  
 18:30 - A OUTRA  
 19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
 20:00 - AÇORES NO PRATO  
 20:30 - BABILÔNIA  
 21:30 - BOA NOVA VIDA  
 22:00 - AGENDA  
 22:10 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 06 DE OUTUBRO**  
 18:00 - TELEJORNAL  
 18:30 - A OUTRA  
 19:30 - VARIEDADES  
 20:30 - BABILÔNIA  
 22:00 - AGENDA  
 22:10 - TELEJORNAL

**SÁBADO, 07 DE OUTUBRO**  
 19:00 - FIM DE SEMANA  
 20:00 - TELEDISCO  
 21:00 - SMTV  
 22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 08 DE OUTUBRO**  
 14:00 - BABILÔNIA  
 OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
 19:00 - MISSA DOMINICAL  
 20:00 - NÓS  
 20:30 - DUELO DE IDEIAS  
 21:00 - CONCERTO

**SEGUNDA, 09 DE OUTUBRO**  
 18:00 - TELEJORNAL  
 18:30 - A OUTRA  
 20:00 - NOTÍCIAS SMTV  
 20:30 - BABILÔNIA  
 21:30 - AGENDA  
 22:00 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 10 DE OUTUBRO**  
 18:00 - TELEJORNAL  
 18:30 - A OUTRA  
 19:30 - TELEDISCO  
 20:30 - BABILÔNIA  
 22:00 - AGENDA  
 22:05 - TELEJORNAL

**QUARTA-FEIRA, 11 DE OUTUBRO**  
 18:00 - TELEJORNAL  
 18:30 - A OUTRA  
 19:30 - VOCÊ E A LEI/  
 À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
 20:00 - NÓS (magazine)  
 20:30 - BABILÔNIA  
 21:30 - BOA NOVA VIDA  
 22:00 - AGENDA  
 22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



### Capítulo 016 - 09 de outubro

Inês disfarça e Beatriz não percebe que a amiga ouviu a conversa do marido.

Inês desabafa com Alice sobre o que ouviu na casa de Beatriz.

Diogo reclama da implicância de Dora com sua profissão e Gabi escuta.

Rafael conta para Teresa e Estela que jantará com a família de Laís e as mães ficam entusiasmadas.

Consuelo destrata Rafael. Aderbal e Consuelo ficam incomodados com Rafael e as coisas que ele fala. Cris procura o ex-marido e Regina a encontra e fica furiosa. Vinícius vê que Regina estava lá e vai atrás da moça. Aderbal expulsa Rafael de sua casa e proíbe a filha de voltar a encontrar o rapaz, depois dele dizer que é ateu. Vinícius explica sua situação com Cris para Regina, ela fica comovida, mas vai embora. Murilo e Alice discutem e a moça se sente humilhada, mesmo Murilo dizendo que está apaixonado por ela.

Paula não consegue contar para Tadeu que alugará um apartamento. Vinícius discute com Cris.

### Capítulo 017 - 10 de outubro

Inês humilha Alice, xingando a filha, que fica arrasada. Inês pede para Alice ajudá-la a se arrumar para a festa de Diogo, mas a filha responde de forma mal educada e deixa a mãe sozinha. Valeska ouve Paula conversar com Karen sobre o apartamento e fica intrigada. Rafael desabafa com Ivan sobre Laís, contando o quão estranho foi o jantar com os pais de Laís e o treinador dá suas opiniões sobre o assunto.

Cris fala de Regina para Olga, de forma esnobe e ciumenta. Beatriz tenta seduzir Diogo em plena coletiva de imprensa, sob os olhares de todos, inclusive de Evandro. Diogo se incomoda com a aproximação de Beatriz, mas não diz nada. Inês conversa com Evandro, tentando flertar com o empresário, que está claramente entediado. Regina reclama da presença de Inês no evento e Beatriz consegue manipulá-la, enganando a dona de barraca e despistando o assunto.

Luís Fernando aparece na coletiva, incomoda Regina e acaba convencendo Carlos Alberto a marcar um horário para conversar com ele sobre assessoria de marketing. Beatriz é explícita em suas intenções e tenta envolver Diogo, mas Gabi se aproxima e interrompe. Dora e Regina encontram Cris e Olga na rua, e Dora constrange a filha, indo pedir satisfações à Cris.

Olga não gosta de Regina e despreza a atitude de Dora. Bento vê Olga e Cris conversando com Dora e Regina e fica intrigado. Beatriz pensa em Diogo. Valeska conta para Tadeu que Paula pediu para Karen encontrar um apartamento para ela, de propósito, e o rapaz fica confuso e irritado. Wolnei conta para Inês que Diogo é irmão de Regina.

### Capítulo 018 - 11 de outubro

Teresa pede que Inês lhe entregue a documentação sobre o patrocínio que a Souza Rangel dará à associação de esporte.

Bento conta que viu a mãe dele, a sogra, a Cris e a Regina conversando. Vinícius procura a mãe para esclarecer. Vinícius procura Regina e os dois se beijam. Inês questiona Beatriz sobre sua intenção com Diogo. Beatriz discute com Inês. Diogo conta para Ivan sobre o assédio de Beatriz.

Tadeu tira satisfações com Paula sobre seu desejo de se mudar.

Estela incentiva Rafael a procurar Laís. Paula e Tadeu vão ao restaurante de Olga. Aderbal acompanha o incêndio na rodoviária e Queiroz filma os salvamentos de Aderbal às supostas vítimas do incêndio na rodoviária e o prefeito é ovacionado. Alice se apresenta para Helô.

Helô aconselha Alice a não entrar na vida da prostituição. Murilo provoca um encontro entre Alice e Evandro. Evandro fica interessado em

Alice, mas a garota ainda não se sente segura.

Diogo se encontra com Beatriz na construtora.

### Capítulo 019 - 12 de outubro

Diogo teme perder seu patrocínio por ter feito sexo com Beatriz, mas ela diz que ainda não conseguiu tudo que queria com ele. Celina aconselha Inês, mas a advogada não ouve e destila todo seu ódio por Beatriz, arquitetando seu plano de vingança. Chega o dia da inauguração do bar de Tadeu e o rapaz fica muito ansioso. Paula chega de surpresa e entrega um presente. Tadeu finge gostar da camisa que ganha de Paula e a advogada acredita. Mas, na hora da inauguração do bar ele decide não usar e a moça fica chateada. Rafael espera Laís na saída de sua escola, mas, Consuelo surpreende a neta e a leva para uma consulta médica e a menina deixa Rafael esperando, acreditando que levou um fora. Valeska provoca Regina, por inveja, na Praia. Regina responde à altura e Valeska sai.

Bento e Vinícius falam sobre Regina.

Inês questiona Zélia sobre Marta, a primeira esposa de Evandro, com a intenção de seduzir o marido de Beatriz. Luís Fernando convence Carlos Alberto a patrocinar um documentário sobre a associação e tira dinheiro do treinador, dizendo que comprará equipamentos. Teresa tem uma séria briga com o ex marido por telefone e rasga a carta que fez para Lauro. Estela pede para Rafael recuperar a carta que Teresa escreveu para Lauro e decide fazer uma surpresa para a companheira. Regina e Vinícius viajam para uma pousada romântica e Julia incentiva o casal. O incêndio na rodoviária de Jatobá vira assunto na casa de Teresa e Beatriz pensa em conseguir uma licitação para construir a nova rodoviária. Inês pesquisa a vida de Marta e deixa Alice perplexa. Diogo sente ciúmes de Gabi. Luís Fernando surpreende Karen. Laís chora ao perceber a desconfiança do pai. Aderbal trata a filha com desdém e só se preocupa com sua situação política, ao ficar feliz por saber que a menina ainda é virgem.

Regina e Vinícius se mostram apaixonados e passam uma noite romântica na pousada.

### Capítulo 020 - 13 de outubro

Murilo apresenta Alice a Guto, mas Alice desiste do programa, frustrando Guto e deixando Murilo aliviado. Paula vê Wolnei com a camisa que deu para Tadeu e fica chateada. Dora percebe e a advogada desabafa com a vizinha.

Rafael entra em contato com Laís. Os dois conversam sobre o que houve na saída da escola. Laís explica o mal entendido e Rafael se mostra compreensível. O casal marca um encontro. Aderbal decide pedir perdão a Laís, mas ainda não aceita Rafael. A menina resolve não prolongar o assunto. Valeska e Paula brigam na inauguração do bar e Tadeu é obrigado pela polícia a fechar o estabelecimento. Tadeu fica frustrado e Paula, chateada. Na pousada, Vinícius conta para Regina como era sua vida com o irmão. Regina ouve Vinícius com atenção e o advogado se emociona. Alice pede a Murilo um tempo para pensar sobre fazer ou não programa com Evandro. Inês pergunta sobre Evandro para Carla, que não estranha e passa informações. Cris confessa para Bento que ainda gosta de Vinícius e o rapaz a aconselha a seguir sua vida longe do amigo.

Aderbal recebe o dinheiro da empresa que vai construir a rodoviária e comemora com Queiroz. Alice briga com Inês, que ofende e humilha a filha, e decide aceitar a proposta de Murilo para se tornar a nova garota de programa de Evandro. Murilo se anima e não disfarça o quanto gostou da decisão da namorada. Diogo recebe uma ligação de Beatriz e mente para Gabi que precisa fazer um exame para a Associação. Evandro e Carlos Alberto conversam sobre Alice e ficam entediados quando Inês aparece no clube de golfe. Beatriz recebe Diogo em seu apartamento.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronômico de Portugal"

### Lombo de Bacalhau

- 1 embalagem de lombo de bacalhau, sem pele e espinhas
- 1 cebolinha nova
- 1 lata de grão cozido
- 1 tomate maduro
- 100 ml de azeite 0,4º
- 2 dentes de alho
- 1 ramo de tomilho
- 1 ramo de salsa
- pimenta preta a gosto

Confecção:

Descongele o bacalhau com antecedência, de modo a não alterar a sua textura.

Refogue a parte branca da cebolinha nova e um dente de alho em azeite, e adicione o grão cozido mais a sua água, deixando ferver durante alguns minutos.

Passe com um passe-vite ou uma varinha mágica, de modo a ficar em puré bem fino.

Reserve.

Coloque os lombos num tacinho com tampa e tempere com o azeite, os dentes de alho, o tomilho e a folha de louro.

Leve ao lume muito brando, de modo a não ferver o bacalhau e cozinhe-o lentamente por um período que variará de acordo com o tamanho das peças e a potência do fogão (aprox. 15-20 min.).

Corte a cebolinha verde em tirinhas, assim como o tomate sem pele e sementes.

Salpique com salsa picada e tempere com azeite e pimenta do moinho. Emprate o puré de grão, dispondo as peças de bacalhau harmoniosamente e decorando com a pequena salada de cebolinha. Molhe com o caldo de bacalhau resultante da cozedura, bem reduzido, de modo a ficar espesso e untuoso.

### Borrego Assado

#### com Abóbora

- 1,5 kg de borrego
- 100 grs. de toucinho entremeadado
- 2 cebolas
- 1 ramo de salsa
- sal
- pimenta branca
- pimentão doce
- 60 grs. de banha
- 4 dentes de alho
- 2,5 dl de vinho branco
- 1,5kg de abóbora

Confecção:

Faça uma massa com os alhos esmagados e um pouco de sal.

Junte a banha e o pimentão moído. Barre o borrego com esta massa, deixando-o a marinar durante uma hora. Ligue o forno a (180°C).

Leve o borrego a assar, regando de vez em quando com 2 dl de vinho branco, para não queimar no fundo, assim como com o próprio molho do assado. O tempo de assadura não deverá ser inferior a 1 hora, dependendo da rijez da carne. Sirva inteiro ou aos bocadinhos, decore com salsa e acompanhe com a abóbora. Descasque a abóbora, limpe-a e corte-a em fatias de 1 cm de espessura. Tempere com sal e um pouco de pimentão moído ou colorau. Descasque as cebolas e corte-as em rodelas finas. Corte o toucinho também em fatias finas. Numa assadeira, coloque uma camada de cebola, a seguir umas fatias de toucinho, depois uma camada de fatias de abóbora.

Regue com 1/2 dl de vinho branco e um pouco da gordura do assado de borrego ou um pouco de azeite e leve a assar ao forno durante 40 minutos. Sirva na própria assadeira.

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!

**MARIA HELENA**  
PONTO DE EQUILÍBRIO

Veja-me todos os dias na SIC Internacional

PARIS	LUANDA	S. PAULO	N. JORQUE
2ª a 6ª FERRA	13H-100	13H-100	10H-100
SAB. e DOM.	12H-130	12H-130	09H-130

Siga o programa em Portugal em:  
mariahelenapontodeequilibrio

Centro Maria Helena Telef: (00351) 210 167 167

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Saberá notícias através de um amigo. A sua vida social andará muito animada.</p> <p>Saúde: Atenção com as noitadas e os excessos, seja comedido.</p> <p>Dinheiro: Um amigo irá pedir-lhe ajuda financeira.</p> <p>Números da Sorte: 8, 17, 11, 4, 2, 3</p>	<p><b>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO</b></p> <p>Amor: É necessário que deixe de exigir tanto do seu par. Agora é tempo para partilhar</p> <p>Saúde: Retire da sua alimentação comidas ricas em gorduras.</p> <p>Dinheiro: Organize as suas tarefas para poder evoluir na carreira.</p> <p>Números da Sorte: 9, 6, 5, 4, 7, 1</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Converse com o seu par para resolver divergências conjugais. Fale sobre o que é verdade, necessário e carinhoso.</p> <p>Saúde: Tente descansar mais.</p> <p>Dinheiro: Acredite mais na competência dos seus colaboradores.</p> <p>Números da Sorte: 9, 10, 20, 30, 4, 7</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Poderá sentir-se um pouco perdido e em busca de si próprio.</p> <p>Saúde: Dedique-se a práticas de relaxamento como o yoga e a meditação.</p> <p>Dinheiro: Prepare o seu trabalho desenvolvendo novas ideias.</p> <p>Números da Sorte: 8, 1, 14, 11, 31, 22</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Resolva os desentendimentos através do diálogo.</p> <p>Saúde: Uma dor de garganta poderá incomodá-lo e dar origem a uma constipação.</p> <p>Dinheiro: Tenha uma atitude mais confiante.</p> <p>Números da Sorte: 1, 8, 14, 10, 11, 6</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Passe mais tempo com os seus amigos. Estreite os seus laços de amizade.</p> <p>Saúde: Lembre-se das sessões de tratamento que tem que fazer.</p> <p>Dinheiro: Com empenho e dedicação, conseguirá alcançar os seus desejos.</p> <p>Números da Sorte: 6, 15, 23, 32, 40, 51</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Momento em que estará confiante e, por isso, encontrará um clima de equilíbrio nas suas relações.</p> <p>Saúde: Possíveis problemas no sistema nervoso poderão surgir.</p> <p>Dinheiro: Aposte na projeção profissional.</p> <p>Números da Sorte: 8, 11, 6, 36, 22, 4</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Uma discussão com a pessoa amada poderá deixá-lo renitente.</p> <p>Saúde: Dedique-se a atividades que lhe dêem prazer.</p> <p>Dinheiro: Desempenhe as suas tarefas profissionais o melhor possível.</p> <p>Números da Sorte: 18, 11, 14, 27, 47, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: O seu par poderá estar demasiado exigente consigo.</p> <p>Saúde: Faça uma seleção dos alimentos que mais beneficiam a sua saúde.</p> <p>Dinheiro: Aproveite a ajuda de um colega para desenvolver um projeto.</p> <p>Números da Sorte: 2, 6, 19, 20, 27, 42</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: O amor acontece quando menos se espera. Que a sua alma seja bela e transparente!</p> <p>Saúde: Durma o máximo de horas que puder.</p> <p>Dinheiro: O seu bom desempenho poderá ajudá-lo a subir para um cargo de chefia.</p> <p>Números da Sorte: 8, 17, 14, 10, 2, 3</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: O seu estado de ansiedade poderá originar discussões.</p> <p>Saúde: Tendência para andar um pouco descontrolado.</p> <p>Dinheiro: Seja fiel a si mesmo e siga à risca os planos que traçou.</p> <p>Números da Sorte: 3, 36, 25, 14, 7, 8</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Uma mudança de planos pode afetar a sua relação. É tempo de um novo recomeço!</p> <p>Saúde: Procure estar em paz espiritualmente.</p> <p>Dinheiro: Não gaste mais do que o necessário.</p> <p>Números da Sorte: 9, 7, 1, 10, 20, 33</p>

# Os sinais estavam lá

O Benfica fez mais uma fraca exibição e perdeu mais dois pontos na Madeira, mesmo depois de saber que os seus directos rivais tinham dividido a fatia entre si no estádio José Alvalade.

Até começou bem para o Benfica, com um golo madrugador do seu jogador talismã, e às tantas pensou-se que a coisa iria mudar até porque os primeiros 15-20 minutos só dava vermelho. Bem, não foi só vermelho porque o cinzento começou

a vir ao de cima, a mesma cor da tenebrosa quarta-feira anterior e de um momento para o outro começavam os passes falhados, as bolas perdidas e a falta de pernas de dois centrais mais lentos do que a carroça do tio grilo.



Afonso Costa  
OPINIÃO

Tudo isto para agonia dos benfiquistas, acostumados que ficaram com quatro anos de consecutivas vitórias, esquecendo-se que os sinais de enfraquecimento já há muito moravam na Luz e se a coisa foi passando despercebida foi porque o Divino (perdão) Nuno Espírito Santo demonstrou ser melhor orador do que treinador, perdendo por inúmeras vezes a oportunidade de ultrapassar o Benfica e arrancar definitivamente para o primeiro lugar.

O empate na Luz frente ao Boavista, depois de estar a perder por 3-0, a derrota frente a um Setúbal de consumo caseiro e outra frente a este Marítimo, em nenhum dos casos aproveitadas pelos dois rivais, deixavam perceber que nem tudo batia certo e apontava à necessidade de um recrutamento mais sério e mais condizente com as necessidades tão visíveis.

Repare-se que, na altura, o Benfica ainda contava com os três azes vendidos e já então demonstrava uma certa incapacidade no manter a bola ou passá-la jogável para o companheiro mais livre.

Outra lacuna, nunca colmatada depois das saídas de alguns carregadores de piano, vinha do tal meio campo careca, fosse a cabeça do vosso amigo Afonsinho a única pista de aterragem capaz de sustentar a invasão dos mosquitos da pacata vila de Westport.

Perante este cenário de incúria dos responsáveis encarnados, aliada à passividade de um treinador menos esperto e com raios de sub-comando, nada de espantar por um início de época de tão fraco rendimento e com a vergonha de levar uma mão cheia de golos de uma equipa de terceira apanha europeia.

Enquanto isto, os dois parceiros de luta reforçaram os seus plantéis e estão muito melhor apetrechados. O FC Porto, por exemplo, não precisou de ir à feira do gado, bastando para isso ir aos pastos aonde estavam os seus excedentários, fruto da cabeça iluminada do tal Espírito Diabo, dando ainda para vender o seu jogador chave e para ter no banco o avançado que o ano passado deu uma injeção de vitalidade à equipa - Tiquinho Soares, ou a prova inequívoca de que o Sérgio Conceição, maluquices à parte, é mesmo melhor treinador do que eu pensava.

Outra coisa que os meus estimadíssimos amigos benfiquistas não querem reconhecer é que o Benfica foi aqui e ali leavado ao colinho pelos "réferis" e se querem uma prova recente disso só digo que o lance do Sálvio na área do Marítimo dava penalidade o ano passado e este ano não deu.

Com o que não posso no entanto concordar é com a atitude dos mil e tal sócios do Benfica que foram à Assembleia Geral insultar tudo e todos, com cadeiras pelo ar e tudo, esquecendo-se que se trata da mesma gente que deu quatro títulos consecutivos ao clube, arrebatando a hegemonia ao rival do Norte que durou um quarto de século. Só por isso merecem palmas, muitas palmas.

# Campeonato de Portugal

5ª - Jornada

Serie A	Serie C
São Martinho - Vizela .....0-1	Ferreira das Aves - Oleiros...2-4
Vilaverdense - Arões .....2-1	Nogueirense - F. Algodres ...3-1
Merelinense - Mirandela.....2-1	Ág. Moradal - Marítimo B.....0-3
Oliveirense - Mondinense.....5-1	Vildemoinhos - B.C. Branco..0-0
Bragança - Fafe.....0-2	Gafanha - Marinhense .....1-1
Atl. Arcos - U.Torcatense.....0-1	Mortágua - Sourense .....2-0
M.Argozelo - Montalegre.....1-2	Sertanense - Anadia .....3-1
P.Salgadas - C. Lobos .....3-1	U.Leiria - R. Águeda .....3-1

Classificação	Classificação
01 VILAVERDENSE.....11	01 UNIÃO DE LEIRIA .....15
02 VIZELA.....11	02 SERTANENSE.....12
03 FAFE.....11	03 RECREIO DE ÁGUEDA .....12
04 PEDRAS SALGADAS.....09	04 GAFANHA.....10
05 CÂMARA DE LOBOS.....09	05 L. VILDMOINHOS.....10
06 UNIÃO TORCATENSE.....09	06 BC BRANCO .....08
07 ARÕES.....08	05 NOGUEIRENSE.....07
08 MIRANDELA.....07	06 OLEIROS.....07
09 MONTALEGRE.....07	09 MORTÁGUA.....07
10 MONDINENSE.....07	10 MARÍTIMO B.....06
11 MERELINENSE.....06	11 ANADIA .....06
12 SÃO MARTINHO .....06	12 ÁGUIAS MORADAL.....06
13 OLIVEIRENSE .....04	13 MARINHENSE.....04
14 BRAGANÇA.....03	14 FERREIRA DAS AVES.....04
15 ATLÉTICO DOS ARCOS .....03	15 SOURENSE.....00
16 MINAS DE ARGOZELO.....00	16 FORNOS DE ALGODRES.....00

06.ª Jornada (08 out)	06.ª Jornada (08 out)
Vizela - Pedras Salgadas	Oleiros - União de Leiria
Arões - São Martinho	Fornos Algodres - Ferreira Aves
Mirandela - Vilaverdense	Marítimo B - Nogueirense
Mondinense - Merelinense	BC Branco - Águias do Moradal
Fafe - Oliveirense	Marinhense - L. Vildemoinhos
União Torcatense - Bragança	Sourense - Gafanha
Montalegre - Atlético dos Arcos	Anadia - Mortágua
C. Lobos - Minas de Argozelo	Recreio de Águeda - Sertanense

Serie B	Serie D
Coimbrões - Pedras Rubras. 1-1	Pêro Pinheiro - Guadalupe ...2-1
Sp. Espinho - Sanjoanense...3-2	Alcanenense - Coruchense...2-1
Canelas - Amarante .....1-1	Praiense - Sintrense.....1-3
Cinfães - Salgueiros.....1-1	Vilafranquen. - Sacavenen. ...2-1
Felgueiras - Gondomar .....1-1	1.º Dezembro - Fátima .....1-0
Camacha - Sousense .....3-0	Caldas - Elétrico.....2-1
Cesarense - Trofense .....3-0	Torreense - Mafra.....2-3
Gandra - Freamunde .....2-0	Loures - Lusitânia.....1-0

Classificação	Classificação
01 CESARENSE.....11	01 1.º DEZEMBRO.....12
02 CINFÃES.....11	02 MAFRA.....11
03 AMARANTE.....08	03 VILAFRANQUENSE .....11
04 SPORTING ESPINHO .....08	04 LOURES .....11
05 FELGUEIRAS .....08	05 TORREENSE.....10
06 CAMACHA .....08	06 ALCANENENSE .....09
07 TROFENSE.....07	07 CALDAS .....08
08 GANDRA.....07	08 CORUCHENSE.....07
09 FREAMUNDE .....07	09 LUSITÂNIA.....07
10 COIMBRÕES.....06	10 PRAIENSE.....06
11 CANELAS.....06	11 SINTRENSE.....05
12 GONDOMAR .....04	12 SACAVENENSE.....04
13 SANJOANENSE.....04	13 PÊRO PINHEIRO .....04
14 PEDRAS RUBRAS.....04	14 GUADALUPE.....03
15 SALGUEIROS.....03	15 ELÉTRICO .....02
16 SOUSENSE.....03	16 FÁTIMA.....01

06.ª Jornada (08 out)	06.ª Jornada (08 out)
Pedras Rubras - Gandra	Guadalupe - Loures
Sanjoanense - Coimbrões	Coruchense - Pêro Pinheiro
Amarante - Sporting de Espinho	Sintrense - Alcanenense
Salgueiros - Canelas	Sacavenense - Praiense
Gondomar - Cinfães	Fátima - Vilafranquense
Sousense - Felgueiras	Elétrico - 1.º Dezembro
Trofense - Camacha	Mafra - Caldas
Freamunde - Cesarense	Lusitânia - Torreense

Serie E	Classificação
Lusitano de VRSA - Oriental.2-3	01 OLHANENSE .....13
Ideal - Castrense.....3-1	02 FARENSE.....12
Vendas Novas - Farenses.....0-2	03 CASA PIA.....11
Casa Pia - Armacenenenses.....0-0	04 ORIENTAL .....11
Pinhalnovense - O Montijo...2-0	05 PINHALNOVENSE.....08
Moncarapac. - Almancilen....1-2	06 LOULETANO .....07
Moura - Louletano.....1-2	07 ALMANCELENSE.....07
Olhanense - Operário .....1-0	08 IDEAL .....07
	09 MONCARAPACHENSE .....07
	10 ARMACENENSES.....05
	11 OLÍMPICO MONTIJO.....05
	12 CASTRENSE.....04
	13 OPERÁRIO .....04
	14 LUSITANO DE VRSA.....03
	15 MOURA.....03
	16 E. VENDAS NOVAS.....03

# I LIGA - 8ª JORNADA

RESULTADOS

Desportivo de Chaves - Tondela.....1-1 (1-1 ao intervalo)
Paços de Ferreira - Moreirense.....3-2 (2-1)
Portimonense - Desportivo das Aves.....2-2 (1-1)
Boavista - Feirense.....1-0 (1-0)
Rio Ave - Vitória de Setúbal.....2-1 (0-0)
Sporting de Braga - Estoril-Praia.....6-0 (2-0)
Sporting - FC Porto.....0-0
Marítimo - Benfica.....1-1 (0-1)
Belenenses - Vitória de Guimarães.....1-0 (1-0)

PROGRAMA DA 9ª JORNADA

Sexta-feira, 20 outubro

Estoril-Praia - Boavista, 20:30 (Sport TV)

Sábado, 21 outubro

Feirense - Rio Ave, 16:00 (Sport TV)

Vitória de Setúbal - Marítimo, 18:15 (Sport TV)

FC Porto - Paços de Ferreira, 20:30 (Sport TV)

Domingo, 22 outubro

Tondela - Belenenses, 16:00 (Sport TV)

Desportivo das Aves - Benfica, 18:00 (Sport TV)

Sporting - Desportivo de Chaves, 20:15 (Sport TV)

Segunda-feira, 23 out:

V. Guimarães - Portimonense, 19:00 (Sport TV)

Moreirense - Sporting de Braga, 21:00 (Sport TV)

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FC PORTO	08	07	01	00	19-03	22
02 SPORTING	08	06	02	00	16-04	20
03 BENFICA	08	05	02	01	16-06	17
04 MARÍTIMO	08	05	01	02	09-06	16
05 SPORTING BRAGA	08	05	00	03	15-09	15
06 RIO AVE	08	04	02	02	09-06	14
07 BELENENSES	08	04	01	03	10-11	13
08 BOAVISTA	08	03	01	04	07-08	10
09 VITÓRIA GUIMARÃES	08	03	01	04	07-14	10
10 PAÇOS FERREIRA	08	02	03	03	09-11	09
11 DESPORTIVO CHAVES	08	02	02	04	09-11	08
12 FEIRENSE	08	02	02	04	09-12	08
13 VITÓRIA SETUBAL	08	01	04	03	07-08	07
14 PORTIMONENSE	08	02	01	05	11-17	07
15 TONDELA	08	01	03	04	10-12	06
16 DESPORTIVO AVES	08	01	03	04	07-12	06
17 MOREIRENSE	08	01	03	04	06-14	06
18 ESTORIL-PRAIA	08	02	00	06	08-20	06

# II LIGA - 9ª JORNADA

RESULTADOS

Gil Vicente - Vitória de Guimarães B.....3-0
Sporting da Covilhã - Arouca.....1-0
Real Massamá - Famalicão.....1-1
Cova da Piedade - Leixões.....2-0
Varzim - Oliveirense.....0-1
União da Madeira - Penafiel.....0-0
Académico de Viseu - FC Porto B.....4-1
Sporting B - Santa Clara.....4-3
Académica - Benfica B.....1-2
Sporting de Braga B - Nacional.....5-4

PROGRAMA DA 10ª JORNADA

Sábado, 21 outubro

Penafiel - Sporting B, 11:15

Nacional - Cova da Piedade, 16:00

Oliveirense - Real Massamá, 16:00

Leixões - Académica, 16:00

Famalicão - Académico de Viseu, 16:00

Sporting de Braga B - Sporting da Covilhã, 16:00

Domingo, 22 outubro

Arouca - Gil Vicente, 11:15

Benfica B - União da Madeira, 15:00

Santa Clara - Vitória de Guimarães B, 15:00 locais

FC Porto B - Varzim, 16:00

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 ACADÉMICO VISEU	08	06	01	01	14-06	19
02 SANTA CLARA	09	06	00	03	17-12	18
03 FC PORTO B	09	05	01	03	14-12	16
04 NACIONAL	08	04	02	02	16-10	14
05 GIL VICENTE	08	04	02	02	11-07	14
06 FAMILICÃO	09	03	05	01	10-08	14
07 SPORTING B	09	04	01	04	15-17	13
08 LEIXÕES	08	04	01	03	10-13	13
09 COVA PIEDADE	09	04	00	05	11-09	12
10 BENFICA B	09	03	03	03	11-10	12
11 VARZIM	09	03	02	04	12-10	11
12 UNIÃO MADEIRA	09	02	04	03	10-09	10
13 ACADÉMICA	08	03	01	04	13-13	10
14 AROUCA	09	02	04	03	05-08	10
15 SPORTING COVILHÃ	09	02	03	04	10-12	09
16 OLIVEIRENSE	08	02	03	03	07-09	09
17 PENAFIEL	08	02	03	03	07-12	09
18 SPORTING BRAGA B	09	01	05	03	11-15	08
19 V. GUIMARÃES B	09	02	02	05	08-17	08
20 REAL	08	02	01	05	12-15	07

Concurso Totochuto

**Paulo de Jesus e António Justa de mãos dadas no comando**

Paulo de Jesus e António F. Justa lidera ambos no comando, com 76 pontos, seguidos na terceira posição por José Leandres e por Joseph Braga, no quarto posto, com 71 pontos.

Carlos M. Melo foi o concorrente com melhor pontuação esta jornada obtendo 14 pontos, o que lhe valeu, para além de uma considerável subida na tabela classificativa, o prémio semanal: uma refeição gratuita (bebidas não incluídas) no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, ao sul de New Bedford.

**CLASSIFICAÇÃO**

António F. Justa ..... 76	Hilário Fragata ..... 61
Paulo de Jesus ..... 76	Francisco Laureano ... 61
José Leandres ..... 73	Joseph Cordeiro ..... 60
Joseph Braga ..... 71	John Couto ..... 60
John Terra ..... 69	José A. Lourenço ..... 59
Nelson Cabral ..... 69	Maria L. Quirino ..... 59
Carlos M. Melo ..... 69	Dália Moço ..... 57
João Baptista ..... 68	Ana Ferreira ..... 57
Antonino Caldeira ..... 66	Odilardo Ferreira ..... 57
Amaro Alves ..... 66	Alfredo Moniz ..... 57
Daniel C. Peixoto ..... 66	José C. Ferreira ..... 56
Mena Braga ..... 66	John Câmara ..... 53
Alex Quirino ..... 65	Serafim Leandro ..... 53
José M. Rocha ..... 65	Guilherme Moço ..... 53
António Miranda ..... 64	Agostinho Costa ..... 52
António Oliveira ..... 64	José Vasco ..... 52
Pedro Almeida ..... 64	Virgílio Barbas ..... 50
Felisberto Pereira ..... 63	Emanuel Simões ..... 49
Jason Moniz ..... 62	Jason Miranda ..... 48
Norberto Braga ..... 62	Rui Maciel ..... 45
Carlos Seródeo ..... 62	Maria Moniz ..... 45
Manuel Cruz ..... 61	Fernando Farinha ..... 40
Dennis Lima ..... 61	Walter Araújo ..... 40
Fernando Romano ..... 61	Élio Raposo ..... 32
António B. Cabral ..... 61	Paul Ferreira ..... 21
Mariana Romano ..... 61	Fernando Silva ..... 18

**Contas do Benfica aprovadas por larga maioria em assembleia geral muito concorrida**

Os sócios do Benfica aprovaram sexta-feira à noite, por larga maioria, o relatório e contas relativo à época 2016/17, que apresentou lucros na ordem dos 35 milhões de euros, representando um aumento de 19,4 milhões face ao ano anterior.

Na reunião magna mais representada desde que Luís Filipe Vieira é presidente do Benfica - cerca de 1.200 sócios estiveram presentes -, o documento obteve o parecer favorável de 61,38% dos votos (16.105 votos) e o 'chumbo' de 29,25% (7.673 votos). A abstenção cifrou-se nos 9,37% (2.459 votos).

Segundo o relatório e contas, o Benfica (clube) apresentou resultados líquidos positivos pelo oitavo ano consecutivo, destacando-se o aumento das receitas, o aumento de número de sócios (agora com 196.672) e uma diminuição do passivo em 1%, o que representa uma baixa na despesa de 1,3 milhões de euros.

**Assembleia Geral da SAD do Sporting aprova contas e salário de 10.500 euros ao presidente**

A Assembleia Geral da SAD do Sporting aprovou por unanimidade o relatório e contas do exercício findo em 30 de junho de 2017 e a atribuição de um salário de 10.500 euros mensais ao presidente Bruno de Carvalho.

O relatório citado registou um resultado líquido positivo de 30.537.122,64 milhões de euros.

Quanto à política de remunerações, os demais membros executivos do Conselho de Administração passarão a auferir 7 mil euros mensais, sujeitos aos descontos legais, salário que será pago 14 vezes por ano, tal como o do presidente.

Adicionalmente, os membros da SAD poderão auferir remuneração variável, em forma de prémios progressivos crescentes em função da dificuldade dos objetivos e proporcionais aos resultados obtidos pela equipa de futebol profissional, prémios esses que não deverão exceder os atribuídos a cada um dos jogadores, Direção do futebol e treinadores.

Os membros da Assembleia Geral e do Conselho Fiscal não são remunerados e a sociedade de revisores de contas sê-lo-á de acordo com os níveis de honorários normais para serviços similares.

A assembleia magna aprovou ainda por unanimidade um voto de confiança na administração da SAD, a cada um dos seus membros e ao Conselho Fiscal e à Sociedade de Revisores de Oficiais de Contas.

**CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 11**

TERCEIRA ELIMINATÓRIA DA TAÇA DE PORTUGAL

<b>1. Olhanense - Benfica</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Lusitano de Évora - FC Porto</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Oleiros - Sporting</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Santa Clara - Belenenses</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Vasco da Gama - V. Guimarães</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. Farense - Estoril</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. São Martinho - Sp. Braga</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Fátima - Desp. Chaves</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Pinhalnovense - V. Setúbal</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Sanjoanense - Rio Ave</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>11. U. Torcatense - Marítimo</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Leixões - Tondela</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Académica - Paços Ferreira</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Moura - Portimonense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Académico Viseu - Feirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Vilaverdense - Boavista</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Vila Real - Desp. Aves</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Canelas - Moreirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

*Preencha com os seus palpites e envie para:*

**Favor cortar pelo tracejado** Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega: 13 OUT. 11AM

**CARDOSO TRAVEL**

Excursões de autocarro de 1 dia

120 Ives Street Providence, RI

**401-421-0111**

**INNER BAY**

Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa

**(508) 984-0489**

1339 Cove Road, New Bedford

**azores airlines**

www.sata.pt

Fall River  
211 South Main St.  
New Bedford  
128 Union St.  
San José, Califórnia  
1396 E. Sta. Clara St.

Concurso "Palpites da Semana"

**Carlos Goulart e João Barbosa lideram com 36 pontos cada**

Carlos Goulart e João Barbosa lideram ambos com 36 pontos cada, logo seguidos por Gonçalo Rego e Dina Pires, ambos com 34 pontos, e Fernando Benevides, com 32 pontos, numa luta que se prevê renhida pela liderança e até mesmo os outros concorrentes mais próximos têm possibilidades de lá chegar.

No que se refere ao prémio semanal, Maria Fernanda e Lesley Vicente, que eram últimas na tabela classificativa, foram as concorrentes que melhor pontuação obtiveram esta semana, com 5 pontos cada. Como só pode haver um vencedor semanal, teve de efetuar-se um sorteio, que premiou a concorrente Maria Fernanda, que tem assim direito a uma galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River.

<b>PALPITES - 15ª Edição I LIGA</b>		Classificação	Andorra x Portugal	Hungria x Suíça	Áustria X Sérvia	Irlanda N. x Alemanha
	Carlos Goulart Reformado	<b>36</b>	<b>1-2</b>	<b>0-1</b>	<b>3-1</b>	<b>1-1</b>
	João Barbosa Empregado Comercial	<b>36</b>	<b>0-2</b>	<b>1-2</b>	<b>1-1</b>	<b>1-3</b>
	Gonçalo Rego Advogado	<b>34</b>	<b>0-3</b>	<b>1-1</b>	<b>3-0</b>	<b>1-2</b>
	Dina Pires Ag, Seguros	<b>34</b>	<b>0-2</b>	<b>1-0</b>	<b>1-0</b>	<b>0-2</b>
	Fernando Benevides Industrial	<b>32</b>	<b>0-2</b>	<b>0-1</b>	<b>0-0</b>	<b>0-3</b>
	João Santos Reformado	<b>31</b>	<b>0-3</b>	<b>1-2</b>	<b>1-1</b>	<b>0-2</b>
	Carlos Félix Produtor de rádio	<b>29</b>	<b>0-3</b>	<b>1-1</b>	<b>2-1</b>	<b>1-2</b>
	Elísio Castro Moses Brown	<b>29</b>	<b>0-4</b>	<b>1-1</b>	<b>1-2</b>	<b>1-2</b>
	José F. Amaral Reformado	<b>28</b>	<b>0-2</b>	<b>1-1</b>	<b>2-1</b>	<b>1-2</b>
	John Benevides Empresário	<b>27</b>	<b>1-3</b>	<b>1-2</b>	<b>1-1</b>	<b>0-2</b>
	Maria Fernanda Jornalista	<b>25</b>	<b>0-3</b>	<b>1-0</b>	<b>1-0</b>	<b>0-1</b>
	Manuel Lopes Reformado	<b>24</b>	<b>0-3</b>	<b>0-1</b>	<b>0-1</b>	<b>0-2</b>
	Lesley R. Vicente Dir. pedagógica	<b>24</b>	<b>0-2</b>	<b>1-0</b>	<b>1-0</b>	<b>0-2</b>

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de

**azores airlines** www.azoresairlines.pt

Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon

**PORTUGALIA MARKETPLACE**

489 Bedford Street Fall River, MA

**TEL. 508-679-9307**

# HÁ SABORES QUE NÃO SE ESQUECEM

Temos: queijos, azeites, conservas, chás, cafés, chocolates, vinhos e tantos outros produtos que encham de saudades os corações dos portugueses que mesmo longe do seu país não esquecem os sabores das suas origens.

*Visite-nos e leve para casa estes produtos.*



*Dá gosto ser Português!*

*Família Benevides*

489 Bedford Street (na esquina da Twelfth Street) • Fall River, MA 02720  
508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM



## ¡AQUECE-TE!

Junta-se a nós num esforço para manter todos quentes e acolhedores durante este inverno! Até 15 de Outubro, ao ser submetida uma avaliação gratuita de energia doméstica, doaremos um novo casaco para uma criança na sua comunidade. E mais, vamos mostrar-lhe como poupar energia, dinheiro e manter a sua casa confortável durante todo o ano. Comece em [ColumbiaGasMA.com](http://ColumbiaGasMA.com) ou tel. 1-800-232-0120.

**Columbia Gas**  
ENERGY EFFICIENCY



OPERATION **warm** more than a coat

\*Columbia Gas of Massachusetts fará um donativo para "Operation Warm" a cada um dos seus clientes em Massachusetts que solicitam uma avaliação da energia da sua casa de 15 de Setembro a 15 de Outubro, até \$10,200.



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



*2 familias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Terreno*  
**REHOBOTH**  
**\$169.900**



*2 familias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$189.900**



*Commercial/Auto Repair*  
**CENTRAL FALLS**  
**\$189.900**



*Commercial/Office*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$149.900**



*2 familias*  
**RIVERSIDE**  
**\$229.900**



*3 andares*  
**RUMFORD**  
**\$309.900**



*Cottage*  
**CRANSTON**  
**\$159.900**



*Cottage*  
**RIVERSIDE**  
**\$199.900**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$224.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$199.900**



*Comercial/2familias*  
**NORTH FALL RIVER**  
**\$269.900**



*Ranch*  
**KENT HEIGHTS**  
**\$309.900**



*Colonial*  
**SEEKONK**  
**\$574.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



*Cape*  
**WARWICK**  
**\$270.000**



*Colonial*  
**KENT HEIGHTS**  
**\$259.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



*3 familias*  
**FOX POINT**  
**\$439.900**

*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

